

KARL STORZ SE & Co. KG • PO Box 230 • 78503 Tuttlingen/Germany

APPROVED

**Executive Director Regulatory Affairs
Global Patient Health & Regulatory Compliance**

(position)

i. V. Dr. Bettina Hafen

(name)

**Karl Storz SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße
34, 78532, Tuttlingen,
Germany**

B. H.
(signature)

12.09.2024
(day) month (numerals)
STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOP
Germany
(Stamp)

INSTRUCTION FOR USE

**Urologic sheath for creating endoscopic access in variants,
with accessories**

Medical device name

2024

Office Address:
KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany
Phone: +49 7461 708-0
Fax: +49 7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
www.karlstorz.com

Bank Accounts:
UniCredit Bank AG
SWIFT: HYVEDEMM473
IBAN: DE62 6002 0290 0034 5326 05
Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLADES1TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUTDE33HAN
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00
Volksbank Schwarzwald-Donau-Neckar eG
SWIFT: GENODES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Limited Partnership:
KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany
Place of Business: Tuttlingen
Commercial Register:
Stuttgart HRA 450442
VAT-ID-No. DE 142931059
WEEE Reg.-No. DE 74455558

Unlimited Partner:
KARL STORZ Verwaltungs SE
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany
Place of Business: Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 762524
Managing Director:
Karl-Christian Storz
Chair of the Supervisory Board:
Dr. h. c. mult. Spill Storz



Urkundenverzeichnis UVZ 614 / 2024

Astrid Harant-Strecker * Tel. +4974619659700 * Fax +4974619659720

UZ 873/2024

Notarielle Beglaubigung

Vorstehende, vor mir vollzogene Unterschrift von

Frau Dr. Bettina Hafen,
geboren am 09.09.1982,
geschäftsansässig in 78532 Tuttlingen, Dr. Karl-Storz-Straße 34,

- persönlich bekannt -

beglaubige ich hiermit öffentlich.

Tuttlingen, den 24.04.2024

Notarin Astrid Harant-Strecker



Оглавление

1. Общие сведения/General information	5
1.1. Наименование медицинского изделия/Name of the medical device	5
1.2. Перечень артикулов изделий/REF list	17
1.3. Назначение/Intended use	24
1.4. Показания/Indications	25
1.5. Противопоказания/Contraindications	27
1.6. Возможные побочные эффекты и осложнения/Possible adverse events and complications	28
1.7. Описание основных функциональных элементов и составных частей (узлов) медицинского изделия \Key Functional Elements and Components (Units) Description	29
1.8. Основные технические и функциональные характеристики/Main technical and functional characteristics	50
1.9. Классификация МН/Device classification	76
2. Инструкции по безопасности/Safety instructions	76
2.1. Символы и информация об опасности/Symbols and hazard information	76
2.2. Инструкции по технике безопасности/Safety instructions	76
2.3. Потенциальный потребитель/Potential consumer	78
2.4. Условия применения/Usage conditions	78
2.5. Сведения о лекарственных средствах входящих в состав медицинского изделия/Information about the medicines included in the medical device	78
2.6. Сведения о материалах животного/человеческого происхождения/Information about materials of animal/human origin	78
3. Обращение с изделием/Handling	78

3.1.	Распаковка/ Unpacking	78
3.2.	Условия транспортировки и хранения/Storage and transportation conditions	78
3.3.	Условия эксплуатации/Operating conditions	78
3.4.	Срок годности/срок эксплуатации/Shelf life/Service life	79
3.5.	Использование/Application	79
3.6.	Принадлежности, предусмотренные для использования вместе с изделием/Accessories to be used in combination with the device	79
4.	Монтаж / Assembly	86
5.	Разборка / Disassembly	86
6.	Обработка. Сведения об очистке и дезинфекции МН / Reprocessing. Information about cleaning and disinfecting of MD	86
6.1.	Подготовка к очистке и дезинфекции/ Preparing for cleaning and disinfection	87
6.2.	Ручная предварительная очистка / Manual precleaning	87
6.3.	Ручная очистка / Manual cleaning	88
6.4.	Ручная дезинфекция / Manual disinfection	88
6.5.	Машинная чистка и дезинфекция/Machine cleaning and disinfection	88
6.6.	Сборка, проверка и уход/Assembly, inspection and care	88
6.7.	Стерилизация/ Sterilization	89
7.	Сервисное обслуживание и ремонт/ Servicing and repair	89
8.	Комплект поставки/ Scope of delivery	89
9.	Гарантия/Warranty	101
10.	Утилизация/Disposal	102
11.	Важная информация / Important Information	102
12.	Расшифровка символов/Explanation of symbols	102
13.	Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие\List of international regulatory documents/standards which the medical device complies with	104
14.	Рекламация/Reclamation	105
15.	Сведения о производителе / Information about manufacturer	105

Приложение 1. Перечень рекомендуемых чистящих и дезинфицирующих растворов\ Appendix 1. List of recommended cleaning and disinfecting solutions

Rus	Eng
1. Общие сведения/General information	
1.1. Наименование медицинского изделия/Name of the medical device	
Тубус урологический для создания эндоскопического доступа в вариантах исполнения, с принадлежностями.	Urological sheath for creating endoscopic access in variants, with accessories.
I. Тубус урологический для создания эндоскопического доступа, в вариантах исполнения, в составе:	I. Urological sheath for creating endoscopic access in variants, consists of:
1. Тубус урологический для создания эндоскопического доступа в вариантах исполнения: 1.1. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, типоразмеры: 1.1.1. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.1.2. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.1.3. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.1.4. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с одним краном – 1 шт.; 1.1.5. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном – 1 шт.; 1.1.6. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном, для использования с активным рабочим элементом – 1 шт.; 1.1.7. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с одним краном – 1 шт.; 1.1.8. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами – 1 шт.; 1.1.9. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, удлиненный – 1 шт.; 1.1.10. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами – 1 шт.; 1.2. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, типоразмеры: 1.2.1. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 22 Шр., скошенный наконечник, с замком	1. Urological sheath for creating endoscopic access in variants: 1.1. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, dimension types: 1.1.1. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with two stopcocks, with quick release lock – 1 pc.; 1.1.2. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, with quick release lock – 1 pc.; 1.1.3. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks, with quick release lock – 1 pc.; 1.1.4. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with one stopcock – 1 pc.; 1.1.5. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock – 1 pc.; 1.1.6. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock, for use with active working element – 1 pc.; 1.1.7. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with one stopcock – 1 pc.; 1.1.8. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks – 1 pc.; 1.1.9. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, elongated – 1 pc.; 1.1.10. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks – 1 pc.; 1.2. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, dimension types: 1.2.1. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 22 Fr., beveled tip, with quick release lock – 1 pc.; 1.2.2. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip, with quick release lock – 1 pc.; 1.2.3. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 28 Fr., beveled tip, with quick release lock – 1 pc.; 1.2.4. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 22 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.2.5. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26

Rus	Eng
быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.2.2. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.2.3. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 28 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.2.4. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 22 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.2.5. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 26 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.2.6. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 26 Шр., скошенный наконечник, с одним краном, без керамической изоляции – 1 шт.; 1.2.7. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 28 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.2.8. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник – 1 шт.; 1.2.9. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник, удлиненный – 1 шт.; 1.2.10. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 28 Шр., скошенный наконечник – 1 шт.; 1.3. Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, типоразмеры: 1.3.1. Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 9 Шр., рабочая длина 12 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.3.2. Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 11 Шр., рабочая длина 11 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.3.3. Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 13 Шр., рабочая длина 11 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при	Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.2.6. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock, without ceramic insulation – 1 pc.; 1.2.7. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 28 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.2.8. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip – 1 pc.; 1.2.9. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip, elongated – 1 pc.; 1.2.10. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 28 Fr., beveled tip – 1 pc.; 1.3. Sheath for urological resectoscope, pediatric, dimension types: 1.3.1. Sheath for urological resectoscope, pediatric, 9 Fr., working length 12 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) □ 1.3.2. Sheath for urological resectoscope, pediatric, 11 Fr., working length 11 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.3.3. Sheath for urological resectoscope, pediatric, 13 Fr., working length 11 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.4. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, dimension types: 1.4.1. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with one stopcock, elongated – 1 pc.; 1.4.2. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.4.3. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.4.4. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., short tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.4.5. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., short tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.4.6. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with central valve – 1 pc.; 1.4.7. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., beveled tip, with central valve – 1 pc.;

Rus	Eng
необходимости) 1.4. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, типоразмеры: 1.4.1. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., скошенный наконечник, с одним краном, удлиненный – 1 шт.; 1.4.2. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.4.3. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.4.4. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., короткий наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.4.5. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27 Шр., короткий наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.4.6. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., скошенный наконечник, с центральным клапаном – 1 шт.; 1.4.7. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27 Шр., скошенный наконечник, с центральным клапаном – 1 шт.; 1.4.8. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., короткий наконечник, с центральным клапаном – 1 шт.; 1.5. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 14 Шр., рабочая длина 22 см, с рабочим каналом 5 Шр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.6. Тубус цистоуретроскопа, типоразмеры: 1.6.1. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 17 Шр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.6.2. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 19 Шр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.6.3. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 20 Шр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.6.4. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 22 Шр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.6.5. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 25 Шр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.7. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, типоразмеры: 1.7.1. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 19 Шр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.7.2. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 20 Шр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.7.3. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 22 Шр., рабочая длина 22 см – 1 шт.;	1.4.8. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., short tip, with central valve – 1 pc.; 1.5. Sheath for cystourethroscope, diameter 14 Fr., working length 22 cm, with working channel 5 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.6. Sheath for cystourethroscope, dimension types: 1.6.1. Sheath for cystourethroscope, diameter 17 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.6.2. Sheath for cystourethroscope, diameter 19 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.6.3. Sheath for cystourethroscope, diameter 20 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.6.4. Sheath for cystourethroscope, diameter 22 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.6.5. Sheath for cystourethroscope, diameter 25 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.7. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, dimension types: 1.7.1. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 19 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.7.2. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 20 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.7.3. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 22 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.7.4. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 25 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.8. Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope, dimension types: 1.8.1. Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope, diameter 7 Fr., working length 10 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.8.2. Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope, diameter 9 Fr., working length 9 cm, with working channel 3 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9. Sheath for cystourethroscope, pediatric, with working channel, dimension

Rus	Eng
1.7.4. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 25 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.8. Тубус цистоуретроскопа, по HОHENFELLNER, типоразмеры: 1.8.1. Тубус цистоуретроскопа, по HОHENFELLNER, диаметр 7 Шпр., рабочая длина 10 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.8.2. Тубус цистоуретроскопа, по HОHENFELLNER, диаметр 9 Шпр., рабочая длина 9 см, с рабочим каналом 3 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, с рабочим каналом, типоразмеры: 1.9.1. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 9,5 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 4 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.2. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 11 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 5 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.3. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 11 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 3 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.4. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 13 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 4 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.5. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 14,5 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 5 Шпр., с контрольной вставкой, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.6. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 8 Шпр., рабочая длина	types: 1.9.1. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 9,5 Fr., working length 14 cm, with working channel 4 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.2. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 11 Fr., working length 14 cm, with working channel 5 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.3. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 11 Fr., working length 14 cm, with working channel 3 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.4. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 13 Fr., working length 14 cm, with working channel 4 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.5. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 14,5 Fr., working length 14 cm, with working channel 5 Fr., with control insert, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.6. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 8 Fr., working length 16 cm, with working channel 4 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.7. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 9 Fr., working length 16 cm, with working channel 5 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.8. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 8 Fr., working length 16 cm, with extended working channel 4 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.10. Sheath for cystourethroscope, outer, diameter 23 Fr., working length 21 cm – 1 pc.; 1.11. Sheath for cystourethroscope, inner, diameter 23 Fr., working length 21 cm, with working channel 7,5 Fr. – 1 pc.; 1.12. Operating sheath, for transurethral injection, diameter 20 Fr., working length 19 cm – 1 pc.;

Rus	Eng
16 см, с рабочим каналом 4 Шр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.7. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 9 Шр., рабочая длина 16 см, с рабочим каналом 5 Шр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.8. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 8 Шр., рабочая длина 16 см, с удлиненным рабочим каналом 4 Шр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.10. Тубус цистоуретроскопа, внешний, диаметр 23 Шр., рабочая длина 21 см – 1 шт.; 1.11. Тубус цистоуретроскопа, внутренний, диаметр 23 Шр., рабочая длина 21 см, с рабочим каналом 7,5 Шр. – 1 шт.; 1.12. Тубус операционный, для трансуретральной инъекции, диаметр 20 Шр., рабочая длина 19 см – 1 шт.; 1.13. Тубус урологический, по MAUERMAYER, с центральным клапаном, прямой наконечник, размер 25 Шр. – 1 шт.; 1.14. Тубус урологический внутренний, с рабочим каналом, размер 7 Шр., с атрауматическим наконечником, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.15. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, типоразмеры: 1.15.1. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 8,5/9,5 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.2. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 8,5/9,5 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.3. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 11/12 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.4. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр	1.13. Urological sheath MAUERMAYER, with central valve, straight tip, size 25 Fr. – 1 pc.; 1.14. Urological sheath, inner, with working channel, size 7 Fr., with atraumatic tip, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.15. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, dimension types: 1.15.1. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 8,5/9,5 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.2. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 8,5/9,5 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.3. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 11/12 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.4. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 11/12 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.5. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 15/16 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.6. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 15/16 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.7. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 16,5/17,5 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.8. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 16,5/17,5 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.9. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 21/22 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.10. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 21/22 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.11. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 23/24 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.12. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 23/24 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.13. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 25/26 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.14. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 25/26 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.16. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, dimension types:

Rus	Eng
11/12 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.5. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 15/16 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.6. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 15/16 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.7. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 16,5/17,5 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.8. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 16,5/17,5 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.9. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 21/22 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.10. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 21/22 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.11. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 23/24 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.12. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 23/24 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.13. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 25/26 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.14. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 25/26 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.16. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, типоразмеры: 1.16.1. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 24 Шр., рабочая длина 19 см – 1 шт.; 1.16.2. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 26 Шр., рабочая длина 19 см – 1 шт.; 1.16.3. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 22 Шр., рабочая длина 24 см – 1 шт.; 1.16.4. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 24 Шр., рабочая длина 25 см – 1 шт.; 1.16.5. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 26 Шр., рабочая длина 25 см – 1 шт.; 1.17. Тубус уретротомы, педиатрический, типоразмеры: 1.17.1. Тубус уретротомы, педиатрический, диаметр 8 Шр., рабочая длина 12 см – тубус – 1 шт.; - колячок ушпунительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.17.2. Тубус уретротомы, педиатрический, диаметр 10 Шр., рабочая длина 11 см	1.16.1. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 24 Fr., working length 19 cm – 1 pc.; 1.16.2. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 26 Fr., working length 19 cm – 1 pc.; 1.16.3. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 22 Fr., working length 24 cm – 1 pc.; 1.16.4. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 24 Fr., working length 25 cm – 1 pc.; 1.16.5. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 26 Fr., working length 25 cm – 1 pc.; 1.17. Sheath for urethrotome, pediatric, dimension types: 1.17.1. Sheath for urethrotome, pediatric, diameter 8 Fr., working length 12 cm - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.17.2. Sheath for urethrotome, pediatric, diameter 10 Fr., working length 11 cm - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.18. Sheath for urethrotome, SACHSE, diameter 21 Fr., working length 20 cm, with working channel, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.19. Sheath for urethrotome, additional, semicircular, for balloon catheter insertion, length 20 cm – 1 pc.; 1.20. Sheath for urethrotome, additional, for continuous irrigation, length 20 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap (50/6) – no more than 10 pc. (if necessary) 1.21. Sheath for urethrotome, diameter 15,5 Fr., working length 20 cm – 1 pc.; 2. Obturator (if necessary), in variants: 2.1. Obturator, dimension types: 2.1.1. Obturator, diameter 1,7/3,4 mm, working length 15 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.2. Obturator, diameter 2,8/4,2 mm, working length 13 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.3. Obturator, diameter 2,2/3,5 mm, working length 13 cm – no more than 100

Rus	Eng
- тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.18. Тубус уретротомы, по SACHSE, диаметр 21 Шр., рабочая длина 20 см, с рабочим каналом, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.19. Тубус уретротомы, дополнительный, полукруглый, для введения баллонного катетера, длина 20 см – 1 шт.; 1.20. Тубус уретротомы, дополнительный, для постоянного промывания, длина 20 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотняющий (50/6) - не более 10 шт. (при необходимости) 1.21. Тубус уретротомы, диаметр 15,5 Шр., рабочая длина 20 см – 1 шт.; 2. Обтуратор (при необходимости), варианты исполнения: 2.1. Обтуратор, типоразмеры: 2.1.1. Обтуратор, диаметр 1,7/3,4 мм, рабочая длина 15 см – не более 100 шт.; 2.1.2. Обтуратор, диаметр 2,8/4,2 мм, рабочая длина 13 см – не более 100 шт.; 2.1.3. Обтуратор, диаметр 2,2/3,5 мм, рабочая длина 13 см – не более 100 шт.; 2.1.4. Обтуратор, диаметр 2,9/4,58 мм, рабочая длина 31 см – не более 100 шт.; 2.1.5. Обтуратор, диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.6. Обтуратор, диаметр 4,5/5,74 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.7. Обтуратор, диаметр 4,65/6,95 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.8. Обтуратор, диаметр 4,65/6,1 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.9. Обтуратор, диаметр 5,75/7,87 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.10. Обтуратор, диаметр 1,9/2,2 мм, рабочая длина 12 см – не более 100 шт.; 2.1.11. Обтуратор, диаметр 1,8/3 мм, рабочая длина 12 см – не более 100 шт.; 2.1.12. Обтуратор, диаметр 1,9 мм, рабочая длина 19 см – не более 100 шт.; 2.1.13. Обтуратор, диаметр 1,9 мм, рабочая длина 18,8 см – не более 100 шт.; 2.1.14. Обтуратор, диаметр 2,7/3,8 мм, рабочая длина 19 см – не более 100 шт.; 2.1.15. Обтуратор, диаметр 2,84/4,1 мм, рабочая длина 19 см – не более 100 шт.; 2.1.16. Обтуратор, диаметр 3/4,6 мм, рабочая длина 17 см – не более 100 шт.; 2.1.17. Обтуратор, диаметр 1,3/2,6 мм, рабочая длина 21,6 см – не более 100 шт.; 2.1.18. Обтуратор, диаметр 1,65/2,95 мм, рабочая длина 22 см – не более 100 шт.; 2.1.19. Обтуратор, диаметр 1,3/2,6 мм, рабочая длина 22 см – не более 100 шт.; 2.1.20. Обтуратор, диаметр 4,7/7,61 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.;	pcs.; 2.1.4. Obturator, diameter 2,9/4,58 mm, working length 31 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.5. Obturator, diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.6. Obturator, diameter 4,5/5,74 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.7. Obturator, diameter 4,65/6,95 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.8. Obturator, diameter 4,65/6,1 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.9. Obturator, diameter 5,75/7,87 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.10. Obturator, diameter 1,9/2,2 mm, working length 12 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.11. Obturator, diameter 1,8/3 mm, working length 12 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.12. Obturator, diameter 1,9 mm, working length 19 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.13. Obturator, diameter 1,9 mm, working length 18,8 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.14. Obturator, diameter 2,7/3,8 mm, working length 19 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.15. Obturator, diameter 2,84/4,1 mm, working length 19 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.16. Obturator, diameter 3/4,6 mm, working length 17 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.17. Obturator, diameter 1,3/2,6 mm, working length 21,6 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.18. Obturator, diameter 1,65/2,95 mm, working length 22 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.19. Obturator, diameter 1,3/2,6 mm, working length 22 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.20. Obturator, diameter 4,7/7,61 mm, working length 23 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.21. Obturator, diameter 3,94/6,6 mm, working length 22 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.22. Obturator, diameter 6 mm/8 mm, working length 23 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.23. Obturator, diameter 2,05/3,25 mm, working length 13 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.24. Obturator, diameter 2,05/3,25 mm, working length 12,7 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.25. Obturator, diameter 1,6/2,6 mm, working length 15 cm – no more than 100

Rus	Eng
2.1.21. Обтуратор, диаметр 3,94/6,6 мм, рабочая длина 22 см – не более 100 шт.; 2.1.22. Обтуратор, диаметр 6 мм/8 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.; 2.1.23. Обтуратор, диаметр 2,05/3,25 мм, рабочая длина 13 см – не более 100 шт.; 2.1.24. Обтуратор, диаметр 2,05/3,25 мм, рабочая длина 12,7 см – не более 100 шт.; 2.1.25. Обтуратор, диаметр 1,6/2,6 мм, рабочая длина 15 см – не более 100 шт.; 2.1.26. Обтуратор, диаметр 3,5/5,35 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.; 2.2. Обтуратор стандартный, типоразмеры: 2.2.1. Обтуратор стандартный, диаметр 8 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.; 2.2.2. Обтуратор стандартный, диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.2.3. Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.; 2.2.4. Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.2.5. Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 30 см – не более 100 шт.; 2.2.6. Обтуратор стандартный, диаметр 6 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.; 2.3. Обтуратор отклоняемый, типоразмеры: 2.3.1. Обтуратор отклоняемый, диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.3.2. Обтуратор отклоняемый, диаметр 7 мм, рабочая длина 26 см – не более 100 шт.; 2.3.3. Обтуратор отклоняемый, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.4. Обтуратор атравматический, расширяющий, по LEUSCH, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.5. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, типоразмеры: 2.5.1. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, диаметр 8 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.; 2.5.2. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, диаметр 7 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.; 2.6. Обтуратор оптический, по ESHGI, типоразмеры: 2.6.1. Обтуратор оптический, по ESHGI, диаметр 8 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.;	pcs.; 2.1.26. Obturator, diameter 3,5/5,35 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.2. Obturator standard, dimension types: 2.2.1. Obturator standard, diameter 8 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.2. Obturator standard, diameter 8 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.3. Obturator standard, diameter 7 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.4. Obturator standard, diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.5. Obturator standard, diameter 7 mm, working length 30 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.6. Obturator standard, diameter 6 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.3. Obturator deflectable, dimension types: 2.3.1. Obturator deflectable, diameter 8 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.3.2. Obturator deflectable, diameter 7 mm, working length 26 cm – no more than 100 pcs.; 2.3.3. Obturator deflectable, diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.4. Obturator atraumatic, expanding, LEUSCH, diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.5. Obturator optical, SCHMIEDT, dimension types: 2.5.1. Obturator optical, SCHMIEDT, diameter 8 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.5.2. Obturator optical, SCHMIEDT, diameter 7 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.6. Obturator optical, ESHGI, dimension types: 2.6.1. Obturator optical, ESHGI, diameter 8 mm, working length 23 cm – no more than 100 pcs.; 2.6.2. Obturator optical, ESHGI, diameter 7 mm, working length 23 cm – no more than 100 pcs.; 2.7. Obturator optical, SCHMIEDT, with working channel, dimension types:

Rus	Eng
2.6.2. Обтуратор оптический, по ESHGI, диаметр 7 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.; 2.7. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, с рабочим каналом, типоразмеры: 2.7.1. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, с рабочим каналом 9 Шр., диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт., в составе: - обтуратор – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 2.7.2. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, с рабочим каналом 6 Шр., диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт., в составе: - обтуратор – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 2.8. Обтуратор оптический, для тубусов 19, 20, 22, 25 Шр., типоразмеры: 2.8.1. Обтуратор оптический, для тубусов 19 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.8.2. Обтуратор оптический, для тубусов 20 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.8.3. Обтуратор оптический, для тубусов 22 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.8.4. Обтуратор оптический, для тубусов 25 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.8.5. Обтуратор оптический, для тубусов 20 Шр., диаметр 3 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.9. Обтуратор оптический, диаметр 4 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.; 2.10. Обтуратор полый, расширитель фасций, типоразмеры: 2.10.1. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.10.2. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 21 см – не более 100 шт.; 2.10.3. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 27 см – не более 100 шт.; 2.10.4. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 8 мм, рабочая длина 21 см – не более 100 шт.; 2.10.5. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 8 мм, рабочая длина 27 см – не более 100 шт.; 3. Вставка рабочая, с каналом 7,5 Шр. (при необходимости) – не более 100 шт., в составе:	2.7.1. Obturator optical, SCHMIEDT, with working channel 9 Fr., diameter 8 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs., consists of: - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 2.7.2. Obturator optical, SCHMIEDT, with working channel 6 Fr., diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs., consists of: - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 2.8. Obturator optical, for sheaths 19, 20, 22, 25 Fr., dimension types: 2.8.1. Obturator optical, for sheaths 19 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.8.2. Obturator optical, for sheaths 20 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.8.3. Obturator optical, for sheaths 22 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.8.4. Obturator optical, for sheaths 25 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.8.5. Obturator optical, for sheaths 20 Fr., diameter 3 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.9. Obturator optical, diameter 4 mm, working length 23 cm – 1 pc.; 2.10. Obturator hollow, fascia expander, dimension types: 2.10.1. Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.10.2. Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 21 cm – no more than 100 pcs.; 2.10.3. Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 27 cm – no more than 100 pcs.; 2.10.4. Obturator hollow, fascia expander, diameter 8 mm, working length 21 cm – no more than 100 pcs.; 2.10.5. Obturator hollow, fascia expander, diameter 8 mm, working length 27 cm – no more than 100 pcs.; 3. Working insert with channel 7,5 Fr. (if necessary) – no more than 100 pcs., consists of: - Working insert – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN (if necessary), dimension types:

Rus	Eng
- вставка рабочая – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN (при необходимости), типоразмеры: 4.1. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с фиксатором – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - обтуратор – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4.2. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, без фиксатора – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - обтуратор – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4.3. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с ускоренным регулированием – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - обтуратор – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4.4. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с одним рабочим каналом, с фиксатором – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - обтуратор – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4.5. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с рабочим каналом 3 Шр. – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - обтуратор – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 5. Инструкция по эксплуатации – 1 шт. II. Принадлежности: 1. Трубка для промывания, диаметр 9 мм, длина 140 см – 1 шт.; 2. Трубка для отсасывания, диаметр 12 мм, длина 140 см – 1 шт.;	4.1. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with lock – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4.2. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, without lock – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4.3. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with rapid regulation – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4.4. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with one working channel, with lock – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4.5. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with working channel 3 Fr. – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 5. Instructions for use – 1 pc. II. Accessories: 1. Tube for irrigation, diameter 9 mm, length 140 cm – 1 pc.; 2. Tube for suction, diameter 12 mm, length 140 cm – 1 pc.; 3. Tube for irrigation, with adaptor, diameter 9 mm, length 80 cm – 1 pc.; 4. Set of adapters for silicone tubes with Luer lock – 1 pack., consisting of: adaptor for silicone tubes with Luer lock - 1 pc., adapter for silicone tubing with Luer lock with stopcock - 1 pc. 5. Sealing cap, diameter 0,8 mm – 10 pcs./pack. 6. Sealing cap, diameter 1,2 mm – 10 pcs./pack. 7. Adaptor, diameter 9,5 mm, length 48 mm – 1 pc.; 8. Adaptor, diameter 9,5 mm, length 22 mm, consists of: - Adaptor – 1 pc.; - Sealing cap (50/5) – no more than 10 pc. (if necessary) 9. Adaptor, diameter 8 mm, length 55 mm – 1 pc.;

Rus	Eng
3. Трубка для промывания, с переходником, диаметр 9 мм, длина 80 см	10. Adaptor, diameter 8 mm, length 32 mm – 1 pc.;
4. Набор переходников для силиконовых трубок с соединением Luer – 1 уп., в составе: переходник для силиконовых трубок с соединением Luer – 1 шт., переходник для силиконовых трубок с соединением Luer с запорным краном – 1 шт.	11. Adaptor, diameter 11 mm, length 27 mm – 1 pc.;
5. Колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – 10 шт./уп.	12. Adaptor with stopcock, length 42 mm – 1 pc.;
6. Колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – 10 шт./уп.	13. Adaptor, diameter 8 mm, length 46 mm – 1 pc.;
7. Адаптер, диаметр 9,5 мм, длина 48 мм – 1 шт.;	14. Adaptor NICKELL, for women urethroscopy, diameter 10 mm, length 60 mm, consists of:
8. Адаптер, диаметр 9,5 мм, длина 22 мм, в составе: - адаптер – 1 шт.;	- Adaptor – 1 pc.;
- колпачок уплотняющий (50/5) - не более 10 шт. (при необходимости)	- Sealing cap (50/3,6) – no more than 10 pc. (if necessary)
9. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 55 мм – 1 шт.;	15. Adaptor, diameter 9 mm, length 61 mm – 1 pc.;
10. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 32 мм – 1 шт.;	16. Adaptor, diameter 8 mm, length 70 mm – 1 pc.;
11. Адаптер, диаметр 11 мм, длина 27 мм – 1 шт.;	17. Adaptor, diameter 8 mm, length 28 mm – 1 pc.;
12. Адаптер с краном, длина 42 мм – 1 шт.;	18. Adaptor, diameter 8 mm, length 40 mm – 1 pc.;
13. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 46 мм – 1 шт.;	19. Adaptor for fixing and moving the laser probe – 1 pc.;
14. Адаптер по NICKELL, для уретроскопии у женщин, диаметр 10 мм, длина 60 мм, в составе: - адаптер – 1 шт.;	20. Sealing applicator, diameter 3 mm, length 19 cm – 1 pc.;
- колпачок уплотняющий (50/3,6) - не более 10 шт. (при необходимости)	21. Sealing applicator, diameter 3 mm, length 22 cm – 1 pc.;
15. Адаптер, диаметр 9 мм, длина 61 мм – 1 шт.;	22. Sealing applicator, diameter 5 mm, length 19 cm – 1 pc.;
16. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 70 мм – 1 шт.;	23. Sealing applicator, diameter 5 mm, length 22 cm – 1 pc.;
17. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 28 мм – 1 шт.;	24. Sealing applicator, diameter 8 mm, length 19 cm – 1 pc.;
18. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 40 мм – 1 шт.;	25. Sealing applicator, diameter 8 mm, length 22 cm – 1 pc.;
19. Адаптер для фиксации и перемещения лазерного зонда – 1 шт.;	26. Telescope Bridge, with working channel 5 Fr., consists of:
20. Апликатор для герметизации, диаметр 3 мм, длина 19 см – 1 шт.;	- Telescope Bridge – 1 pc.;
21. Апликатор для герметизации, диаметр 3 мм, длина 22 см – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
22. Апликатор для герметизации, диаметр 5 мм, длина 19 см – 1 шт.;	27. Telescope Bridge, with one working channel, diameter 3 mm, consists of:
23. Апликатор для герметизации, диаметр 5 мм, длина 22 см – 1 шт.;	- Telescope Bridge – 1 pc.;
24. Апликатор для герметизации, диаметр 8 мм, длина 19 см – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
25. Апликатор для герметизации, диаметр 8 мм, длина 22 см – 1 шт.;	28. Telescope Bridge, with one working channel, diameter 1,6 mm, consists of:
26. Переходной мостик, телескопический, с рабочим каналом 5 Шр., в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	- Telescope Bridge – 1 pc.;
- колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	- Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
27. Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом, диаметр 3 мм, в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	29. Telescope Bridge, diagnostic, consists of:
- колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	- Telescope Bridge – 1 pc.;
28. Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом, диаметр 1,6 мм, в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
	30. Bridge, with one working channel, consists of:
	- Telescope Bridge – 1 pc.;
	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
	31. Bridge, with two working channels, consists of:
	- Telescope Bridge – 1 pc.;
	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
	32. Bridge, with one working channel, diameter 4 mm, consists of:
	- Telescope Bridge – 1 pc.;
	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
	33. Telescope Bridge, diameter 3 mm, consists of:
	- Telescope Bridge – 1 pc.;
	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)

Rus	Eng
- колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 29. Переходной мостик, телескопический, диагностический, в составе: - переходной мостик – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 30. Переходной мостик, с одним рабочим каналом, в составе: - переходной мостик – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 31. Переходной мостик, с двумя рабочими каналами, в составе: - переходной мостик – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 32. Переходной мостик, с одним рабочим каналом, диаметр 4 мм, в составе: - переходной мостик – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 33. Переходной мостик, телескопический, диаметр 3 мм, в составе: - переходной мостик – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 34. Колпачок пружинный – 1 шт.; 35. Пружина для крана с рукояткой – 1 шт.; 36. Колпачок навинчивающийся – 1 шт.; 37. Кран запорный с рукояткой – 1 шт.; 38. Кран запорный для ирригационного канала – 1 шт.; 39. Кран с конусом и рукояткой – 1 шт.; 40. Кран с короткой рукояткой – 1 шт.; 41. Кран, длина 23 мм – 1 шт.; 42. Кран, длина 21 мм – 1 шт.; 43. Кран с рукояткой – 1 шт.; 44. Колпачок резьбовой – 1 шт.; 45. Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 12 мм, внешний диаметр 15 мм – 10 шт./уп. 46. Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 11 мм, внешний диаметр 13 мм – 10 шт./уп. 47. Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 7 мм – 10 шт./уп. 48. Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 10 мм – 10 шт./уп. 49. Колпачок уплотняющий (50/3,6) – 10 шт./уп. 50. Колпачок уплотняющий (50/6) – 10 шт./уп. 51. Кольцо с насечкой – 1 шт.; 52. Кольцо коническое – 1 шт.;	34. Spring cap – 1 pc.; 35. Spring for Stopcock with handle – 1 pc.; 36. Screw cap – 1 pc.; 37. Stopcock with handle – 1 pc.; 38. Stopcock for irrigation channel – 1 pc.; 39. Stopcock with cone and handle – 1 pc.; 40. Stopcock with short handle – 1 pc.; 41. Stopcock, length 23 mm – 1 pc.; 42. Stopcock, length 21 mm – 1 pc.; 43. Stopcock with handle – 1 pc.; 44. Threaded cap – 1 pc.; 45. Sealing ring, inner diameter 12 mm, outer diameter 15 mm – 10 pcs./pack. 46. Sealing ring, inner diameter 11 mm, outer diameter 13 mm – 10 pcs./pack. 47. Sealing ring, inner diameter 7 mm – 10 pcs./pack. 48. Sealing ring, inner diameter 10 mm – 10 pcs./pack. 49. Sealing cap (50/3,6) – 10 pcs./pack. 50. Sealing cap (50/6) – 10 pcs./pack. 51. Notched ring – 1 pc.; 52. Conical ring – 1 pc.; 53. Stopcock plug with lever – 1 pc.; 54. Rotatable connector 7486091 – 1 pc.; 55. Rotatable connector 7485991 – 1 pc.; Possible further names: Device, Medical device.

Rus	Eng																																																														
53. Пробка крана с рычагом – 1 шт.; 54. Разъем поворотный 7486091 – 1 шт.; 55. Разъем поворотный 7485991 – 1 шт.; Далее возможны наименования: Изделие, Медицинское изделие.																																																															
1.2. Перечень артикулов изделий/REF list																																																															
I. Тубус урологический для создания эндоскопического доступа в вариантах исполнения, в составе:	I. Urological sheath for creating endoscopic access in variants, consists of:																																																														
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Наименование</th><th>REF</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания</td><td>27054SC</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания</td><td>27050SC</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания</td><td>27050SD</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с одним краном</td><td>27054SL</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном</td><td>27040SL</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном, для использования с активным рабочим элементом</td><td>27040SD</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с одним краном</td><td>27040SM</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами</td><td>27050SL</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, удлиненный</td><td>27051PL</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами</td><td>27050SM</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 22 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания</td><td>27054CB</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания</td><td>27050CA</td></tr> <tr> <td>Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 28 Шр., скошенный наконечник, с замком</td><td>27050CB</td></tr> </tbody> </table>	Наименование	REF	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания	27054SC	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания	27050SC	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания	27050SD	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с одним краном	27054SL	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном	27040SL	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном, для использования с активным рабочим элементом	27040SD	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с одним краном	27040SM	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами	27050SL	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, удлиненный	27051PL	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами	27050SM	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 22 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания	27054CB	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания	27050CA	Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 28 Шр., скошенный наконечник, с замком	27050CB	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name</th><th>REF</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with two stopcocks, with quick release lock</td><td>27054SC</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, with quick release lock</td><td>27050SC</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks, with quick release lock</td><td>27050SD</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with one stopcock</td><td>27054SL</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock</td><td>27040SL</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock, for use with active working element</td><td>27040SD</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with one stopcock</td><td>27040SM</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks</td><td>27050SL</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, elongated</td><td>27051PL</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks</td><td>27050SM</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 22 Fr., beveled tip, with quick release lock</td><td>27054CB</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip, with quick release lock</td><td>27050CA</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 28 Fr., beveled tip, with quick release lock</td><td>27050CB</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 22 Fr., beveled tip, with one stopcock</td><td>27054XB</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock</td><td>27040XA</td></tr> <tr> <td>Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock, without ceramic insulation</td><td>27040XAL</td></tr> </tbody> </table>	Name	REF	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with two stopcocks, with quick release lock	27054SC	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, with quick release lock	27050SC	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks, with quick release lock	27050SD	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with one stopcock	27054SL	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock	27040SL	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock, for use with active working element	27040SD	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with one stopcock	27040SM	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks	27050SL	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, elongated	27051PL	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks	27050SM	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 22 Fr., beveled tip, with quick release lock	27054CB	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip, with quick release lock	27050CA	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 28 Fr., beveled tip, with quick release lock	27050CB	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 22 Fr., beveled tip, with one stopcock	27054XB	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock	27040XA	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock, without ceramic insulation	27040XAL
Наименование	REF																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания	27054SC																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания	27050SC																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания	27050SD																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с одним краном	27054SL																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном	27040SL																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном, для использования с активным рабочим элементом	27040SD																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с одним краном	27040SM																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами	27050SL																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, удлиненный	27051PL																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами	27050SM																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 22 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания	27054CB																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания	27050CA																																																														
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 28 Шр., скошенный наконечник, с замком	27050CB																																																														
Name	REF																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with two stopcocks, with quick release lock	27054SC																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, with quick release lock	27050SC																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks, with quick release lock	27050SD																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with one stopcock	27054SL																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock	27040SL																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock, for use with active working element	27040SD																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with one stopcock	27040SM																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks	27050SL																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, elongated	27051PL																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks	27050SM																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 22 Fr., beveled tip, with quick release lock	27054CB																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip, with quick release lock	27050CA																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 28 Fr., beveled tip, with quick release lock	27050CB																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 22 Fr., beveled tip, with one stopcock	27054XB																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock	27040XA																																																														
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock, without ceramic insulation	27040XAL																																																														

Rus		Eng	
быстрого смыкания/размыкания		Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 28 Fr., beveled tip, with one stopcock	27040XB
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 22 Шр., скошенный наконечник, с одним краном	27054XB	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip	27050XA
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 26 Шр., скошенный наконечник, с одним краном	27040XA	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip, elongated	27051XA
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 26 Шр., скошенный наконечник, с одним краном, без керамической изоляции	27040XAL	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 28 Fr., beveled tip	27050XB
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 28 Шр., скошенный наконечник, с одним краном	27040XB	Sheath for urological resectoscope, pediatric, 9 Fr., working length 12 cm	27033R
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник	27050XA	Sheath for urological resectoscope, pediatric, 11 Fr., working length 11 cm	27047E
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник, удлиненный	27051XA	Sheath for urological resectoscope, pediatric, 13 Fr., working length 11 cm	27047C
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 28 Шр., скошенный наконечник	27050XB	Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with one stopcock, elongated	27040BP
Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 9 Шр., рабочая длина 12 см	27033R	Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with one stopcock	27040BO
Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 11 Шр., рабочая длина 11 см	27047E	Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., beveled tip, with one stopcock	27040AO
Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 13 Шр., рабочая длина 11 см	27047C	Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., short tip, with one stopcock	27040BK
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., скошенный наконечник, с одним краном, удлиненный	27040BP	Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., short tip, with one stopcock	27040AK
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., скошенный наконечник, с одним краном	27040BO	Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with central valve	27241BO
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27 Шр., скошенный наконечник, с одним краном	27040AO	Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., beveled tip, with central valve	27241AO
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., короткий наконечник, с одним краном	27040BK	Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., short tip, with central valve	27241BK
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27 Шр., короткий наконечник, с одним краном	27040AK	Sheath for cystourethroscope, diameter 14 Fr., working length 22 cm, with working channel 5 Fr.	27034A
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., скошенный наконечник, с центральным клапаном	27241BO	Sheath for cystourethroscope, diameter 17 Fr., working length 22 cm	27026U
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27 Шр., скошенный наконечник, с центральным клапаном	27241AO	Sheath for cystourethroscope, diameter 19 Fr., working length 22 cm	27026D
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., короткий наконечник, с центральным клапаном	27241BK	Sheath for cystourethroscope, diameter 20 Fr., working length 22 cm	27026C
		Sheath for cystourethroscope, diameter 22 Fr., working length 22 cm	27026B
		Sheath for cystourethroscope, diameter 25 Fr., working length 22 cm	27026A
		Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 19 Fr., working length 22 cm	27026DB
		Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 20 Fr., working length 22 cm	27026CB
		Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 22 Fr., working	27026BB

Rus		Eng	
Тубус цистоуретроскопа, диаметр 14 Шр., рабочая длина 22 см, с рабочим каналом 5 Шр.	27034A	length 22 cm	
Тубус цистоуретроскопа, диаметр 17 Шр., рабочая длина 22 см	27026U	Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 25 Fr., working length 22 cm	27026AB
Тубус цистоуретроскопа, диаметр 19 Шр., рабочая длина 22 см	27026D	Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope, diameter 7 Fr., working length 10 cm	27029CN
Тубус цистоуретроскопа, диаметр 20 Шр., рабочая длина 22 см	27026C	Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope, diameter 9 Fr., working length 9 cm, with working channel 3 Fr.	27029DN
Тубус цистоуретроскопа, диаметр 22 Шр., рабочая длина 22 см	27026B	Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 9,5 Fr., working length 14 cm, with working channel 4 Fr.	27031E
Тубус цистоуретроскопа, диаметр 25 Шр., рабочая длина 22 см	27026A	Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 11 Fr., working length 14 cm, with working channel 5 Fr.	27031F
Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 19 Шр., рабочая длина 22 см	27026DB	Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 11 Fr., working length 14 cm, with working channel 3 Fr.	27032K
Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 20 Шр., рабочая длина 22 см	27026CB	Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 13 Fr., working length 14 cm, with working channel 4 Fr.	27032L
Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 22 Шр., рабочая длина 22 см	27026BB	Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 14,5 Fr., working length 14 cm, with working channel 5 Fr., with control insert	27032M
Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 25 Шр., рабочая длина 22 см	27026AB	Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 8 Fr., working length 16 cm, with working channel 4 Fr.	27033C
Тубус цистоуретроскопа, по HOHENFELLNER, диаметр 7 Шр., рабочая длина 10 см	27029CN	Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 9 Fr., working length 16 cm, with working channel 5 Fr.	27033D
Тубус цистоуретроскопа, по HOHENFELLNER, диаметр 9 Шр., рабочая длина 9 см, с рабочим каналом 3 Шр.	27029DN	Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 8 Fr., working length 16 cm, with extended working channel 4 Fr.	27033CR
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 9,5 Шр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 4 Шр.	27031E	Sheath for cystourethroscope, outer, diameter 23 Fr., working length 21 cm	27026VA
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 11 Шр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 5 Шр.	27031F	Sheath for cystourethroscope, inner, diameter 23 Fr., working length 21 cm, with working channel 7,5 Fr.	27026VI
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 11 Шр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 3 Шр.	27032K	Operating sheath, for transurethral injection, diameter 20 Fr., working length 19 cm	27054SJ
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 13 Шр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 4 Шр.	27032L	Urological sheath MAUERMAIER, with central valve, straight tip, size 25 Fr.	27077BZ
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 14,5 Шр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 5 Шр., с контрольной вставкой	27032M	Urological sheath, inner, with working channel, size 7 Fr., with atraumatic tip	27077G
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 8 Шр., рабочая длина 16 см, с рабочим каналом 4 Шр.	27033C	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 8,5/9,5 Fr., working length 15 cm	27820BA
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 9 Шр., рабочая длина 16 см, с рабочим каналом 5 Шр.	27033D	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 8,5/9,5 Fr., working length 18 cm	27820BAS
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 8 Шр., рабочая длина 16 см, с удлиненным рабочим каналом 4 Шр.	27033CR	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 11/12 Fr., working length 15 cm	27820BB
Тубус цистоуретроскопа, внешний, диаметр 23 Шр., рабочая длина 21 см	27026VA	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 11/12 Fr., working length 18 cm	27820BBS
Тубус цистоуретроскопа, внутренний, диаметр 23 Шр., рабочая длина 21 см, с рабочим каналом 7,5 Шр.	27026VI	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter	27830BA
Тубус операционный, для трансуретральной инъекции, диаметр 20 Шр., рабочая длина 19 см	27054SJ		

Rus		Eng	
Тубус урологический, по MAUERMAYER, с центральным клапаном, прямой наконечник, размер 25 Шр.	27077BZ	15/16 Fr., working length 15 cm	
Тубус урологический внутренний, с рабочим каналом, размер 7 Шр., с атравматическим наконечником	27077G	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 15/16 Fr., working length 18 cm	27830BAS
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 8,5/9,5 Шр., рабочая длина 15 см	27820BA	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 16,5/17,5 Fr., working length 15 cm	27830BB
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 8,5/9,5 Шр., рабочая длина 18 см	27820BAS	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 16,5/17,5 Fr., working length 18 cm	27830BBS
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 11/12 Шр., рабочая длина 15 см	27820BB	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 21/22 Fr., working length 15 cm	27830BC
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 11/12 Шр., рабочая длина 18 см	27820BBS	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 21/22 Fr., working length 18 cm	27830BCS
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 15/16 Шр., рабочая длина 15 см	27830BA	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 23/24 Fr., working length 15 cm	27840BA
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 15/16 Шр., рабочая длина 18 см	27830BAS	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 23/24 Fr., working length 18 cm	27840BAS
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 16,5/17,5 Шр., рабочая длина 15 см	27830BB	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 25/26 Fr., working length 15 cm	27840BB
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 16,5/17,5 Шр., рабочая длина 18 см	27830BBS	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 25/26 Fr., working length 18 cm	27840BBS
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 21/22 Шр., рабочая длина 15 см	27830BC	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 24 Fr., working length 19 cm	27093CD
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 21/22 Шр., рабочая длина 18 см	27830BCS	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 26 Fr., working length 19 cm	27093BD
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 23/24 Шр., рабочая длина 15 см	27840BA	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 22 Fr., working length 24 cm	27294B
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 23/24 Шр., рабочая длина 18 см	27840BAS	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 24 Fr., working length 25 cm	27293CD
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 25/26 Шр., рабочая длина 15 см	27840BB	Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 26 Fr., working length 25 cm	27293BD
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 25/26 Шр., рабочая длина 18 см	27840BBS	Sheath for urethrotome, pediatric, diameter 8 Fr., working length 12 cm	27033U
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 24 Шр., рабочая длина 19 см	27093CD	Sheath for urethrotome, pediatric, diameter 10 Fr., working length 11 cm	27047B
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 26 Шр., рабочая длина 19 см	27093BD	Sheath for urethrotome, SACHSE, diameter 21 Fr., working length 20 cm, with working channel	27068D
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 22 Шр., рабочая длина 24 см	27294B	Sheath for urethrotome, additional, semicircular, for balloon catheter insertion, length 20 cm	27068F
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 24 Шр., рабочая длина 25 см	27293CD	Sheath for urethrotome, additional, for continuous irrigation, length 20 cm	27068S
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 26 Шр., рабочая длина 25 см	27293BD	Sheath for urethrotome, diameter 15,5 Fr., working length 20 cm	27046U
		Obturator, diameter 1,7/3,4 mm, working length 15 cm	27033RO
		Obturator, diameter 2,8/4,2 mm, working length 13 cm	27047CO

Rus		Eng	
Тубус уретротомы, педиатрический, диаметр 8 Шпр., рабочая длина 12 см	27033U	Obturator, diameter 2,2/3,5 mm, working length 13 cm	27047EO
Тубус уретротомы, педиатрический, диаметр 10 Шпр., рабочая длина 11 см	27047B	Obturator, diameter 2,9/4,58 mm, working length 31 cm	27034AO
Тубус уретротомы, по SACHSE, диаметр 21 Шпр., рабочая длина 20 см, с рабочим каналом	27068D	Obturator, diameter 4 mm, working length 25 cm	27026UO
Тубус уретротомы, дополнительный, полукруглый, для введения баллонного катетера, длина 20 см	27068F	Obturator, diameter 4,5/5,74 mm, working length 25 cm	27026DO
Тубус уретротомы, дополнительный, для постоянного промывания, длина 20 см	27068S	Obturator, diameter 4,65/6,95 mm, working length 25 cm	27026CO
Тубус уретротомы, диаметр 15,5 Шпр., рабочая длина 20 см	27046U	Obturator, diameter 4,65/6,1 mm, working length 25 cm	27026BO
Обтуратор, диаметр 1,7/3,4 мм, рабочая длина 15 см	27033RO	Obturator, diameter 5,75/7,87 mm, working length 25 cm	27026AO
Обтуратор, диаметр 2,8/4,2 мм, рабочая длина 13 см	27047CO	Obturator, diameter 1,9/2,2 mm, working length 12 cm	27029OC
Обтуратор, диаметр 2,2/3,5 мм, рабочая длина 13 см	27047EO	Obturator, diameter 1,8/3 mm, working length 12 cm	27029OD
Обтуратор, диаметр 2,9/4,58 мм, рабочая длина 30,51 см	27034AO	Obturator, diameter 1,9 mm, working length 19 cm	27031EO
Обтуратор, диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см	27026UO	Obturator, diameter 1,9 mm, working length 18,8 cm	27031FO
Обтуратор, диаметр 4,5/5,74 мм, рабочая длина 25 см	27026DO	Obturator, diameter 2,7/3,8 mm, working length 19 cm	27032OK
Обтуратор, диаметр 4,65/6,95 мм, рабочая длина 25 см	27026CO	Obturator, diameter 2,84/4,1 mm, working length 19 cm	27032LO
Обтуратор, диаметр 4,65/6,1 мм, рабочая длина 25 см	27026BO	Obturator, diameter 3/4,6 mm, working length 17 cm	27032MO
Обтуратор, диаметр 5,75/7,87 мм, рабочая длина 25 см	27026AO	Obturator, diameter 1,3/2,6 mm, working length 21,6 cm	27033CO
Обтуратор, диаметр 1,9/2,2 мм, рабочая длина 12 см	27029OC	Obturator, diameter 1,65/2,95 mm, working length 22 cm	27033DO
Обтуратор, диаметр 1,8/3 мм, рабочая длина 12 см	27029OD	Obturator, diameter 1,3/2,6 mm, working length 22 cm	27033CRO
Обтуратор, диаметр 1,9 мм, рабочая длина 19 см	27031EO	Obturator, diameter 4,7/7,61 mm, working length 23 cm	27026OV
Обтуратор, диаметр 1,9 мм, рабочая длина 18,8 см	27031FO	Obturator, diameter 3,94/6,6 mm, working length 22 cm	27054JO
Обтуратор, диаметр 2,7/3,8 мм, рабочая длина 19 см	27032OK	Obturator, diameter 6 mm/8 mm, working length 23 cm	27077DO
Обтуратор, диаметр 2,84/4,1 мм, рабочая длина 19 см	27032LO	Obturator, diameter 2,05/3,25 mm, working length 13 cm	27047BO
Обтуратор, диаметр 3/4,6 мм, рабочая длина 17 см	27032MO	Obturator, diameter 2,05/3,25 mm, working length 12,7 cm	27068DO
Обтуратор, диаметр 1,3/2,6 мм, рабочая длина 22 см	27033CO	Obturator, diameter 1,6/2,6 mm, working length 15 cm	27033UO
Обтуратор, диаметр 1,65/2,95 мм, рабочая длина 22 см	27033DO	Obturator, diameter 3,5/5,35 mm, working length 24 cm	27046UO
Обтуратор, диаметр 1,3/2,6 мм, рабочая длина 22 см	27033CRO	Obturator standard, diameter 8 mm, working length 24 cm	27040OA
Обтуратор, диаметр 4,7/7,61 мм, рабочая длина 23 см	27026OV	Obturator standard, diameter 8 mm, working length 25 cm	27040OB
Обтуратор, диаметр 3,94/6,6 мм, рабочая длина 22 см	27054JO	Obturator standard, diameter 7 mm, working length 24 cm	27040OC
Обтуратор, диаметр 6 мм/8 мм, рабочая длина 23 см	27077DO	Obturator standard, diameter 7 mm, working length 25 cm	27040OD
Обтуратор, диаметр 2,05/3,25 мм, рабочая длина 13 см	27047BO	Obturator standard, diameter 7 mm, working length 30 cm	27040BB
Обтуратор, диаметр 2,05/3,25 мм, рабочая длина 13 см	27068DO	Obturator standard, diameter 6 mm, working length 24 cm	27054CO
Обтуратор, диаметр 1,6/2,6 мм, рабочая длина 15 см	27033UO	Obturator deflectable, diameter 8 mm, working length 25 cm	27048CO
Обтуратор, диаметр 3,5/5,35 мм, рабочая длина 24 см	27046UO	Obturator deflectable, diameter 7 mm, working length 26 cm	27048BK
Обтуратор стандартный, диаметр 8 мм, рабочая длина 24 см	27040OA	Obturator deflectable, diameter 7 mm, working length 25 cm	27048CK
Обтуратор стандартный, диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см	27040OB	Obturator atraumatic, expanding, LEUSCH, diameter 7 mm, working length 25 cm	27049BO
Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 24 см	27040OC	Obturator optical, SCHMIEDT, diameter 8 mm, working length 24 cm	27050AK
Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см	27040OD	Obturator optical, SCHMIEDT, diameter 7 mm, working length 24 cm	27050BK
		Obturator optical, ESHGI, diameter 8 mm, working length 23 cm	27050AE
		Obturator optical, ESHGI, diameter 7 mm, working length 23 cm	27050BE

Rus		Eng	
Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 30 см	27040BB	Obturator optical, SCHMIEDT, with working channel 9 Fr., diameter 8 mm, working length 25 cm	27051A
Обтуратор стандартный, диаметр 6 мм, рабочая длина 24 см	27054CO	Obturator optical, SCHMIEDT, with working channel 6 Fr., diameter 7 mm, working length 25 cm	27051B
Обтуратор отклоняемый, диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см	27048CO	Obturator optical, for sheaths 19 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm	27028D
Обтуратор отклоняемый, диаметр 7 мм, рабочая длина 26 см	27048BK	Obturator optical, for sheaths 20 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm	27028C
Обтуратор отклоняемый, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см	27048CK	Obturator optical, for sheaths 22 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm	27028B
Обтуратор атравматический, расширяющий, по LEUSCH, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см	27049BO	Obturator optical, for sheaths 25 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm	27028A
Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, диаметр 8 мм, рабочая длина 24 см	27050AK	Obturator optical, for sheaths 20 Fr., diameter 3 mm, working length 25 cm	27028CN
Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, диаметр 7 мм, рабочая длина 24 см	27050BK	Obturator optical, diameter 4 mm, working length 23 cm	27026VS
Обтуратор оптический, по ESHGI, диаметр 8 мм, рабочая длина 23 см	27050AE	Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 25 cm	27294BO
Обтуратор оптический, по ESHGI, диаметр 7 мм, рабочая длина 23 см	27050BE	Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 21 cm	27093OC
Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, с рабочим каналом 9 Шр., диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см	27051A	Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 27 cm	27293CL
Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, с рабочим каналом 6 Шр., диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см	27051B	Obturator hollow, fascia expander, diameter 8 mm, working length 21 cm	27093ON
Обтуратор оптический, для тубусов 19 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см	27028D	Obturator hollow, fascia expander, diameter 8 mm, working length 27 cm	27293BL
Обтуратор оптический, для тубусов 20 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см	27028C	Working insert with channel 7,5 Fr.	27050VL
Обтуратор оптический, для тубусов 22 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см	27028B	Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with lock	27026EF
Обтуратор оптический, для тубусов 25 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см	27028A	Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, without lock	27026EG
Обтуратор оптический, для тубусов 20 Шр., диаметр 3 мм, рабочая длина 25 см	27028CN	Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with rapid regulation	27026EC
Обтуратор оптический, диаметр 4 мм, рабочая длина 23 см	27026VS	Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with one working channel, with lock	27026E
Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см	27294BO	Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with working channel 3 Fr.	27032EK
Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 21 см	27093OC	II. Accessories	
Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 27 см	27293CL	Name	REF
Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 8 мм, рабочая длина 21 см	27093ON	Tube for irrigation, diameter 9 mm, length 140 cm	27282
Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 8 мм, рабочая длина 27 см	27293BL	Tube for suction, diameter 12 mm, length 140 cm	27282A
Вставка рабочая, с каналом 7,5 Шр.	27050VL	Tube for irrigation, with adaptor, diameter 9 mm, length 80 cm	27282B
Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с	27026EF		

Rus		Eng	
двумя рабочими каналами, с фиксатором		Set of adapters for silicone tubes with Luer lock, consisting of:	
Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, без фиксатора	27026EG	adapter for silicone tubes with Luer lock - 1 pc., adapter for silicone tubing with Luer lock with stopcock - 1 pc.	6002000
Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с ускоренным регулированием	27026EC	Sealing cap, diameter 0,8 mm – 10 pcs./pack.	27550A-10
Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с одним рабочим каналом, с фиксатором	27026E	Sealing cap, diameter 1,2 mm – 10 pcs./pack.	27550C-10
Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с рабочим каналом 3 Шр.	27032EK	Adaptor, diameter 9,5 mm, length 48 mm	27093GN
		Adaptor, diameter 9,5 mm, length 22 mm	27093GM
		Adaptor, diameter 8 mm, length 55 mm	27093SC
		Adaptor, diameter 8 mm, length 32 mm	27094BY
		Adaptor, diameter 11 mm, length 27 mm	27294N
		Adaptor with stopcock, length 42 mm	27074SZ
		Adaptor, diameter 8 mm, length 46 mm	27074SC
		Adaptor NICKELL, for women urethroscopy, diameter 10 mm, length 60 mm	27026X
		Adaptor, diameter 9 mm, length 61 mm	27040LB
		Adaptor, diameter 8 mm, length 70 mm	27040SC
		Adaptor, diameter 8 mm, length 28 mm	27050LC
		Adaptor, diameter 8 mm, length 40 mm	27050ALC
		Adaptor for fixing and moving the laser probe	27026VY
		Sealing applicator, diameter 3 mm, length 19 cm	27820CF
		Sealing applicator, diameter 3 mm, length 22 cm	27820CFS
		Sealing applicator, diameter 5 mm, length 19 cm	27830CF
		Sealing applicator, diameter 5 mm, length 22 cm	27830CFS
		Sealing applicator, diameter 8 mm, length 19 cm	27840CF
		Sealing applicator, diameter 8 mm, length 22 cm	27840CFS
		Telescope Bridge, with working channel 5 Fr.	27068CD
		Telescope Bridge, with one working channel, diameter 3 mm	27047F
		Telescope Bridge, with one working channel, diameter 1,6 mm	27033F
		Telescope Bridge, diagnostic	27025F
		Bridge, with one working channel	27025G
		Bridge, with two working channels	27025GF
		Bridge, with one working channel, diameter 4 mm	27025GA
		Telescope Bridge, diameter 3 mm	27032F
		Spring cap	6985691
		Spring for Stopcock with handle	3012090
		Screw cap	6725195
		Stopcock with handle	8541890
		Stopcock for irrigation channel	8515090
		Stopcock with cone and handle	8458190
		Stopcock with short handle	8638090
		Stopcock, length 23 mm	6785495

II. Принадлежности

Наименование	REF
Трубка для промывания, диаметр 9 мм, длина 140 см	27282
Трубка для отсасывания, диаметр 12 мм, длина 140 см	27282A
Трубка для промывания, с переходником, диаметр 9 мм, длина 80 см	27282B
Набор переходников для силиконовых трубок с соединением Luer, в составе: переходник для силиконовых трубок с соединением Luer – 1 шт., переходник для силиконовых трубок с соединением Luer с запорным краном – 1 шт.	6002000
Колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – 10 шт./уп.	27550A-10
Колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – 10 шт./уп.	27550C-10
Адаптер, диаметр 9,5 мм, длина 48 мм	27093GN
Адаптер, диаметр 9,5 мм, длина 22 мм	27093GM
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 55 мм	27093SC
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 32 мм	27094BY
Адаптер, диаметр 11 мм, длина 27 мм	27294N
Адаптер с краном, длина 42 мм	27074SZ
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 46 мм	27074SC
Адаптер по NICKELL, для уретроскопии у женщин, диаметр 10 мм, длина 60 мм	27026X
Адаптер, диаметр 9 мм, длина 61 мм	27040LB
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 70 мм	27040SC
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 28 мм	27050LC
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 40 мм	27050ALC
Адаптер для фиксации и перемещения лазерного зонда	27026VY
Аппликатор для герметизации, диаметр 3 мм, длина 19 см	27820CF
Аппликатор для герметизации, диаметр 3 мм, длина 22 см	27820CFS
Аппликатор для герметизации, диаметр 5 мм, длина 19 см	27830CF
Аппликатор для герметизации, диаметр 5 мм, длина 22 см	27830CFS
Аппликатор для герметизации, диаметр 8 мм, длина 19 см	27840CF
Аппликатор для герметизации, диаметр 8 мм, длина 22 см	27840CFS

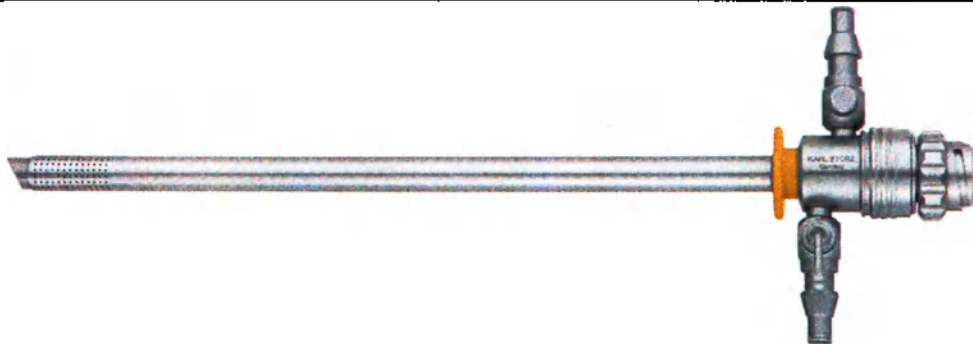
Rus		Eng	
Переходной мостик, телескопический, с рабочим каналом 5 Шр.	27068CD	Stopcock, length 21 mm	8791390
Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом, диаметр 3 мм	27047F	Stopcock with handle	6377790
Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом, диаметр 1,6 мм	27033F	Threaded cap	8791290
Переходной мостик, телескопический, диагностический	27025F	Sealing ring, inner diameter 12 mm, outer diameter 15 mm – 10 pcs./pack.	8897090-10
Переходной мостик, с одним рабочим каналом	27025G	Sealing ring, inner diameter 11 mm, outer diameter 13 mm - 10 pcs./pack.	5917500-10
Переходной мостик, с двумя рабочими каналами	27025GF	Sealing ring, inner diameter 7 mm - 10 pcs./pack.	5920800-10
Переходной мостик, с одним рабочим каналом, диаметр 4 мм	27025GA	Sealing ring, inner diameter 10 mm - 10 pcs./pack.	5914200-10
Переходной мостик, телескопический, диаметр 3 мм	27032F	Sealing cap (50/3,6) - 10 pcs./pack.	6127490-10
Колпачок пружинный	6985691	Sealing cap (50/6) - 10 pcs./pack.	6127790-10
Пружина для крана с рукояткой	3012090	Notched ring	6909895
Колпачок навинчивающийся	6725195	Conical ring	8897190
Кран запорный с рукояткой	8541890	Stopcock plug with lever	6648191
Кран запорный для ирригационного канала	8515090	Rotatable connector 7486091	7486091
Кран с конусом и рукояткой	8458190	Rotatable connector 7485991	7485991
Кран с короткой рукояткой	8638090		
Кран, длина 23 мм	6785495		
Кран, длина 21 мм	8791390		
Кран с рукояткой	6377790		
Колпачок резьбовой	8791290		
Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 12 мм, внешний диаметр 15 мм – 10 шт./уп.	8897090-10		
Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 11 мм, внешний диаметр 13 мм - 10 шт./уп.	5917500-10		
Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 7 мм - 10 шт./уп.	5920800-10		
Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 10 мм - 10 шт./уп.	5914200-10		
Колпачок, уплотняющий (50/3,6) - 10 шт./уп.	6127490-10		
Колпачок, уплотняющий (50/6) - 10 шт./уп.	6127790-10		
Кольцо с насечкой	6909895		
Кольцо коническое	8897190		
Пробка крана с рычагом	6648191		
Разъем поворотный 7486091	7486091		
Разъем поворотный 7485991	7485991		
1.3. Назначение/Intended use			
Изделие предназначено для создания доступа и рабочего/ирригационного канала, атравматичного введения эндоскопа и инструментов при лечебных и диагностических		Device is intended to create access and a working/irrigation channel and atraumatic insertion of an endoscope and instruments during therapeutic and diagnostic endoscopic	

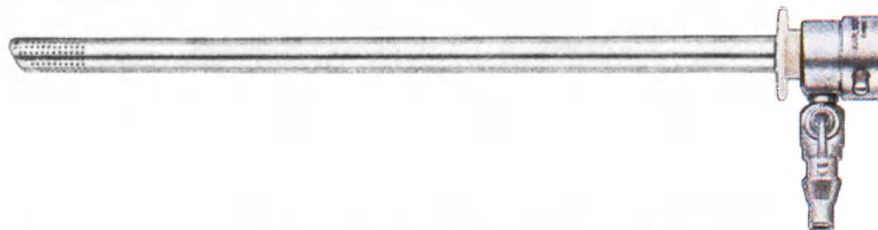
Rus	Eng
эндоскопических урологических операциях в мочевыводящих путях и почках. Изделие является хирургически инвазивным и предназначено для кратковременного использования.	urological operations in the urinary tract and kidneys. The device is surgically invasive and intended for short-term use.
1.4. Показания/Indications	
Для 27054SC, 27050SC, 27050SD, 27054SL, 27040SL, 27040SD, 27040SM, 27050SL, 27051PL, 27050SM, 27054CB, 27050CA, 27050CB, 27054XB, 27040XA, 27040XAL, 27040XB, 27050XA, 27051XA, 27050XB, 27033R, 27047E, 27047C, 27040BP, 27040BO, 27040AO, 27040BK, 27040AK, 27241BO, 27241AO, 27241BK, 27033RO, 27047CO, 27047EO, 27040OA, 27040OB, 27040OC, 27040OD, 27040BB, 27048CO, 27048BK, 27048CK, 27049BO, 27050AK, 27050BK, 27050AE, 27050BE, 27051A, 27051B, 27054CO: Применение показано если с точки зрения лечащего врача показано вмешательство на нижних мочевыводящих путях. Для 27034A, 27026U, 27026D, 27026C, 27026B, 27026A, 27026DB, 27026CB, 27026BB, 27026AB, 27029CN, 27029DN, 27031E, 27031F, 27032K, 27032L, 27032M, 27033C, 27033D, 27033CR, 27054SJ, 27077BZ, 27077G, 27033U, 27047B, 27068D, 27068F, 27068S, 27046U, 27034AO, 27026UO, 27026DO, 27026CO, 27026BO, 27026AO, 27028D, 27028C, 27028B, 27028A, 27028CN, 27029OC, 27029OD, 27031EO, 27031FO, 27032OK, 27032LO, 27032MO, 27033CO, 27033DO, 27033CRO, 27054JO, 27077DO, 27047BO, 27068DO, 27033UO, 27046UO: Применение показано, если с точки зрения лечащего врача показана цистоскопия. К этому относятся, в частности: - Выявление источника микро- и макрогематурии - Уточнение диагноза/биопсия при подозрении на опухоль мочевого пузыря - Контрольная уретроскопия после ТУР МП - Уточнение диагноза при подозрении на опухолевую инфильтрацию от соседних органов, пораженных раковой опухолью (например, рак толстой кишки, рак шейки матки) - Уточнение диагноза или лечение при подозрении на свищи: кишечно-мочепузырный или влагалищно-мочепузырный. - Удаление инородного тела из уретры или мочевого пузыря - Уточнение причины рецидивирующих инфекций мочевыводящих путей - Уточнение диагноза болезней нижних мочевыводящих путей/нейрогенного нарушения мочеиспускания, подпузырных обструкций. - Оценка с помощью оптики или лечение (например, инъекция) устьев мочеточника (локализация, свойства и т.д.) - Оценка с помощью оптики сфинктера мочевого пузыря при недержании мочи - Оценка с помощью оптики или лечение уретры (опухоль, стриктура/стеноз, свищ) - Помощь оптикой для установки постоянного катетера, например, при травме уретры в случае перелома таза - Ретроградная пиелография, шинирование мочеточника	For 27054SC, 27050SC, 27050SD, 27054SL, 27040SL, 27040SD, 27040SM, 27050SL, 27051PL, 27050SM, 27054CB, 27050CA, 27050CB, 27054XB, 27040XA, 27040XAL, 27040XB, 27050XA, 27051XA, 27050XB, 27033R, 27047E, 27047C, 27040BP, 27040BO, 27040AO, 27040BK, 27040AK, 27241BO, 27241AO, 27241BK, 27033RO, 27047CO, 27047EO, 27040OA, 27040OB, 27040OC, 27040OD, 27040BB, 27048CO, 27048BK, 27048CK, 27049BO, 27050AK, 27050BK, 27050AE, 27050BE, 27051A, 27051B, 27054CO: Application is indicated if, from the point of view of the attending physician, an intervention on the lower urinary tract is indicated. For 27034A, 27026U, 27026D, 27026C, 27026B, 27026A, 27026DB, 27026CB, 27026BB, 27026AB, 27029CN, 27029DN, 27031E, 27031F, 27032K, 27032L, 27032M, 27033C, 27033D, 27033CR, 27054SJ, 27077BZ, 27077G, 27033U, 27047B, 27068D, 27068F, 27068S, 27046U, 27034AO, 27026UO, 27026DO, 27026CO, 27026BO, 27026AO, 27028D, 27028C, 27028B, 27028A, 27028CN, 27029OC, 27029OD, 27031EO, 27031FO, 27032OK, 27032LO, 27032MO, 27033CO, 27033DO, 27033CRO, 27054JO, 27077DO, 27047BO, 27068DO, 27033UO, 27046UO: Application is indicated if, from the point of view of the attending physician, cystourethroscopy is indicated. This includes, in particular: - Identification of the source of micro- and macrohematuria - Clarification of the diagnosis / biopsy in case of suspected bladder tumor - Control urethroscopy after transurethral resection of the urinary bladder - Clarification of the diagnosis in case of suspected tumor infiltration from neighboring organs affected by a cancerous tumor (for example, colon cancer, cervical cancer) - Clarification of the diagnosis or therapy for suspected fistulas: entero-vesical or vulval-vesical. - Removal of a foreign body from the urethra or bladder - Clarification of the cause of recurrent urinary tract infections - Clarification of the diagnosis of diseases of the lower urinary tract / neurogenic urinary disorders, subvesical obstructions. - Evaluation by optics or therapy (eg injection) of the orifices of the ureter (location, properties, etc.) - Evaluation with optics of the sphincter of the bladder in case of urinary incontinence - Optical assessment or urethral therapy (tumor, stricture/stenosis, fistula) - Assistance with optics for the installation of a permanent catheter, for example, in case of trauma to the urethra in case of a pelvic fracture - Retrograde pyelography, splinting of the ureter

Rus	Eng
Для 27026VA, 27026VI, 27026OV, 27026VS: Использование инструментов для трансуретральной лазерной хирургии показано, если лечащий врач считает показанным лечение с применением трансуретрального лазера. К ним относятся, среди прочего: - Выраженная доброкачественная гиперплазия предстательной железы - Симптомы нижних мочевых путей (СНМП) - синдром болезненного мочевого пузыря (СБМП) - Карцинома простаты - Абсцесс простаты - Камни мочевого пузыря - уплотнение шейки мочевого пузыря - стриктура уретры - гематурия - Рак мочевого пузыря (неинвазивный). Для 27820BA, 27820BAS, 27820BB, 27820BBS, 27830BA, 27830BAS, 27830BB, 27830BBS, 27830BC, 27830BCS, 27840BA, 27840BAS, 27840BB, 27840BBS, 27093CD, 27093BD, 27294B, 27293CD, 27293BD, 27294BO, 27093OC, 27293CL, 27093ON, 27293BL: Применение показано, если с точки зрения лечащего врача показаны чрескожная нефроскопия с литолапаксией, чрескожный разрез на шейке чашечки или антеградная эндопиелотомия или резекция в полый системе почек. К этому относятся, в частности: PCNL – Чрескожная нефролитолапаксия: - Нефролитиаз - Коралловидные камни - Неудачная экстракорпоральная ударно-волновая литотрипсия - Камни в нижней группе чашечек - Бокалообразные камни при стенозах шейки чашечки - Камни в дивертикулах - Множественные камни - Большие камни почечной лоханки Чрескожный разрез на шейке чашечки: - Стеноз шейки чашечки с рецидивирующими/хроническими инфекциями, а также камнеобразование в расширенной чашечке Антеградная эндопиелотомия: - Симптоматическое сужение выходного отверстия почек Электрорезекция/лазерная абляция опухолей почечной лоханки: - Доброкачественные опухоли поллой системы почек. - Злокачественные опухоли поллой системы почек. - Императивное (угроза почечной недостаточности, двусторонние опухоли) и паллиативное (например, кровоточащая опухоль при системном опухолевом заболевании) показание	For 27026VA, 27026VI, 27026OV, 27026VS: The use of transurethral laser surgery instruments is indicated if the attending physician considers treatment with a transurethral laser to be indicated. These include, among others: - Severe benign prostatic hyperplasia - Lower urinary tract symptoms (LUTS) - Painful Bladder Syndrome (BPS) - Prostate carcinoma - Prostate abscess - Bladder stones - thickening of the bladder neck - urethral stricture - hematuria - Bladder cancer (non-invasive). For 27820BA, 27820BAS, 27820BB, 27820BBS, 27830BA, 27830BAS, 27830BB, 27830BBS, 27830BC, 27830BCS, 27840BA, 27840BAS, 27840BB, 27840BBS, 27093CD, 27093BD, 27294B, 27293CD, 27293BD, 27294BO, 27093OC, 27293CL, 27093ON, 27293BL: The use is indicated if, from the point of view of the attending physician, percutaneous nephroscopy with litholapaxy, percutaneous incision on the neck of the calyx or antegrade endopyelotomy or resection in the hollow system of the kidneys are indicated. This includes, in particular: PCNL - Percutaneous nephrolitholapaxy: - Nephrolithiasis - Coral stones - Failed extracorporeal shock wave lithotripsy - Stones in the lower group of cups - Goblet-shaped stones with stenosis of the calyx neck - Stones in diverticula - Multiple stones - Large stones in the renal pelvis Percutaneous incision at the neck of the calyx: - Stenosis of the neck of the calyx with recurrent / chronic infections, as well as stone formation in the dilated calyx Antegrade endopyelotomy: - Symptomatic narrowing of the kidney outlet Electroresection / laser ablation of tumors of the renal pelvis: - Benign tumors of the hollow system of the kidneys. - Malignant tumors of the hollow system of the kidneys. - Imperative (imminent renal failure, bilateral tumors) and palliative (eg, bleeding tumor in systemic neoplastic disease) indication - Exophytic well-differentiated tumors (confirmed by biopsy)

Rus	Eng
- Экзофитные высокодифференцированные опухоли (подтвержденные биопсией)	
1.5. Противопоказания/Contraindications	
Для 27054SC, 27050SC, 27050SD, 27054SL, 27040SL, 27040SM, 27050SL, 27051PL, 27050SM, 27054CB, 27050CA, 27050CB, 27054XB, 27040XA, 27040XAL, 27040XB, 27050XA, 27051XA, 27050XB, 27033R, 27047E, 27047C, 27040BP, 27040BO, 27040AO, 27040BK, 27040AK, 27241BO, 27241AO, 27241BK, 27033RO, 27047CO, 27047EO, 27040OA, 27040OB, 27040OC, 27040OD, 27040BB, 27048CO, 27048BK, 27048CK, 27049BO, 27050AK, 27050BK, 27050AE, 27050BE, 27051A, 27051B, 27054CO: Медицинские изделия не должны использоваться для вмешательств при непосредственном контакте с ЦНС (центральной нервной системой) и центральной системой кровообращения. Для 27034A, 27026U, 27026D, 27026C, 27026B, 27026A, 27026DB, 27026CB, 27026BB, 27026AB, 27029CN, 27029DN, 27031E, 27031F, 27032K, 27032L, 27032M, 27033C, 27033D, 27033CR, 27054SJ, 27077BZ, 27077G, 27033U, 27047B, 27068D, 27068F, 27068S, 27046U, 27034AO, 27026UO, 27026DO, 27026CO, 27026BO, 27026AO, 27028D, 27028C, 27028B, 27028A, 27028CN, 27029OC, 27029OD, 27031EO, 27031FO, 27032OK, 27032LO, 27032MO, 27033CO, 27033DO, 27033CRO, 27054JO, 27077DO, 27047BO, 27068DO, 27033UO, 27046UO: Применение противопоказано, если по оценке лечащего врача операционный метод противопоказан или с учетом общего состояния пациента успешное проведение операции или наркоза не представляется возможным. Цистуретроскопы нельзя использовать в операциях с непосредственным контактом с ЦНС (центральной нервной системой) и центральной сердечно-сосудистой системой. Кроме того, имеют место следующие противопоказания: - Острый уретрит - Острый эпидидимит - Острый простатит - Острый/активный цистит/инфекции мочевыводящих путей - Возможны нарушения свертываемости крови - Беспокойные агитированные пациенты Для 27026VA, 27026VI, 27026OV, 27026VS: Использование инструментов для трансуретральной лазерной хирургии противопоказано, если, по мнению лечащего врача, хирургический метод противопоказан или общее состояние пациента означает, что успешное проведение операции или наркоза не представляется возможным. Набор инструментов для трансуретральной лазерной хирургии нельзя использовать для процедур, непосредственно контактирующих с ЦНС (центральной нервной системой) и центральной сердечно-сосудистой системой. Кроме того, действуют следующие противопоказания: - острая инфекция мочевыводящих путей	For 27054SC, 27050SC, 27050SD, 27054SL, 27040SL, 27040SD, 27040SM, 27050SL, 27051PL, 27050SM, 27054CB, 27050CA, 27050CB, 27054XB, 27040XA, 27040XAL, 27040XB, 27050XA, 27051XA, 27050XB, 27033R, 27047E, 27047C, 27040BP, 27040BO, 27040AO, 27040BK, 27040AK, 27241BO, 27241AO, 27241BK, 27033RO, 27047CO, 27047EO, 27040OA, 27040OB, 27040OC, 27040OD, 27040BB, 27048CO, 27048BK, 27048CK, 27049BO, 27050AK, 27050BK, 27050AE, 27050BE, 27051A, 27051B, 27054CO: Medical devices should not be used for interventions in direct contact with the CNS (central nervous system) and the central circulatory system. For 27034A, 27026U, 27026D, 27026C, 27026B, 27026A, 27026DB, 27026CB, 27026BB, 27026AB, 27029CN, 27029DN, 27031E, 27031F, 27032K, 27032L, 27032M, 27033C, 27033D, 27033CR, 27054SJ, 27077BZ, 27077G, 27033U, 27047B, 27068D, 27068F, 27068S, 27046U, 27034AO, 27026UO, 27026DO, 27026CO, 27026BO, 27026AO, 27028D, 27028C, 27028B, 27028A, 27028CN, 27029OC, 27029OD, 27031EO, 27031FO, 27032OK, 27032LO, 27032MO, 27033CO, 27033DO, 27033CRO, 27054JO, 27077DO, 27047BO, 27068DO, 27033UO, 27046UO: The use is contraindicated if, according to the attending physician, the surgical method is contraindicated or, taking into account the general condition of the patient, a successful operation or anesthesia is not possible. Cystourethrosopes cannot be used in operations with direct contact with the CNS (central nervous system) and the central cardiovascular system. In addition, there are the following contraindications: - Acute urethritis - Acute epididymitis - Acute prostatitis - Acute/active cystitis/urinary tract infections - Possible bleeding disorders - Restless agitated patients For 27026VA, 27026VI, 27026OV, 27026VS: The use of instruments for transurethral laser surgery is contraindicated if, in the opinion of the attending physician, the surgical method is contraindicated or the general condition of the patient means that a successful operation or anesthesia is not possible. The Transurethral Laser Instrument Set must not be used for procedures that directly contact the CNS (central nervous system) and the central cardiovascular system. In addition, the following contraindications apply: - acute urinary tract infection - acute prostatitis - Unexplained clotting disorders (possible therapy: anticoagulant therapy with heparin and inhibitors of platelet aggregation)

Rus	Eng
- острый простатит - Необъяснимые нарушения свертывания крови (возможна лечение: антикоагулянтная лечение гепарином и ингибиторами агрегации тромбоцитов) - нейрогенная нестабильность детрузора Для 27820BA, 27820BAS, 27820BB, 27820BBS, 27830BA, 27830BAS, 27830BB, 27830BBS, 27830BC, 27830BCS, 27840BA, 27840BAS, 27840BB, 27840BBS, 27093CD, 27093BD, 27294B, 27293CD, 27293BD, 27294BO, 27093OC, 27293CL, 27093ON, 27293BL: Применение противопоказано, если по оценке лечащего врача операционный метод противопоказан или с учетом общего состояния пациента успешное проведение операции или наркоза не представляется возможным. Инструменты для чрескожной нефроскопии нельзя использовать в операциях с непосредственным контактом с ЦНС (центральной нервной системой) и центральной сердечно-сосудистой системой. Кроме того, имеются следующие противопоказания: - Нелеченные нарушения свертывания крови - Нелеченная инфекция мочевыводящих путей, вызывающая лихорадку - Невылеченная бессимптомная инфекция мочевыводящих путей - Беременность - Возможны почечные аномалии - Деформации скелета - Нефункциональная почка (общая производительность <20%) - Нетипичная интерпозиция толстой кишки	- neurogenic detrusor instability For 27820BA, 27820BAS, 27820BB, 27820BBS, 27830BA, 27830BAS, 27830BB, 27830BBS, 27830BC, 27830BCS, 27840BA, 27840BAS, 27840BB, 27840BBS, 27093CD, 27093BD, 27294B, 27293CD, 27293BD, 27294BO, 27093OC, 27293CL, 27093ON, 27293BL: The use is contraindicated if, according to the attending physician, the surgical method is contraindicated or, taking into account the general condition of the patient, a successful operation or anesthesia is not possible. Instruments for percutaneous nephroscopy should not be used in operations with direct contact with the CNS (central nervous system) and the central cardiovascular system. In addition, there are the following contraindications: - Untreated blood clotting disorders - Untreated urinary tract infection causing fever - Untreated asymptomatic urinary tract infection - Pregnancy - Possible kidney abnormalities - Skeletal deformities - Non-functional kidney (total performance <20%) - Atypical interposition of the colon
1.6. Возможные побочные эффекты и осложнения/Possible adverse events and complications	
Для 27054SC, 27050SC, 27050SD, 27054SL, 27040SL, 27040SD, 27040SM, 27050SL, 27051PL, 27050SM, 27054CB, 27050CA, 27050CB, 27054XB, 27040XA, 27040XAL, 27040XB, 27050XA, 27051XA, 27050XB, 27033R, 27047E, 27047C, 27040BP, 27040BO, 27040AO, 27040BK, 27040AK, 27241BO, 27241AO, 27241BK, 27033RO, 27047CO, 27047EO, 27040OA, 27040OB, 27040OC, 27040OD, 27040BB, 27048CO, 27048BK, 27048CK, 27049BO, 27050AK, 27050BK, 27050AE, 27050BE, 27051A, 27051B, 27054CO: Известны возможные риски, связанные с использованием инструмента: - ожоги от касания эндоскопом пациента; - риск контаминации. Также известны возможные риски (побочные явления), присущие процедурам бронхоскопии в целом: - реакция, связанная с непереносимостью у пациента и/или использующего изделие и/или третьих лиц (пирогенный эффект/ защитная реакция); - травма тканей; - интоксикация пациента - иммунная реакция на инфекционные, токсические агенты.	For 27054SC, 27050SC, 27050SD, 27054SL, 27040SL, 27040SD, 27040SM, 27050SL, 27051PL, 27050SM, 27054CB, 27050CA, 27050CB, 27054XB, 27040XA, 27040XAL, 27040XB, 27050XA, 27051XA, 27050XB, 27033R, 27047E, 27047C, 27040BP, 27040BO, 27040AO, 27040BK, 27040AK, 27241BO, 27241AO, 27241BK, 27033RO, 27047CO, 27047EO, 27040OA, 27040OB, 27040OC, 27040OD, 27040BB, 27048CO, 27048BK, 27048CK, 27049BO, 27050AK, 27050BK, 27050AE, 27050BE, 27051A, 27051B, 27054CO: Possible risks associated with the use of the tool are known: - burns from touching the patient with the endoscope; - risk of contamination. Also known are the possible risks (side effects) inherent in bronchoscopy procedures in general: - reaction associated with intolerance in the patient and/or the user of the device and/or third parties (pyrogenic effect/protective reaction); - tissue injury; - patient intoxication - immune response to infectious, toxic agents.

Rus	Eng
Для 27034A, 27026U, 27026D, 27026C, 27026B, 27026A, 27026DB, 27026CB, 27026BB, 27026AB, 27029CN, 27029DN, 27031E, 27031F, 27032K, 27032L, 27032M, 27033C, 27033D, 27033CR, 27054SJ, 27077BZ, 27077G, 27033U, 27047B, 27068D, 27068F, 27068S, 27046U, 27034AO, 27026UO, 27026DO, 27026CO, 27026BO, 27026AO, 27028D, 27028C, 27028B, 27028A, 27028CN, 27029OC, 27029OD, 27031EO, 27031FO, 27032OK, 27032LO, 27032MO, 27033CO, 27033DO, 27033CRO, 27054JO, 27077DO, 27047BO, 27068DO, 27033UO, 27046UO: - Макрогематурия Для 27026VA, 27026VI, 27026OV, 27026VS: - Стриктура уретры - Обструкция шейки мочевого пузыря - Кровотечение - Недержание мочи - Послеоперационная инфекция мочевыводящих путей Для 27820BA, 27820BAS, 27820BB, 27820BBS, 27830BA, 27830BAS, 27830BB, 27830BBS, 27830BC, 27830BCS, 27840BA, 27840BAS, 27840BB, 27840BBS, 27093CD, 27093BD, 27294B, 27293CD, 27293BD, 27294BO, 27093OC, 27293CL, 27093ON, 27293BL: - Повреждение толстой кишки, двенадцатиперстной кишки, печени, селезенки и плевры; повреждение сосудов - Лихорадка, бактериемия - Кровотечение/артериальное кровотечение • Распространение опухоли при карциноме	For 27034A, 27026U, 27026D, 27026C, 27026B, 27026A, 27026DB, 27026CB, 27026BB, 27026AB, 27029CN, 27029DN, 27031E, 27031F, 27032K, 27032L, 27032M, 27033C, 27033D, 27033CR, 27054SJ, 27077BZ, 27077G, 27033U, 27047B, 27068D, 27068F, 27068S, 27046U, 27034AO, 27026UO, 27026DO, 27026CO, 27026BO, 27026AO, 27028D, 27028C, 27028B, 27028A, 27028CN, 27029OC, 27029OD, 27031EO, 27031FO, 27032OK, 27032LO, 27032MO, 27033CO, 27033DO, 27033CRO, 27054JO, 27077DO, 27047BO, 27068DO, 27033UO, 27046UO: - Macrohematuria For 27026VA, 27026VI, 27026OV, 27026VS: - Urethral stricture - Obstruction of the bladder neck - Bleeding - Urinary incontinence - Postoperative urinary tract infection For 27820BA, 27820BAS, 27820BB, 27820BBS, 27830BA, 27830BAS, 27830BB, 27830BBS, 27830BC, 27830BCS, 27840BA, 27840BAS, 27840BB, 27840BBS, 27093CD, 27093BD, 27294B, 27293CD, 27293BD, 27294BO, 27093OC, 27293CL, 27093ON, 27293BL: - Damage to the colon, duodenum, liver, spleen and pleura; vascular damage - Fever, bacteremia - Bleeding/arterial bleeding • The spread of the tumor in carcinoma
1.7. Описание основных функциональных элементов и составных частей (узлов) медицинского изделия \Key Functional Elements and Components (Units) Description	
	
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний: 27054SC, 27050SC, 27050SD Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer	



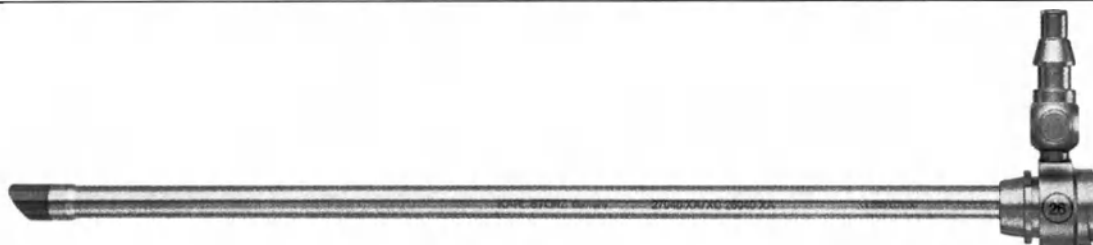
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний: 27054SL, 27040SL, 27040SD, 27040SM
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer



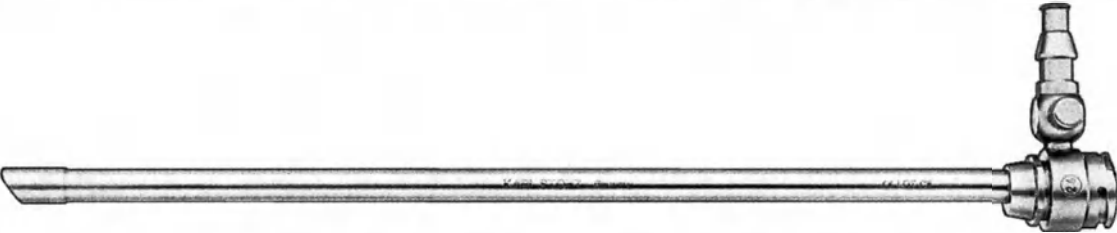
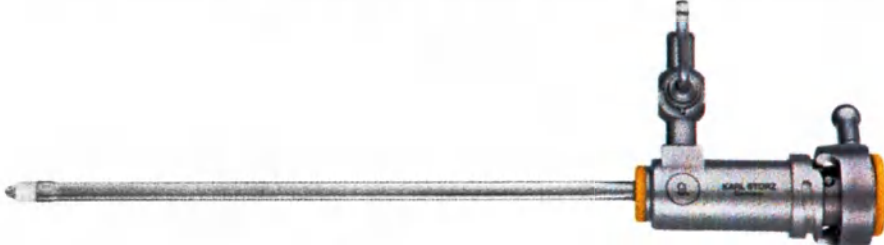
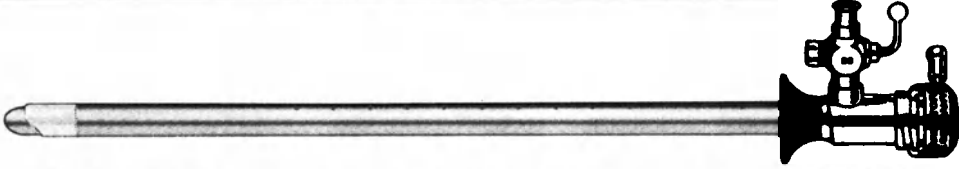
Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний: 27050SL, 27051PL, 27050SM
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer



Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний: 27054CB, 27050CA, 27050CB
Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner

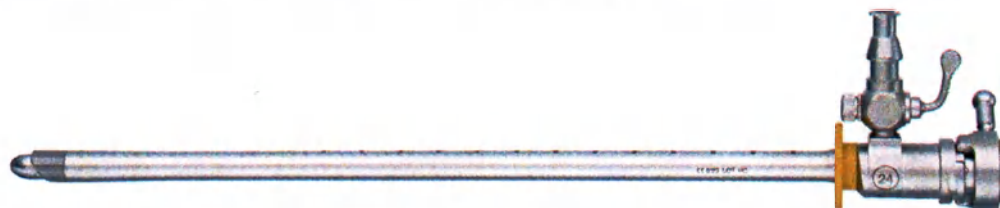


Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний: 27054XB, 27040XA, 27040XB

Rus	Eng
	Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner  Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, без керамической изоляции 27040XAL Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, without ceramic insulation
	 Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний: 27050XA, 27051XA, 27050XB Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner
	 Тубус урологического резектоскопа, педиатрический: 27033R, 27047E, 27047C Sheath for urological resectoscope, pediatric
	 Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания 27040BP Sheath for urological resectoscope for variable irrigation

Rus

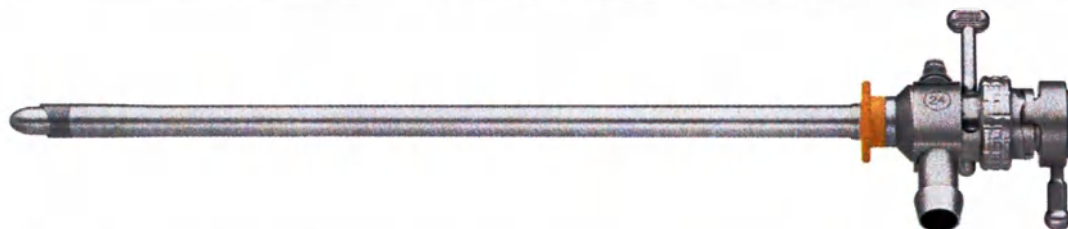
Eng



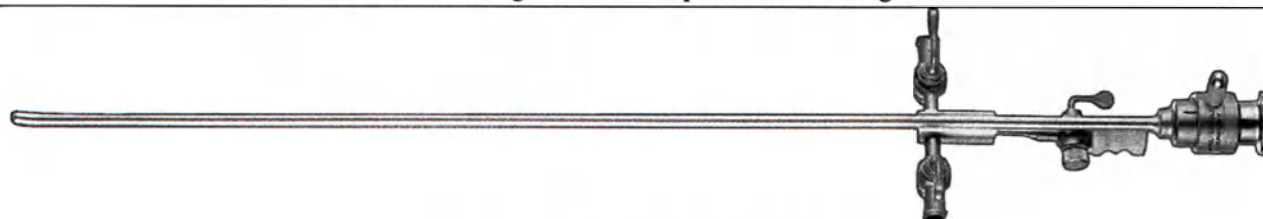
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания: 27040BO, 27040AO
Sheath for urological resectoscope for variable irrigation



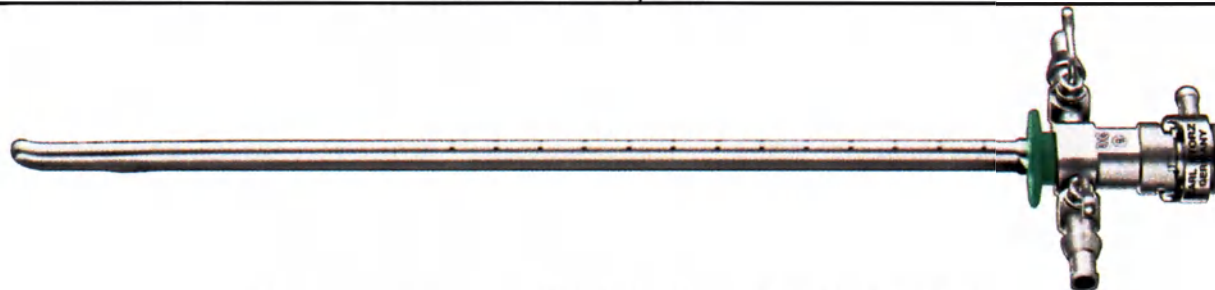
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания: 27040BK, 27040AK
Sheath for urological resectoscope for variable irrigation



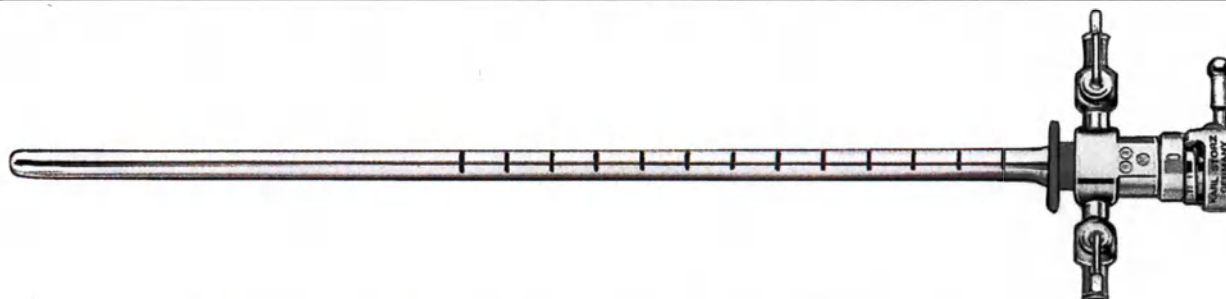
Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания 27241BO, 27241AO, 27241BK
Sheath for urological resectoscope for variable irrigation



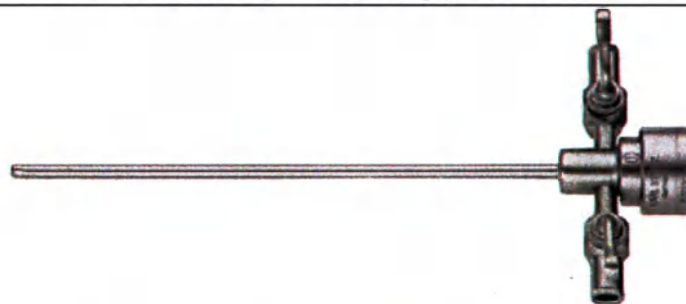
Тубус цистоуретроскопа 27034A
Sheath for cystourethroscope



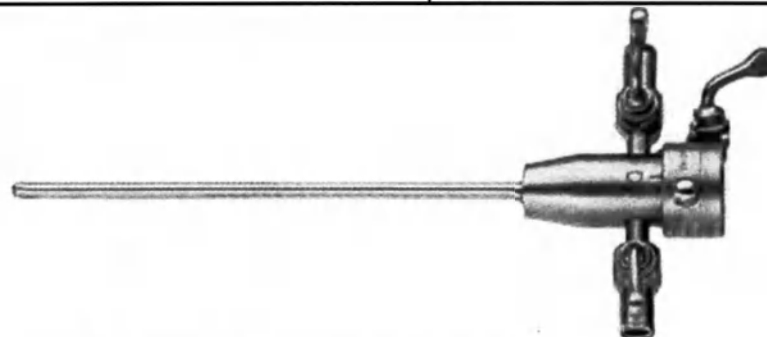
Тубус цистоуретроскопа: 27026U, 27026D, 27026C, 27026B, 27026A
Sheath for cystourethroscope



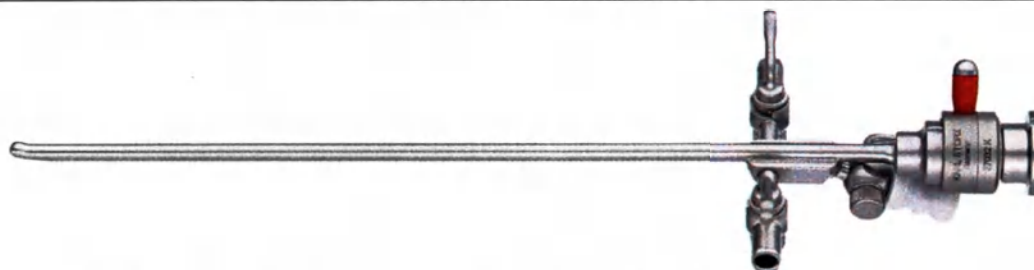
Тубус цистоуретроскопа, с вырезом: 27026DB, 27026CB, 27026BB, 27026AB
Sheath for cystourethroscope, with a cutout



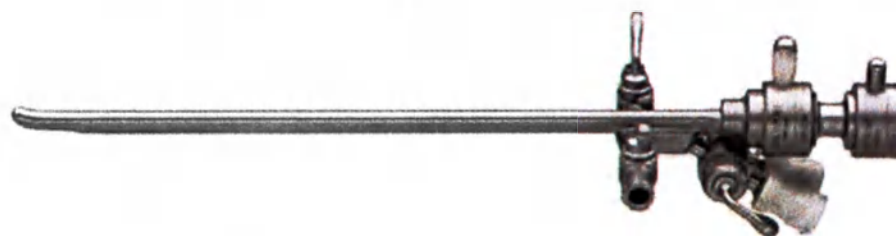
Тубус цистоуретроскопа, по HOHENFELLNER 27029CN
Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope



Тубус цистоуретроскопа, по HOHENFELLNER 27029DN
Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope



Тубус цистоуретроскопа, педиатрический: 27031E, 27031F, 27032K, 27032L
Sheath for cystourethroscope, pediatric



Тубус цистоуретроскопа, педиатрический 27032M
Sheath for cystourethroscope, pediatric



Тубус цистоуретроскопа, педиатрический: 27033C, 27033D
Sheath for cystourethroscope, pediatric



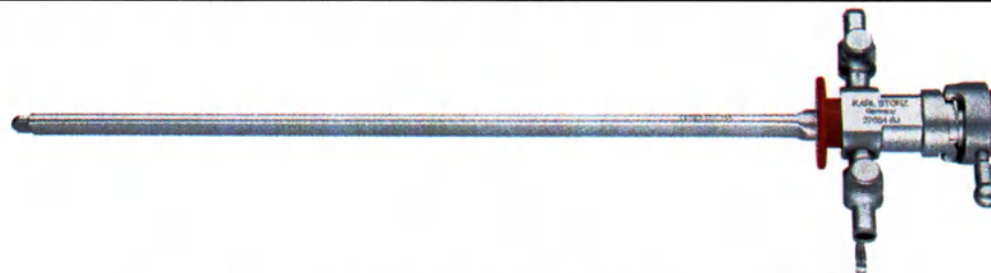
Тубус цистоуретроскопа, педиатрический 27033CR
Sheath for cystourethroscope, pediatric



Тубус цистоуретроскопа: 27026VA
Sheath for cystourethroscope, outer



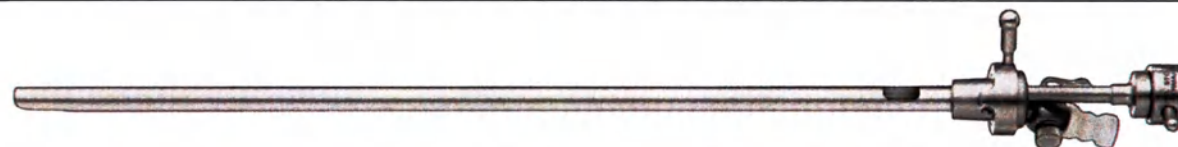
Тубус цистоуретроскопа: 27026VI
Sheath for cystourethroscope, inner



Тубус операционный, для трансуретральной инъекции 27054SJ
Operating sheath, for transurethral injection



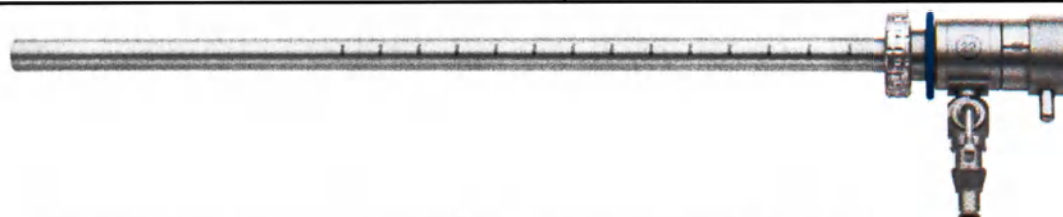
Тубус урологический, по MAUERMAYER, с центральным клапаном, прямой наконечник 27077BZ
Urological sheath MAUERMAYER, with central valve, straight tip



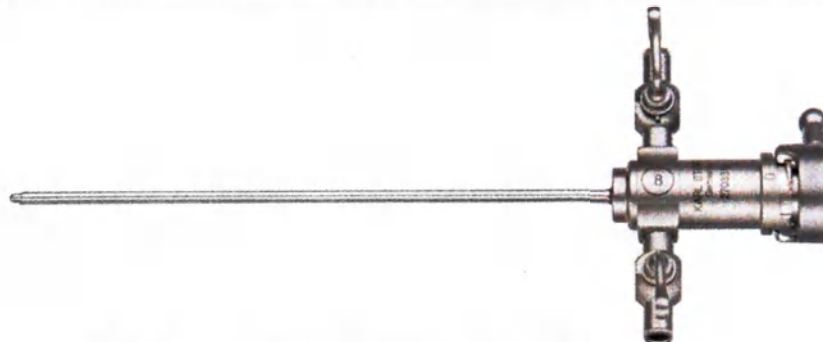
Тубус урологический внутренний, с рабочим каналом, с атравматическим наконечником 27077G
Urological sheath, inner, with working channel, with atraumatic tip



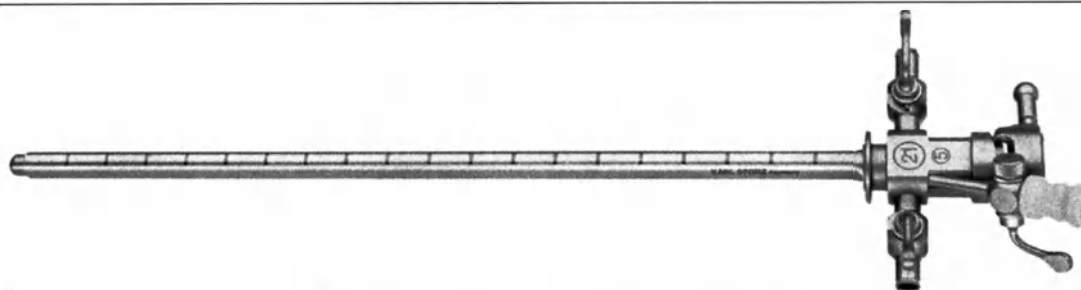
Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания: 27820BA, 27820BAS, 27820BB, 27820BBS, 27830BA, 27830BAS, 27830BB, 27830BBS, 27830BC, 27830BCS, 27840BA, 27840BAS, 27840BB, 27840BBS
Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation



Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном: 27093CD, 27093BD, 27294B, 27293CD, 27293BD
Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock



Тубус уретротома, педиатрический: 27033U, 27047B
Sheath for urethrotome, pediatric



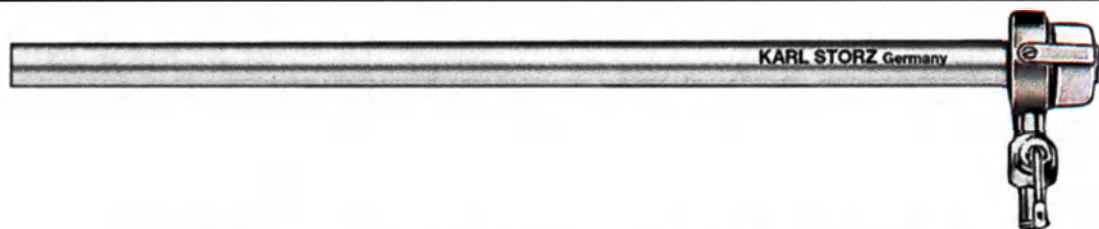
Тубус уретротома, по SACHSE 27068D
Sheath for urethrotome, SACHSE



Тубус уретротома, дополнительный, полукруглый, для введения баллонного катетера 27068F
Sheath for urethrotome, additional, semicircular, for balloon catheter insertion

Rus

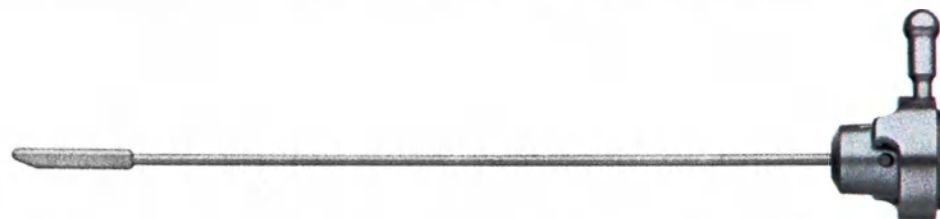
Eng



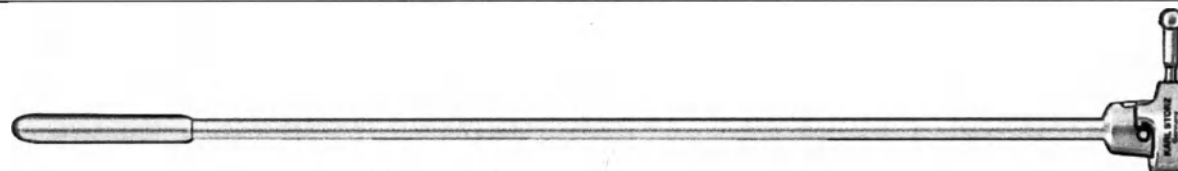
Тубус уретротома, дополнительный, для постоянного промывания 27068S
Sheath for urethrotome, additional, for continuous irrigation



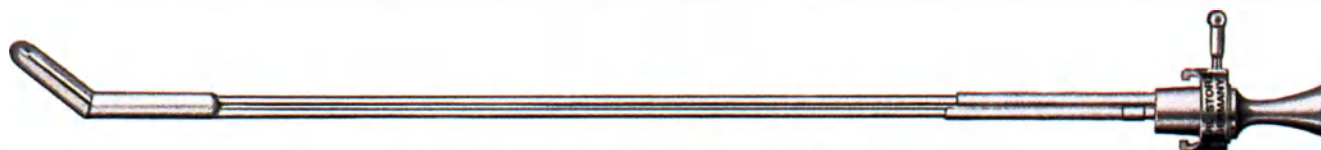
Тубус уретротома 27046U
Sheath for urethrotome



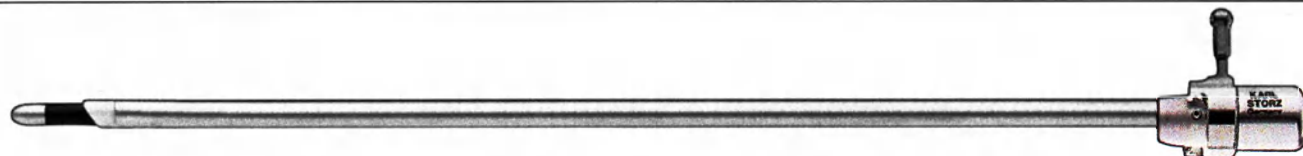
Обтуратор: 27033RO, 27047CO, 27047EO, 27034AO, 27026UO, 27026DO, 27026CO, 27026BO, 27026AO, 27029OC, 27029OD, 27031EO, 27031FO, 27032OK, 27032LO, 27032MO, 27033CO, 27033DO, 27033CRO, 27026OV, 27054JO, 27077DO, 27047BO, 27068DO, 27033UO, 27046UO
Obturator



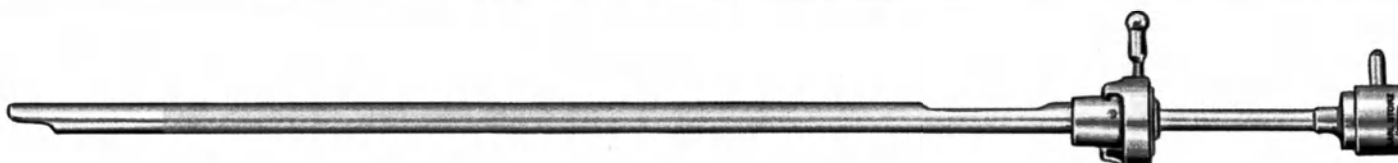
Обтуратор стандартный: 27040OA, 27040OB, 27040OC, 27040OD, 27040BB, 27054CO
Obturator standard



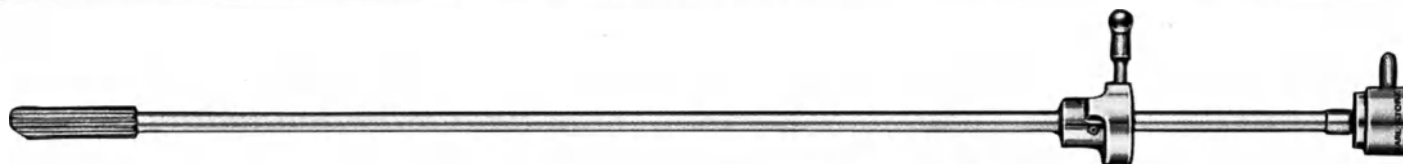
Обтуратор отклоняемый: 27048CO, 27048BK, 27048CK
Obturator deflectable



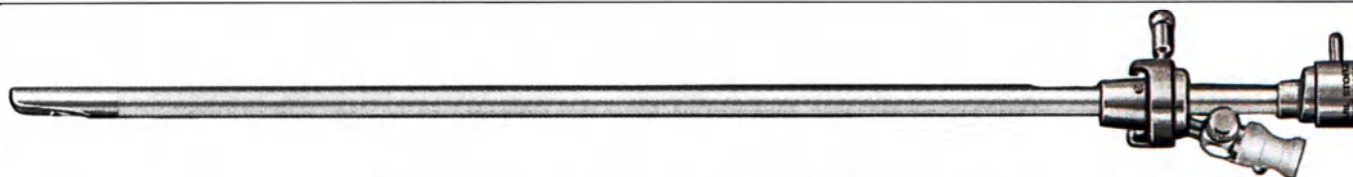
Обтуратор атравматический, расширяющий, по LEUSCH 27049BO
Obturator atraumatic, expanding, LEUSCH



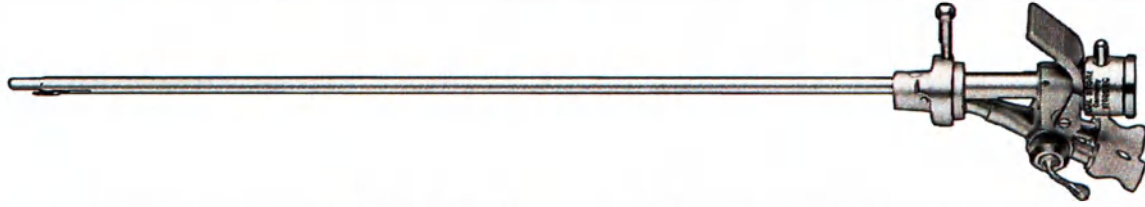
Обтуратор оптический, по SCHMIEDT: 27050AK, 27050BK
Obturator optical, SCHMIEDT

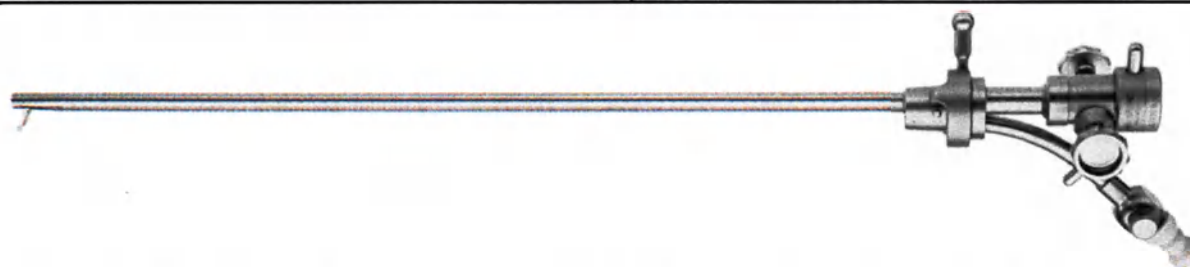


Обтуратор оптический, по ESHGI: 27050AE, 27050BE
Obturator optical, ESHGI

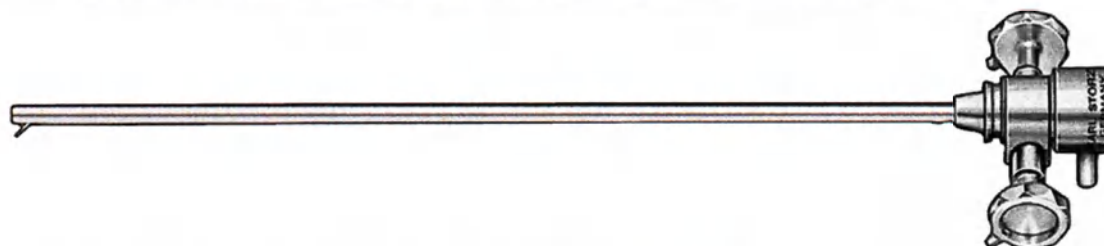


Обтуратор оптический, по SCHMIEDT: 27051A, 27051B
Obturator optical, SCHMIEDT

Rus	Eng
 Обтуратор оптический: 27028D, 27028C, 27028B, 27028A, 27028CN, 27026VS Obturator optical	
 Обтуратор полый, расширитель фасций: 27294BO, 27093OC, 27293CL, 27093ON, 27293BL Obturator hollow, fascia expander	
 Вставка рабочая 27050VL Working insert	
 Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с фиксатором: 27026EF, 27026EG Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with lock	
 Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с ускоренным регулированием 27026EC Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with rapid regulation	



Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с одним рабочим каналом, с фиксатором 27026E
Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with one working channel, with lock

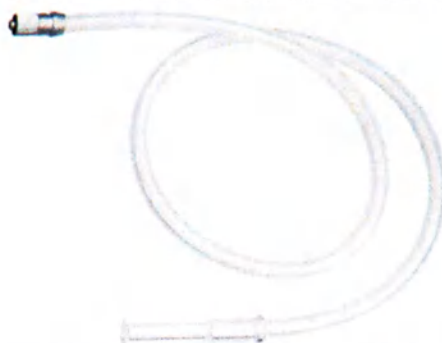


Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с рабочим каналом 27032EK
Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with working channel

Принадлежности/Accessories



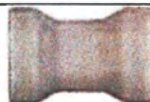
Трубка для промывания 27282 и Трубка для отсасывания 27282A
Tube for irrigation and Tube for suction



Трубка для промывания, с переходником 27282В
Tube for irrigation, with adaptor



Набор переходников для силиконовых трубок с соединением Luer 6002000
Set of adapters for silicone tubes with Luer lock



Колпачок уплотнительный: 27550А-10, 27550С-10
Sealing cap



Адаптер 27093GN
Adaptor



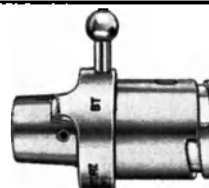
Адаптер 27093GM
Adaptor

Rus

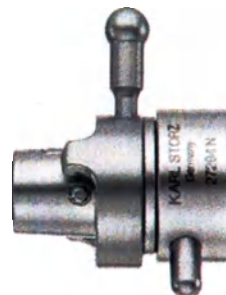
Eng



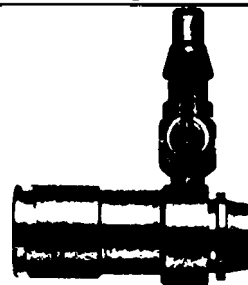
Адаптер 27093SC
Adaptor



Адаптер 27094BY
Adaptor



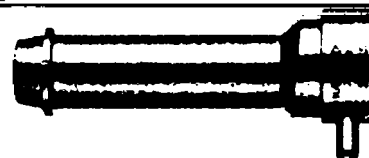
Адаптер 27294N
Adaptor



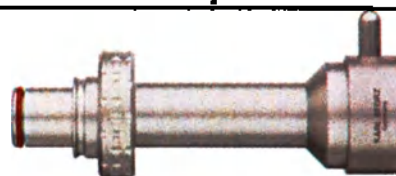
Адаптер с краном 27074SZ и Адаптер 27074SC
Adaptor with stopcock and Adaptor



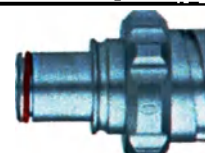
Адаптер по NICKELL, для уретроскопии у женщин 27026X
Adaptor NICKELL, for women urethroscopy



Адаптер 27040LB
Adaptor



Адаптер 27040SC
Adaptor



Адаптер 27050LC
Adaptor



Адаптер 27050ALC
Adaptor



Адаптер для фиксации и перемещения лазерного зонда 27026VY

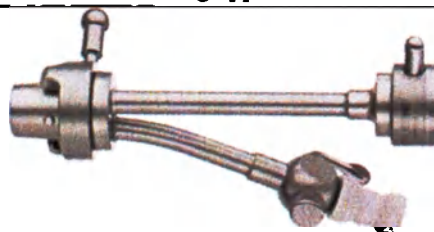
Rus

Eng

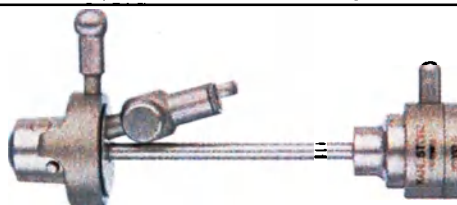
Adaptor for fixing and moving the laser probe



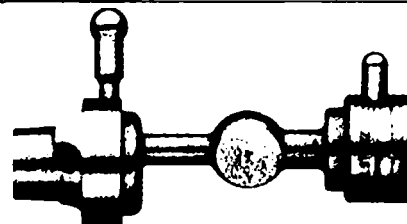
Аппликатор для герметизации 27820CF, 27820CFS, 27830CF, 27830CFS, 27840CF, 27840CFS
Sealing applicator



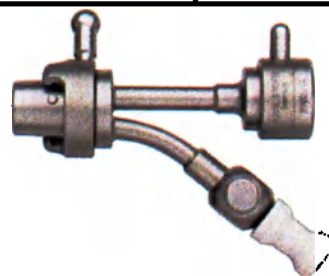
Переходной мостик, телескопический, с рабочим каналом 27068CD
Telescope Bridge, with working channel



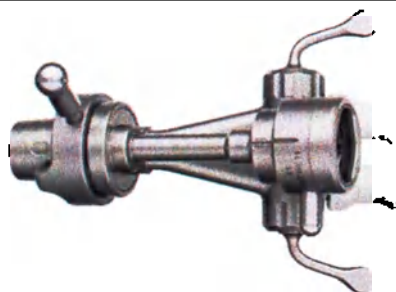
Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом 27033F, 27047F
Telescope Bridge, with one working channel



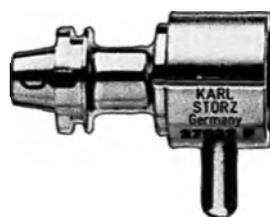
Переходной мостик, телескопический, диагностический 27025F
Telescope Bridge, diagnostic



Переходной мостик, с одним рабочим каналом 27025G, 27025GA
Bridge, with one working channel



Переходной мостик, с двумя рабочими каналами 27025GF
Bridge, with two working channels



Переходной мостик, телескопический 27032F
Telescope Bridge



Колпачок пружинный 6985691
Spring cap



Пружина для крана с рукояткой 3012090
Spring for Stopcock with handle



Колпачок навинчивающийся 6725195
Screw cap



Кран запорный с рукояткой 8541890
Stopcock with handle



Кран запорный для ирригационного канала 8515090
Stopcock for irrigation channel



Кран с конусом и рукояткой 8458190
Stopcock with cone and handle



Кран с короткой рукояткой 8638090
Stopcock with short handle



Кран 6785495, 8791390
Stopcock



Кран с рукояткой 6377790
Stopcock with handle



Колпачок резьбовой 8791290
Threaded cap

Rus	Eng
	
Кольцо уплотнительное 8897090 Sealing ring	
	
Кольцо уплотнительное 5917500 Sealing ring	
	
Кольцо уплотнительное 5920800 Sealing ring	
	
Кольцо уплотнительное 5914200 Sealing ring	
	
Колпачок уплотняющий 6127490 Sealing cap	
	
Колпачок уплотняющий 6127790 Sealing cap	



Кольцо с насечкой 6909895
Notched ring



Кольцо коническое 8897190
Conical ring



Пробка крана с рычагом 6648191
Stopcock plug with lever



Разъем поворотный: 7486091, 7485991
Rotatable connector

1.8. Основные технические и функциональные характеристики/Main technical and functional characteristics

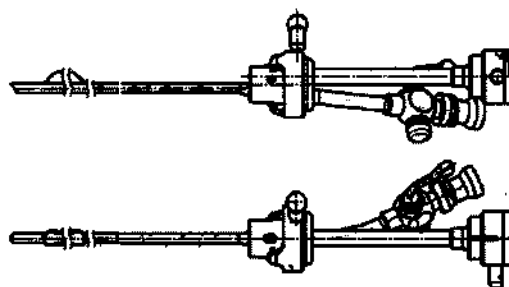
№	Номер изделия по каталогу	Общая длина, мм	Длина рабочей части, мм	Наружный диаметр, мм	Внутренний диаметр, мм	Цветовое обозначение	Масса, г
	REF	Total length, mm	Working length, mm	Outer diameter, mm	Inner diameter, mm	Color code	Weight, g
1)	27054SC	219,2	186,5	7,5	6,7	Белый/White	70
2)	27050SC	217,6	184,9	9,1	8,3	Желтый/Yellow	77,5
3)	27050SD	217,6	184,9	9,6	9	Черный/Black	70
4)	27054SL	219,3	194,3	7,8	7,3	Белый/White	40
5)	27040SL	218,7	193,7	9,2	8,7	Желтый/Yellow	49,5

Rus				Eng			
6)	27040SD	218,7	193,7	9,2	8,7	Желтый/Yellow	50
7)	27040SM	218,7	193,7	9,9	9,4	Черный/Black	50
8)	27050SL	218,2	184,7	9,1	8,6	Желтый/Yellow	72,9
9)	27051PL	282	248,5	8,8	8,3	Желтый/Yellow	69
10)	27050SM	218,2	184,7	9,8	9,3	Черный/Black	66
11)	27054CB	238,5	204,5	6,3	5,9	Красный/Red	34
12)	27050CA	237,7	203,5	8,2	7,1	Красный/Red	31,5
13)	27050CB	237,7	203,5	9	8	Красный/Red	31
14)	27054XB	238,5	216,5	6,7	5,7	Нет/No	47
15)	27040XA	237,7	215,7	8,2	7,1	Нет/No	40
16)	27040XAL	237,7	215,7	8,2	7,1	Нет/No	47
17)	27040XB	239,1	217,1	9	8	Нет/No	46
18)	27050XA	237,7	206,2	8,2	7,1	Нет/No	27,1
19)	27051XA	301,4	269,9	8,2	7,1	Нет/No	30
20)	27050XB	237,7	206,2	9	8	Нет/No	28
21)	27033R	154,3	119,3	4x2,5	3,9x2,3	Желтый/Yellow	36
22)	27047E	137	112	4,9	3,93	Зеленый/Green	31
23)	27047C	137	112	4,2	3,3	Черный/Black	31
24)	27040BP	301,5	270	8,6	7,1	Желтый/Yellow	52
25)	27040BO	237,5	206	8,6	7,1	Желтый/Yellow	47,9
26)	27040AO	238,3	206,8	9,4	8	Черный/Black	48
27)	27040BK	249	217,5	8,6	7,1	Желтый/Yellow	48,7
28)	27040AK	249,5	218	9,4	8	Черный/Black	49
29)	27241BO	237,5	199	8,6	7,1	Желтый/Yellow	66
30)	27241AO	238,3	199,8	8,7	8	Черный/Black	70
31)	27241BK	249	210,5	7,8	7,1	Желтый/Yellow	70
32)	27034A	313,25	227,25	5,5x3,7	5,3x3,5	Синий/Blue	53
33)	27026U	260	228	6,1x5	5,9x4,8	Желтый/Yellow	52
34)	27026D	260,5	228,5	7x5,2	6,5x4,7	Зеленый/Green	52,3
35)	27026C	260,5	228,5	7,2x5,9	7x5,7	Красный/Red	49
36)	27026B	260,5	228,5	8,25x5,82	7,7x5,3	Синий/Blue	51,4
37)	27026A	260,5	228,5	9,1x7	8,6x6,5	Белый/White	55
38)	27026DB	260,5	228,5	7x5,2	6,8x5	Зеленый/Green	51
39)	27026CB	260,5	228,5	7,45x5,8	6,95x5,3	Красный/Red	52,1
40)	27026BB	260,5	228,5	8,25x5,82	7,7x5,3	Синий/Blue	51,6
41)	27026AB	260,5	228,5	9,3x7,2	9,1x7	Белый/White	54

Rus				Eng			
42)	27029CN	128,5	102,5	2,8x2,5	2,6x2,3	Синий/Blue	34
43)	27029DN	128,5	92,5	3	1	Красный/Red	35,47
44)	27031E	195,6	143,7	3x2,5	2,8x2,3	Синий-белый/Blue-White	44
45)	27031F	195,6	143,5	4,4x2,7	4,1x2,4	Красный-белый/Red-Blue	30,09
46)	27032K	197,9	146,8	4,5x3,1	4,3x2,9	Красный/Red	44
47)	27032L	197,1	155	4,3	3,3	Зеленый/Green	30,99
48)	27032M	177,2	133,9	5,5x4	5,3x3,8	Белый/White	56
49)	27033C	223,7	168,5	3,2	1,95	Синий/Blue	30,39
50)	27033D	223,7	168,5	3,2x2,12	3x1,9	Красный/Red	45
51)	27033CR	223,7	163,5	3x2	2,8x1,8	Белый/White	48
52)	27026VA	239	214	8,5x6	8,3x5,8	Синий/Blue	65
53)	27026VI	318,2	222,7	7x4,8	6,8x4,6	Синий/Blue	58
54)	27054SJ	223	191	7,7x4,95	7,5x4,7	Красный/Red	47,7
55)	27077BZ	237,3	202,3	9,4x7,05	9,2x6,8	Черный/Black	70
56)	27077G	310,6	248,7	8x6	7,8x5,8	Нет/No	61
57)	27820BA	165	150	3,5	3,1	Нет/No	18
58)	27820BAS	195	180	3,5	3,1	Нет/No	18
59)	27820BB	165	150	4	3,5	Нет/No	18
60)	27820BBS	195	180	4	3,5	Нет/No	19
61)	27830BA	165	150	5,5	5	Нет/No	19,3
62)	27830BAS	195	180	5,5	5	Нет/No	20,5
63)	27830BB	165	150	6	5,5	Нет/No	18,8
64)	27830BBS	195	180	6	5,5	Нет/No	20
65)	27830BC	165	150	7,5	7	Нет/No	18,6
66)	27830BCS	195	180	7,5	7	Нет/No	20,2
67)	27840BA	165	150	8,3	7,8	Нет/No	19
68)	27840BAS	195	180	8,3	7,8	Нет/No	20
69)	27840BB	165	150	8,8	8,3	Нет/No	19
70)	27840BBS	195	180	8,8	8,3	Нет/No	20
71)	27093CD	208,2	164	8,3	7,8	Белый-желтый/White-Yellow	80
72)	27093BD	208,2	164	8,8	8,3	Черный-желтый/Black-Yellow	84,2
73)	27294B	248,8	204,6	7,3	6,7	Синий/Blue	83
74)	27293CD	272,1	228	8,3	7,8	Белый-красный/White-Red	82,3
75)	27293BD	272,1	228	8,8	8,3	Черный-красный/Black-Red	83
76)	27033U	154,1	119,1	3,2	1,7	Нет/No	36,92
77)	27047B	135,5	110,5	4x3	3,84x2,8	Нет/No	41

Rus				Eng			
78)	27068D	234	202	7,7x5,9	7,5x5,7	Нет/No	58
79)	27068F	200,5	193	8x7	7,8x6,8	Нет/No	24
80)	27068S	203,5	184	9x7	8,8x6,8	Нет/No	37
81)	27046U	241	205,45	6x4,2	5,8x4	Зеленый/Green	66
82)	27033RO	167,5	148,5	3,4x1,7	Нет/No	Желтый/Yellow	26
83)	27047CO	152	133	4,2x2,8	Нет/No	Черный/Black	25,3
84)	27047EO	151	132	3,5x2,2	Нет/No	Зеленый/Green	27
85)	27040OA	254,5	235,5	7,95	Нет/No	Черный/Black	41,4
86)	27040OB	266	247	7,95	Нет/No	Черный/Black	42,12
87)	27040OC	254,5	235,5	7,05	Нет/No	Желтый/Yellow	41,8
88)	27040OD	266	247	7,05	Нет/No	Желтый/Yellow	38,6
89)	27040BB	319	300	7,05	Нет/No	Желтый/Yellow	40,5
90)	27048CO	302,5	254	8	Нет/No	Черный-белый/Black-White	79,1
91)	27048BK	310,7	264	7	Нет/No	Желтый/Yellow	76,5
92)	27048CK	301,5	253	7	Нет/No	Желтый-белый/Yellow-White	75,7
93)	27049BO	285,9	251	6,8	Нет/No	Желтый-черный/Yellow-Black	86,3
94)	27050AK	310,5	243	7,8	7,1	Нет/No	54,89
95)	27050BK	310,5	243	6,8	6,1	Нет/No	54
96)	27050AE	309,6	231	7,9	4,1	Нет/No	57,64
97)	27050BE	309,6	231	7	4,1	Нет/No	45,8
98)	27051A	310,7	250,6	7,9	7,4	Нет/No	60,17
99)	27051B	310,2	250,6	7	6,5	Нет/No	48,6
100)	27034AO	321,4	305	4,58x2,9	Нет/No	Синий/Blue	14,46
101)	27026UO	270,5	251,5	4	Нет/No	Желтый/Yellow	30
102)	27026DO	271,5	252,5	5,74x4,5	Нет/No	Зеленый/Green	32,4
103)	27026CO	271,5	252,5	6,1x4,65	Нет/No	Красный/Red	35
104)	27026BO	271,5	252,5	6,95x4,65	Нет/No	Синий/Blue	34
105)	27026AO	271,5	252,5	7,87x5,75	Нет/No	Белый/White	38
106)	27028D	311	247,8	5,9x4,1	4,1	Зеленый/Green	50
107)	27028C	311	247,8	6,2x4,5	4,1	Красный/Red	44
108)	27028B	311	247,8	6,9x4,6	4,1	Синий/Blue	45
109)	27028A	311	247,8	7,9x5,8	4,1	Белый/White	54
110)	27028CN	376,17	251,17	6x4,5	3,1	Красный/Red	54
111)	27029OC	137,6	122,2	2,2x1,9	Нет/No	Синий/Blue	10,28
112)	27029OD	138,9	122,5	3x1,8	Нет/No	Красный/Red	10,39
113)	27031EO	204,5	188	1,9	Нет/No	Синий/Blue	13,45

Rus				Eng			
114)	27031FO	204,5	188	1,9	Нет/No	Красный-белый/Red-White	13,45
115)	27032OK	206,4	190	3,8x2,7	Нет/No	Красный/Red	12,27
116)	27032LO	205,96	189,56	4,1x2,84	Нет/No	Зеленый/Green	12,41
117)	27032MO	186,05	169,65	4,6x3	Нет/No	Белый/White	12,65
118)	27033CO	232,4	216	2,6x1,3	Нет/No	Синий/Blue	10,48
119)	27033DO	232,4	216	2,95x1,65	Нет/No	Красный/Red	10,69
120)	27033CRO	232,4	216	2,6x1,3	Нет/No	Белый/White	10,67
121)	27026OV	249,74	230,74	7,61x4,7	Нет/No	Синий/Blue	35
122)	27026VS	311	230,7	8,6x7,6	Нет/No	Синий/Blue	51,36
123)	27054JO	238	219	6,6x3,94	Нет/No	Красный/Red	29,93
124)	27077DO	249	232	8,35x6	Нет/No	Нет/No	38,6
125)	27054CO	254,3	235,3	5,65	Нет/No	Белый/White	34,96
126)	27294BO	279,7	248,5	6,7	1,2	Синий/Blue	39
127)	27093OC	239,7	208,5	8,15	1,2	Белый/White	44,7
128)	27293CL	303,6	272,5	7,4	1,2	Белый-красный/White-Red	41
129)	27093ON	239,7	208,5	8,15	1,2	Черный/Black	45,8
130)	27293BL	303,6	272,5	8,15	1,2	Черный-красный/Black-Red	42
131)	27047BO	144,5	127,5	3,25x2,05	Нет/No	Нет/No	26
132)	27068DO	246,5	229,5	6,6x4,85	Нет/No	Нет/No	35
133)	27033UO	163,7	146,7	2,6x1,6	Нет/No	Нет/No	26,66
134)	27046UO	254,5	235,5	5,35x3,5	Нет/No	Зеленый/Green	29,23
Допуски составляют $\pm 10\%$ / Tolerances are $\pm 10\%$							
Шероховатость: не более Ra 3,2 мкм / Roughness: no more than Ra 3.2 μm							
Твёрдость: не менее 50 HRC / Hardness: not less than 50 HRC							

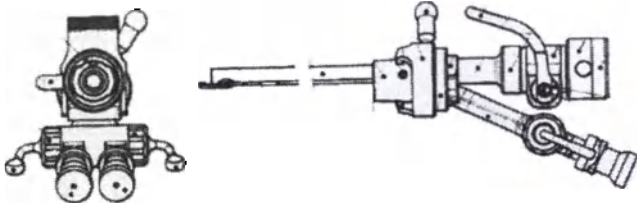
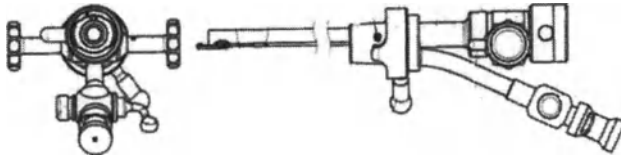


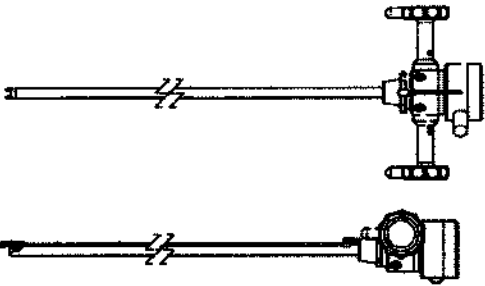
Вставка рабочая с каналом 7,5 Шп. / Working insert with channel 7,5 Fr. (27050VL)

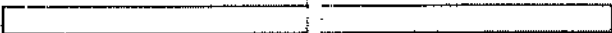
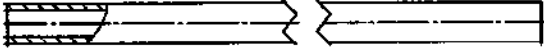
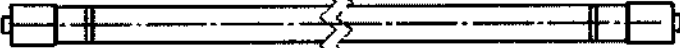
Длина: 305,5 мм
Рабочая длина: 225,5 мм
Наружный диаметр: 2,9 мм

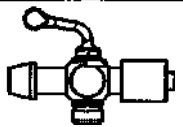
Length: 305,5 mm
Working length: 225,5 mm
Outer diameter: 2,9 mm

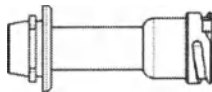
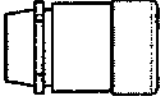
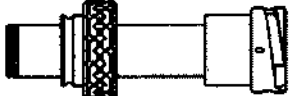
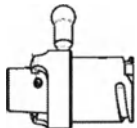
Рус	Eng
Внутренний диаметр: 2,6 мм Масса: 54 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Inner diameter: 2,6 mm Weight: 54 g Tolerances are $\pm 10\%$
Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с фиксатором/ Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with lock (27026EF)	
Длина: 303,3 мм Рабочая длина: 237 мм Наружный диаметр: 5,3 мм Внутренний диаметр: 4,1 мм Масса: 126,5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 303,3 mm Working length: 237 mm Outer diameter: 5,3 mm Inner diameter: 4,1 mm Weight: 126,5 g Tolerances are $\pm 10\%$
Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, без фиксатора/ Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, without lock (27026EG)	
Длина: 303,3 мм Рабочая длина: 237 мм Наружный диаметр: 5,3 мм Внутренний диаметр: 4,1 мм Масса: 126,5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 303,3 mm Working length: 237 mm Outer diameter: 5,3 mm Inner diameter: 4,1 mm Weight: 126,5 g Tolerances are $\pm 10\%$

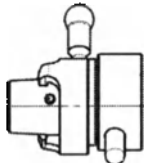
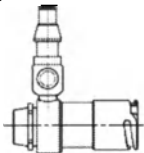
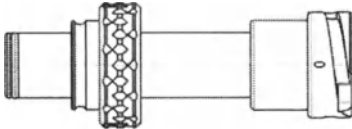
Rus	Eng
 Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с ускоренным регулированием/ Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with rapid regulation (27026EC)	
Длина: 303,3 мм Рабочая длина: 237 мм Наружный диаметр: 4,4 мм Внутренний диаметр: 4,1 мм Масса: 114 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 303,3 mm Working length: 237 mm Outer diameter: 4,4 mm Inner diameter: 4,1 mm Weight: 114 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с одним рабочим каналом, с фиксатором/ Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with one working channel, with lock (27026E)	
Длина: 301,8 мм Рабочая длина: 247 мм Наружный диаметр: 5,1 мм Внутренний диаметр: 4,1 мм Масса: 128 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 301,8 mm Working length: 247 mm Outer diameter: 5,1 mm Inner diameter: 4,1 mm Weight: 128 g Tolerances are $\pm 10\%$

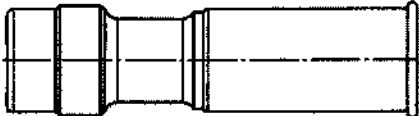
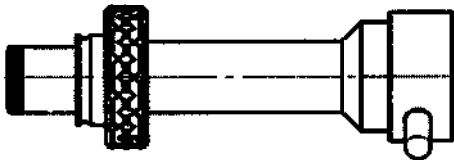
Rus	Eng
 Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с рабочим каналом 3 Шп./ Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with working channel 3 Fr. (27032EK)	
Длина: 195,7 мм Рабочая длина: 164,5 мм Наружный диаметр: 3,1 мм Внутренний диаметр: 3 мм Масса: 49 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 195,7 mm Working length: 164,5 mm Outer diameter: 3,1 mm Inner diameter: 3 mm Weight: 49 g Tolerances are $\pm 10\%$

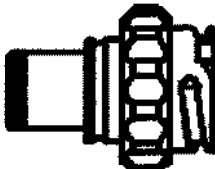
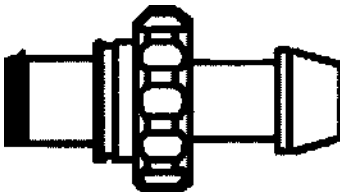
Rus	Eng
Принадлежности/Accessories	
 Трубка для промывания, диаметр 9 мм, длина 140 см/ Tube for irrigation, diameter 9 mm, length 140 cm (27282)	
Длина: 1400 мм Наружный диаметр: 9 мм Внутренний диаметр: 5 мм Масса: 78,7 г Допуски составляют ±10%	Length: 1400 mm Outer diameter: 9 mm Inner diameter: 5 mm Weight: 78,7 g Tolerances are ± 10%
 Трубка для отсасывания, диаметр 12 мм, длина 140 см/ Tube for suction, diameter 12 mm, length 140 cm (27282A)	
Длина: 1400 мм Наружный диаметр: 12 мм Внутренний диаметр: 8 мм Масса: 114,1 г Допуски составляют ±10%	Length: 1400 mm Outer diameter: 12 mm Inner diameter: 8 mm Weight: 114,1 g Tolerances are ± 10%
 Трубка для промывания, с переходником, диаметр 9 мм, длина 80 см/ Tube for irrigation, with adaptor, diameter 9 mm, length 80 cm (27282B)	
Длина: 826,8 мм Наружный диаметр: 9 мм Внутренний диаметр: 5 мм Масса: 52,9 г Допуски составляют ±10%	Length: 826,8 mm Outer diameter: 9 mm Inner diameter: 5 mm Weight: 52,9 g Tolerances are ± 10%
 Переходник для силиконовых трубок с соединением Luer/ Adapter for silicone tubes with Luer lock (27500)	
Длина: 27,5 мм Наружный диаметр: 10 мм	Length: 27,5 mm Outer diameter: 10 mm

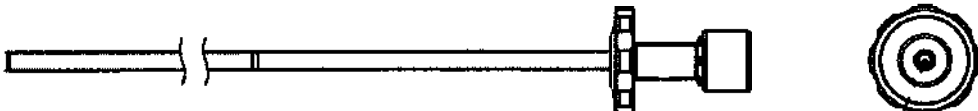
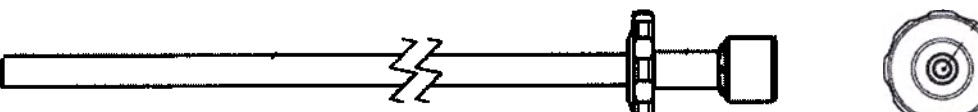
Rus	Eng
Внутренний диаметр: 3 мм Масса: 8,8 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Inner diameter: 3 mm Weight: 8,8 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Переходник для силиконовых трубок с соединением Luer с запорным краном/ adapter for silicone tubes with Luer lock with stopcock (27502)	
Длина: 40 мм Наружный диаметр: 10 мм Внутренний диаметр: 3 мм Масса: 16,5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 40 mm Outer diameter: 10 mm Inner diameter: 3 mm Weight: 16,5 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – 10 шт./уп./ Sealing cap, diameter 0,8 mm – 10 pcs./pack. (27550A-10)	
Длина: 14 мм Наружный диаметр: 9,3 мм Внутренний диаметр: 0,8 мм Масса: 0,55 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 14 mm Outer diameter: 9,3 mm Inner diameter: 0,8 mm Weight: 0,55 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – 10 шт./уп./ Sealing cap, diameter 1,2 mm – 10 pcs./pack. (27550C-10)	
Длина: 14 мм Наружный диаметр: 9,3 мм Внутренний диаметр: 1,2 мм Масса: 0,55 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 14 mm Outer diameter: 9,3 mm Inner diameter: 1,2 mm Weight: 0,55 g Tolerances are $\pm 10\%$

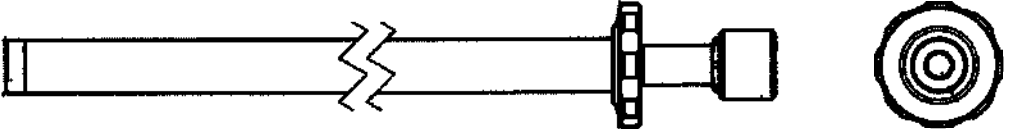
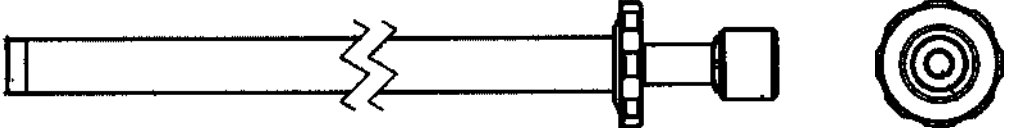
Rus	Eng
	
Адаптер, диаметр 9,5 мм, длина 48 мм / Adaptor, diameter 9,5 mm, length 48 mm (27093GN)	
Длина: 47,5 мм Наружный диаметр: 14 мм Внутренний диаметр: 9,5 мм Масса: 18,7 г	Length: 47,5 mm Outer diameter: 14 mm Inner diameter: 9,5 mm Weight: 18,7 g
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
	
Адаптер, диаметр 9,5 мм, длина 22 мм / Adaptor, diameter 9,5 mm, length 22 mm (27093GM)	
Длина: 22 мм Наружный диаметр: 15 мм Внутренний диаметр: 9,5 мм Масса: 13,8 г	Length: 22 mm Outer diameter: 15 mm Inner diameter: 9,5 mm Weight: 13,8 g
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
	
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 55 мм / Adaptor, diameter 9,5 mm, length 22 mm (27093SC)	
Длина: 54,6 мм Наружный диаметр: 10 мм Внутренний диаметр: 8 мм Масса: 33 г	Length: 54,6 mm Outer diameter: 10 mm Inner diameter: 8 mm Weight: 33 g
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
	
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 32 мм / Adaptor, diameter 8 mm, length 32 mm (27094BY)	
Длина: 32,5 мм Наружный диаметр: 20 мм	Length: 32,5 mm Outer diameter: 20 mm

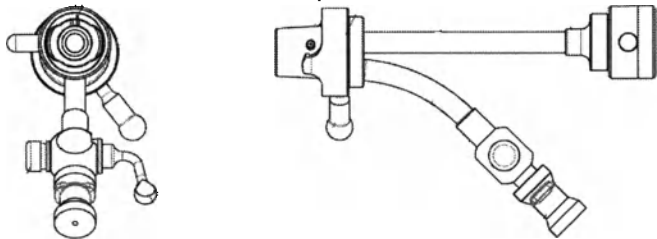
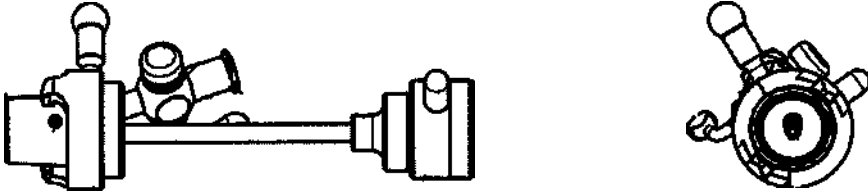
Rus	Eng
Внутренний диаметр: 8,3 мм Масса: 32,6 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Inner diameter: 8,3 mm Weight: 32,6 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Адаптер, диаметр 11 мм, длина 27 мм / Adaptor, diameter 11 mm, length 27 mm (27294N)	
Длина: 26,5 мм Наружный диаметр: 20 мм Внутренний диаметр: 10,9 мм Масса: 28,5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 26,5 mm Outer diameter: 20 mm Inner diameter: 10,9 mm Weight: 28,5 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Адаптер с краном, длина 42 мм / Adaptor with stopcock, length 42 mm (27074SZ)	
Длина: 41,8 мм Наружный диаметр: 16,5 мм Внутренний диаметр: 8 мм Масса: 55,1 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 41,8 mm Outer diameter: 16,5 mm Inner diameter: 8 mm Weight: 55,1 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Адаптер, диаметр 8 мм, длина 46 мм / Adaptor, diameter 8 mm, length 46 mm (27074SC)	
Длина: 45,9 мм Наружный диаметр: 14 мм Внутренний диаметр: 8,3 мм Масса: 31 г	Length: 45,9 mm Outer diameter: 14 mm Inner diameter: 8,3 mm Weight: 31 g

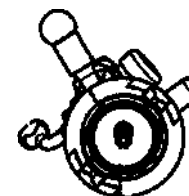
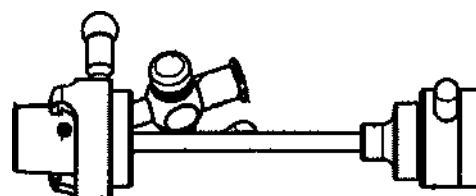
Rus	Eng
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
	
Адаптер по NICKELL для уретроскопии у женщин, диаметр 10 мм, длина 60 мм / Adaptor NICKELL, for women urethroscopy, diameter 10 mm, length 60 mm (27026X)	
Длина: 59,4 мм Наружный диаметр: 17 мм Внутренний диаметр: 10 мм Масса: 20,5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 59,4 mm Outer diameter: 17 mm Inner diameter: 10 mm Weight: 20,5 g Tolerances are $\pm 10\%$
	
Адаптер, диаметр 9 мм, длина 61 мм / Adaptor, diameter 9 mm, length 61 mm (27040LB)	
Длина: 62,2 мм Наружный диаметр: 13 мм Внутренний диаметр: 9 мм Масса: 44 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 62,2 mm Outer diameter: 13 mm Inner diameter: 9 mm Weight: 44 g Tolerances are $\pm 10\%$
	
Адаптер, диаметр 8 мм, длина 70 мм / Adaptor, diameter 8 mm, length 70 mm (27040SC)	
Длина: 69,1 мм Наружный диаметр: 22 мм Внутренний диаметр: 8,3 мм Масса: 50 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 69,1 mm Outer diameter: 22 mm Inner diameter: 8,3 mm Weight: 50 g Tolerances are $\pm 10\%$

Rus	Eng
 Адаптер, диаметр 8 мм, длина 28 мм / Adaptor, diameter 8 mm, length 28 mm (27050LC)	
Длина: 27,5 мм Наружный диаметр: 10,2 мм Внутренний диаметр: 8 мм Масса: 23 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 27,5 mm Outer diameter: 10,2 mm Inner diameter: 8 mm Weight: 23 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Адаптер, диаметр 8 мм, длина 40 мм / Adaptor, diameter 8 mm, length 40 mm (27050ALC)	
Длина: 39,5 мм Наружный диаметр: 10,2 мм Внутренний диаметр: 8 мм Масса: 24,5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 39,5 mm Outer diameter: 10,2 mm Inner diameter: 8 mm Weight: 24,5 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Адаптер для фиксации и перемещения лазерного зонда / Adaptor for fixing and moving the laser probe (27026VY)	
Длина: 71 мм Наружный диаметр: 18 мм Внутренний диаметр: 12 мм Масса: 32,9 г	Length: 71 mm Outer diameter: 18 mm Inner diameter: 12 mm Weight: 32,9 g

Rus		Eng	
Допуски составляют ±10%		Tolerances are ± 10%	
			
Аппликатор для герметизации, диаметр 3 мм, длина 19 см / Sealing applicator, diameter 3 mm, length 19 cm (27820CF)			
Длина: 188 мм Рабочая длина: 165,5 мм Наружный диаметр: 3 мм Внутренний диаметр: 2,2 мм Масса: 21,8 г Допуски составляют ±10%		Length: 188 mm Working length: 165,5 mm Outer diameter: 3 mm Inner diameter: 2,2 mm Weight: 21,8 g Tolerances are ± 10%	
			
Аппликатор для герметизации, диаметр 3 мм, длина 22 см / Sealing applicator, diameter 3 mm, length 22 cm (27820CFS)			
Длина: 218 мм Рабочая длина: 195,5 мм Наружный диаметр: 3 мм Внутренний диаметр: 2,2 мм Масса: 20,5 г Допуски составляют ±10%		Length: 218 mm Working length: 195,5 mm Outer diameter: 3 mm Inner diameter: 2,2 mm Weight: 20,5 g Tolerances are ± 10%	
			
Аппликатор для герметизации, диаметр 5 мм, длина 19 см / Sealing applicator, diameter 5 mm, length 19 cm (27830CF)			
Длина: 188 мм Рабочая длина: 165,5 мм Наружный диаметр: 4,8 мм Внутренний диаметр: 2,2 мм Масса: 36 г		Length: 188 mm Working length: 165,5 mm Outer diameter: 4,8 mm Inner diameter: 2,2 mm Weight: 36 g	

Rus	Eng
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
 Аппликатор для герметизации, диаметр 5 мм, длина 22 см / Sealing applicator, diameter 5 mm, length 22 cm (27830CFS)	
Длина: 188 мм Рабочая длина: 165,5 мм Наружный диаметр: 4,8 мм Внутренний диаметр: 3,1 мм Масса: 34,5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 188 mm Working length: 165,5 mm Outer diameter: 4,8 mm Inner diameter: 3,1 mm Weight: 34,5 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Аппликатор для герметизации, диаметр 8 мм, длина 19 см / Sealing applicator, diameter 8 mm, length 19 cm (27840CF)	
Длина: 188 мм Рабочая длина: 165,5 мм Наружный диаметр: 7,7 мм Внутренний диаметр: 3,9 мм Масса: 51 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 188 mm Working length: 165,5 mm Outer diameter: 7,7 mm Inner diameter: 3,9 mm Weight: 51 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Аппликатор для герметизации, диаметр 8 мм, длина 22 см / Sealing applicator, diameter 8 mm, length 22 cm (27840CFS)	
Длина: 218 мм	Length: 218 mm

Rus	Eng
Рабочая длина: 195,5 мм Наружный диаметр: 7,7 мм Внутренний диаметр: 3,9 мм Масса: 60 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Working length: 195,5 mm Outer diameter: 7,7 mm Inner diameter: 3,9 mm Weight: 60 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Переходной мостик, телескопический, с рабочим каналом 5 Шп./ Telescope Bridge, with working channel 5 Fr. (27068CD)	
Длина: 85 мм Наружный диаметр: 16,8 мм Внутренний диаметр: 4,1 мм Масса: 53 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 85 mm Outer diameter: 16,8 mm Inner diameter: 4,1 mm Weight: 53 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом, диаметр 3 мм / Telescope Bridge, with one working channel, diameter 3 mm (27047F)	
Длина: 69,5 мм Наружный диаметр: 20 мм Внутренний диаметр: 3 мм Масса: 51,5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 69,5 mm Outer diameter: 20 mm Inner diameter: 3 mm Weight: 51,5 g Tolerances are $\pm 10\%$



Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом, диаметр 1,6 мм / Telescope Bridge, with one working channel, diameter 1,6 mm (27033F)

Длина: 79,1 мм

Наружный диаметр: 20 мм

Внутренний диаметр: 1,6 мм

Масса: 50 г

Допуски составляют $\pm 10\%$

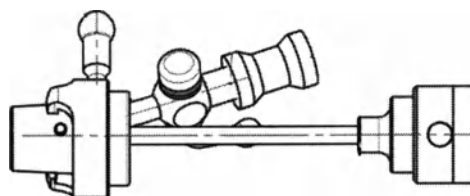
Length: 79,1 mm

Outer diameter: 20 mm

Inner diameter: 1,6 mm

Weight: 50 g

Tolerances are $\pm 10\%$



Переходной мостик, телескопический, диагностический / Telescope Bridge, diagnostic (27025F)

Длина: 59,5 мм

Наружный диаметр: 16,5 мм

Внутренний диаметр: 4,9 мм

Масса: 47 г

Допуски составляют $\pm 10\%$

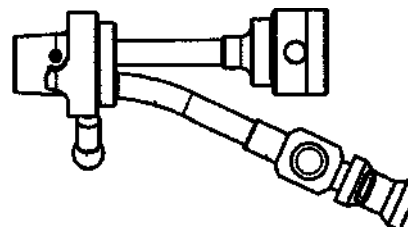
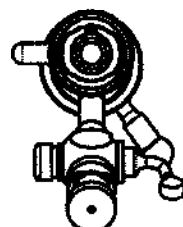
Length: 59,5 mm

Outer diameter: 16,5 mm

Inner diameter: 4,9 mm

Weight: 47 g

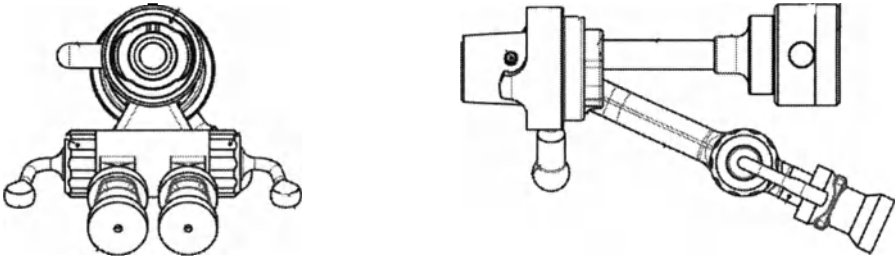
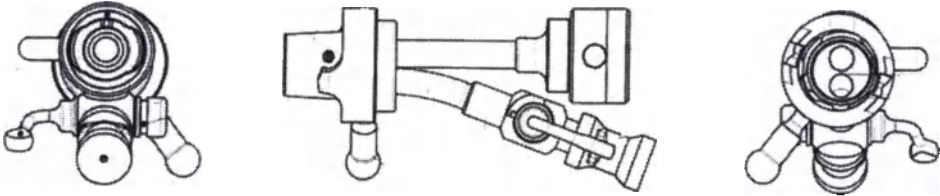
Tolerances are $\pm 10\%$

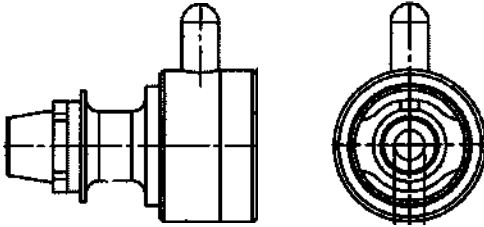
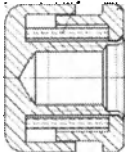


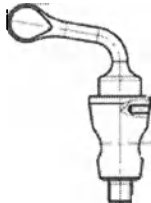
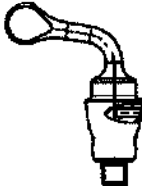
Переходной мостик, с одним рабочим каналом / Bridge, with one working channel (27025G)

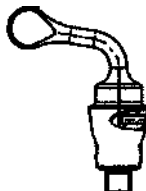
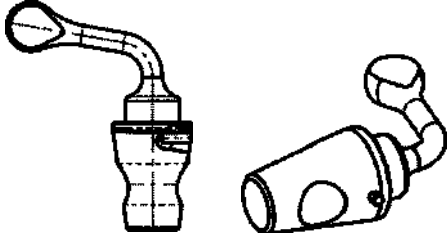
Длина: 61 мм

Length: 61 mm

Rus	Eng
Наружный диаметр: 16,6 мм Внутренний диаметр: 4,1 мм Масса: 53 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Outer diameter: 16,6 mm Inner diameter: 4,1 mm Weight: 53 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Переходной мостик, с двумя рабочими каналами / Bridge, with two working channels (27025GF)	
Длина: 61 мм Наружный диаметр: 16,6 мм Внутренний диаметр 1: 4,1 мм Масса: 51 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 61 mm Outer diameter: 16,6 mm Inner diameter 1: 4,1 mm Weight: 51 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Переходной мостик, с одним рабочим каналом, диаметр 4 мм / Bridge, with one working channel, diameter 4 mm (27025GA)	
Длина: 61,3 мм Наружный диаметр: 16,6 мм Внутренний диаметр 1: 4,1 мм Масса: 51 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 61,3 mm Outer diameter: 16,6 mm Inner diameter 1: 4,1 mm Weight: 51 g Tolerances are $\pm 10\%$

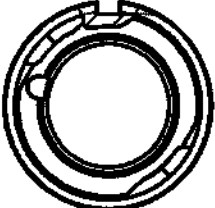
Rus	Eng
 Переходной мостик, телескопический, диаметр 3 мм / Telescope Bridge, diameter 3 mm (27032F)	
Длина: 28 мм Наружный диаметр: 16,6 мм Внутренний диаметр: 3,2 мм Масса: 18,6 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 28 mm Outer diameter: 16,6 mm Inner diameter 1: 3,2 mm Weight: 18,6 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Колпачок пружинный/ Spring cap (6985691)	
Диаметр: 7 мм Высота: 5,8 мм Масса: 0,95 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Diameter: 7 mm Height: 5,8 mm Weight: 0,95 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Пружина для крана с рукояткой/ Spring for Stopcock with handle (3012090)	
Длина: 8 мм Высота: 7 мм Диаметр: 0,5 мм Масса: 0,11 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 8 mm Height: 7 mm Diameter: 0,5 mm Weight: 0,11 g Tolerances are $\pm 10\%$

Rus	Eng
	
Колпачок навинчивающийся/ Screw cap (6725195)	
Диаметр: 11 мм Высота: 5 мм Резьба: M10x0,5 Масса: 1,03 г Допуски составляют ±10%	Diameter: 11 mm Height: 5 mm Thread: M10x0,5 Weight: 1,03 g Tolerances are ± 10%
	
Кран запорный с рукояткой/ Stopcock with handle (8541890)	
Длина: 26,2 мм Ширина: 9 мм Высота: 18,65 мм Масса: 3,83 г Допуски составляют ±10%	Length: 26,2 mm Width: 9 mm Height: 18,65 mm Weight: 3,83 g Tolerances are ± 10%
	
Кран запорный для ирригационного канала/ Stopcock for irrigation channel (8515090)	
Длина: 22,4 мм Ширина: 7,5 мм Высота: 16,81 мм Масса: 2,85 г	Length: 22,4 mm Width: 7,5 mm Height: 16,81 mm Weight: 2,85 g

Rus	Eng
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
 Кран с конусом и рукояткой/ Stopcock with cone and handle (8458190)	
Длина: 24,60 мм Ширина: 7,80 мм Высота: 18,87 мм Масса: 2,8 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 24,60 mm Width: 7,80 mm Height: 18,87 mm Weight: 2,8 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Кран с короткой рукояткой/ Stopcock with short handle (8638090)	
Длина: 23,87 мм Ширина: 7,80 мм Высота: 14,64 мм Масса: 2,8 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 23,87 mm Width: 7,80 mm Height: 14,64 mm Weight: 2,8 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Кран, длина 23 мм / Stopcock, length 23 mm (6785495)	
Длина: 23,2 мм	Length: 23,2 mm

Rus	Eng
Ширина: 8,6 мм Высота: 18,65 мм Масса: 3,58 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Width: 8,6 mm Height: 18,65 mm Weight: 3,58 g Tolerances are $\pm 10\%$
Кран, длина 21 мм / Stopcock, length 21 mm (8791390)	
Длина: 20,55 мм Ширина: 7,48 мм Высота: 16,9 мм Масса: 3,1 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 20,55 mm Width: 7,48 mm Height: 16,9 mm Weight: 3,1 g Tolerances are $\pm 10\%$
Кран с рукояткой/ Stopcock with handle (6377790)	
Длина: 22,4 мм Ширина: 7,5 мм Высота: 16,81 мм Масса: 3 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Length: 22,4 mm Width: 7,5 mm Height: 16,81 mm Weight: 3 g Tolerances are $\pm 10\%$
Колпачок резьбовой/ Threaded cap (8791290)	
Диаметр: 10 мм	Diameter: 10 mm

Rus	Eng
Высота: 5,5 мм Резьба: M9x0,5 Масса: 0,66 г Допуски составляют ±10%	Height: 5,5 mm Thread: M9x0,5 Weight: 0,66 g Tolerances are ± 10%
Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 12 мм, внешний диаметр 15 мм – 10 шт./уп./ Sealing ring, inner diameter 12 mm, outer diameter 15 mm – 10 pcs./pack. (8897090-10)	
Внутренний диаметр: 12 мм Внешний диаметр: 15 мм Толщина: 1,5 мм Масса: 0,16 г Допуски составляют ±10%	Inner diameter: 12 mm Outer diameter: 15 mm Thickness: 1,5 mm Weight: 0,16 g Tolerances are ± 10%
Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 11 мм, внешний диаметр 13 мм - 10 шт./уп./ Sealing ring, inner diameter 11 mm, outer diameter 13 mm - 10 pcs./pack. (5917500-10)	
Внешний диаметр: 13 мм Внутренний диаметр: 11 мм Толщина: 1 мм Масса: 0,05 г Допуски составляют ±10%	Outer diameter: 13 mm Inner diameter: 11 mm Thickness: 1 mm Weight: 0,05 g Tolerances are ± 10%
Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 7 мм - 10 шт./уп./ Sealing ring, inner diameter 7 mm - 10 pcs./pack. (5920800-10)	
Внутренний диаметр: 7 мм Внешний диаметр: 9 мм Толщина: 1 мм Масса: 0,02 г Допуски составляют ±10%	Inner diameter: 7 mm Outer diameter: 9 mm Thickness: 1 mm Weight: 0,02 g Tolerances are ± 10%
Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 10 мм - 10 шт./уп./ Sealing ring, inner diameter 10 mm - 10 pcs./pack. (5914200-10)	
Внутренний диаметр: 10 мм Внешний диаметр: 14 мм Толщина: 2 мм Масса: 0,13 г Допуски составляют ±10%	Inner diameter: 10 mm Outer diameter: 14 mm Thickness: 2 mm Weight: 0,13 g Tolerances are ± 10%
Колпачок уплотняющий (50/3,6) - 10 шт./уп./ Sealing cap (50/3,6) - 10 pcs./pack. (6127490-10)	
Внешний диаметр: 16 мм	Outer diameter: 16 mm

Rus	Eng
Высота: 7,5 мм Внутренний диаметр: 3,5 мм Масса: 1 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Height: 7,5 mm Inner diameter: 3,5 mm Weight: 1 g Tolerances are $\pm 10\%$
Колпачок уплотняющий (50/6) - 10 шт./уп./ Sealing cap (50/6) - 10 pcs./pack. (6127790-10)	
Внешний диаметр: 16 мм Высота: 6 мм Внутренний диаметр: 6 мм Масса: 1 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Outer diameter: 16 mm Height: 6 mm Inner diameter: 6 mm Weight: 1 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Кольцо с насечкой/ Notched ring (6909895)	
Диаметр: 21,5 мм Высота: 7 мм Резьба: M19x0,5 Масса: 5 г Допуски составляют $\pm 10\%$	Diameter: 21,5 mm Height: 7 mm Thread: M19x0,5 Weight: 5 g Tolerances are $\pm 10\%$
 Кольцо коническое/ Conical ring (8897190)	
Диаметр: 18,3 мм Высота: 10 мм Масса: 8 г	Diameter: 18,3 mm Height: 10 mm Weight: 8 g

Rus	Eng
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
 Пробка крана с рычагом/ Stopcock plug with lever (6648191)	
Длина: 15 мм Масса: 11 г	Length: 15 mm Weight: 11 g
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
 Разъем поворотный 7486091/ Rotatable connector 7486091	
Длина: 65 мм Масса: 27,6 г	Length: 65 mm Weight: 27,6 g
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$
 Разъем поворотный 7485991/ Rotatable connector 7485991	
Длина: 65 мм Масса: 27,5 г	Length: 65 mm Weight: 27,5 g
Допуски составляют $\pm 10\%$	Tolerances are $\pm 10\%$

Rus		Eng	
1.9. Классификация МИ/Device classification			
Классификация		Classification	
Класс в зависимости от потенциального риска применения медицинского изделия	2a	Class of potential risk for medical device	IIa
Кратность применения	Изделие многократного применения	Multiplicity of applications	Reusable
Стерильность	Нестерильное, стерилизуемое	Sterility	Non-sterile, sterilizable
Классификация по виду контакта с организмом человека	Контактирующее с мягкими тканями	Contact	Soft tissues
Классификация изделий по продолжительности контакта	Категория А – изделия кратковременного контакта (не более 24 часов)	Contact Duration	Less than or equal to 24 hours
Пригодность для эксплуатации в среде с повышенным содержанием кислорода	Не пригодно	Suitable for oxygenated environments	Not suitable
2. Инструкции по безопасности/Safety instructions			
2.1. Символы и информация об опасности/Symbols and hazard information			
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и строго соблюдайте указания. Слова «Предупреждение», «Внимание» и «Указание» имеют специальное назначение. Где бы они ни встречались в инструкции по эксплуатации, следует внимательно прочитать следующий за ними текст, чтобы обеспечить безопасную и эффективную эксплуатацию изделия. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. «Предупреждение» обращает внимание на существующую опасность для пациента или врача. Несоблюдение предупреждения может привести к травмированию пациента или врача. ВНИМАНИЕ. «Внимание» обращает внимание на необходимость проведения определенных мероприятий по техобслуживанию или принятия мер по обеспечению безопасности, чтобы предотвратить повреждение изделия. УКАЗАНИЕ. «Указание» содержит специальную информацию по обслуживанию изделия или разъясняет важную информацию.		Please read this manual carefully and follow its instructions exactly. The words WARNING, CAUTION and NOTE convey special meanings. Wherever they are used in this manual, the following text should be carefully reviewed to ensure the safe and effective use of this instrument. WARNING: A Warning indicates that the personal safety of the patient or personnel may be endangered. Failure to observe a Warning could result in injury to the patient or personnel. CAUTION: A Caution indicates that particular procedures or precautions must be followed to avoid possible damage to the instrument set. NOTE: A Note indicates special information regarding operation or clarifies important information.	
2.2. Инструкции по технике безопасности/Safety instructions			
Серьезные инциденты Согласно Положению о медицинских изделиях (MDR), «серьезный инцидент» включает инциденты, которые прямо или косвенно имели или могли иметь любое из следующих последствий (MDR, статья 2, № 65): - Смерть пациента, пользователя или другого человека - Временное или постоянное серьезное ухудшение состояния здоровья пациента,		Serious incidents According to the Medical Device Regulation (MDR), a “serious incident” includes incidents that directly or indirectly had, could have had, or could have any of the following consequences (MDR, Art. 2, No. 65): – Death of a patient, user, or another person – Temporary or permanent serious deterioration in the medical condition of a patient, user,	

Rus	Eng
пользователя или другого человека - Серьезная угроза общественному здоровью Обо всех серьезных инцидентах необходимо уведомлять производителя и соответствующие органы. Поврежденные изделия Поврежденные изделия могут привести к травмам пациентов, пользователей или третьих лиц. Перед каждым использованием проверяйте все компоненты изделия на предмет повреждений. Не используйте поврежденные изделия. Правильное обращение Неправильное обращение с изделием может привести к травмам пациентов, пользователей и третьих лиц. Работать с ним могут только лица, обладающие необходимой медицинской квалификацией и знакомые с применением изделия. Перед использованием убедитесь, что изделие подходит для данной процедуры. Проверяйте изделие до и после каждого использования на: - Целостность - Наличие повреждений - Изменения поверхности - Правильная сборка комплектующих - Функциональность Не оставляйте внутри пациента сломанные детали. Не подвергайте изделие механической нагрузке. Не выгибайте погнутые изделия обратно в исходное положение. Работа в поле зрения Использование изделия вне поля зрения может привести к повреждению тканей или повреждению изделия. Используйте изделие только в поле зрения. Болезнь Крейтцфельда-Якоба Изделия, которые вступают в контакт с центральной нервной системой, могут быть загрязнены органическими остатками, содержащими прионы. Прионы приводят к заражению болезнью Крейтцфельда-Якоба. Если диагностирована или подозревается болезнь Крейтцфельда-Якоба: утилизируйте продукт надлежащим образом и не продолжайте его использовать. Нестерильный продукт Изделие поставляется нестерильным. Использование нестерильных изделий создает риск заражения для пациентов, пользователей и третьих лиц. Обработайте изделие в соответствии с инструкциями по повторной обработке перед первым использованием и при каждом последующем использовании.	or another person - A serious threat to public health The manufacturer and appropriate authority must be notified of all serious incidents. Damaged products Damaged products can result in injury to patients, users, or third parties. Before each use, check all components of the product for damage. Do not use damaged products. Correct handling If the product is not handled correctly, patients, users, and third parties may be injured. Only persons with the necessary medical qualification and who are acquainted with the application of the product may work with it. Check that the product is suitable for the procedure prior to use. Check the product for the following points before and after every use: - Completeness - Damage - Changes to the surface - Correct assembly of the components - Functionality Do not leave broken-off components inside the patient. Do not overload the product with mechanical stress. Do not bend bent products back to their original position. Working in the field of vision Using the product outside the field of vision can cause injury to tissue or can damage the product. Only use the product in the field of vision. Creutzfeldt-Jakob disease Products that come into contact with the central nervous system can become contaminated by organic residue containing prions. Prions lead to infection with Creutzfeldt-Jakob disease. If Creutzfeldt-Jakob disease has been diagnosed or is suspected: Dispose of the product properly and do not continue to use it. Unsterile product The product is not sterile when delivered. The use of non-sterile products poses a risk of infection for patients, users, and third parties. Reprocess the product in line with the reprocessing instructions before initial use and every subsequent use. Disposal of pointed and sharp products If pointed and sharp products are not disposed of in suitable waste containers, there is a risk of injury and infection. Dispose of pointed and sharp products only in suitable waste containers.

Rus	Eng												
Утилизация и остроконечных изделий Если остроконечные предметы не утилизировать в подходящих контейнерах для отходов, существует риск получения травм и инфицирования. Выбрасывайте острые предметы только в подходящие контейнеры для отходов. Рассеяние злокачественных клеток В случае существующих злокачественных заболеваний ткани, в которую вводится медицинское изделие, существует вероятность пролиферации клеток во время процедуры. Объясните возможные риски клеточной пролиферации при скрытых злокачественных заболеваниях. В случае подозрения или подтверждения злокачественных заболеваний ткани тщательно взвесьте соотношение риска и пользы. Решение «за» или «против» вмешательства является обязанностью лечащего врача с информированного согласия пациента.	Scattering of malignant cells In the case of existing malignant diseases of the target tissue, there is the possibility of cell proliferation during the procedure. Explain the possible risks of cell proliferation in occult malignant diseases. In case of suspected or confirmed malignant diseases of the target tissue, thoroughly weigh up the risk-benefit ratio. The decision «for» or «against» the intervention is the responsibility of the attending physician with the informed consent of the patient.												
2.3. Потенциальный потребитель/Potential consumer													
Медицинские изделия могут использоваться только врачами и врачами-ассистентами, имеющими соответствующую специализированную квалификацию и прошедшими инструктаж по использованию данных медицинских изделий.	Medical devices may only be used by physicians and medical assistants who have a corresponding specialized qualification and who have been instructed in use of these medical devices.												
2.4. Условия применения/Usage conditions													
Медицинские изделия, включая подключенное оборудование, может использоваться только в медицинских кабинетах, в лечебно-профилактических учреждениях.	Medical devices including the equipment connected may only be used in medical rooms, and health-care facilities.												
2.5. Сведения о лекарственных средствах входящих в состав медицинского изделия/Information about the medicines included in the medical device													
Не применимо	Not applicable												
2.6. Сведения о материалах животного/человеческого происхождения/Information about materials of animal/human origin													
Не применимо	Not applicable												
3. Обращение с изделием/Handling													
3.1. Распаковка/Unpacking													
1. Аккуратно извлеките изделие и аксессуары из упаковки. 2. Проверьте поставку на предмет недостающих предметов и признаков повреждения при транспортировке. 3. В случае повреждений, скрытых дефектов и недопоставок задокументируйте их характер и объем и немедленно свяжитесь с производителем или поставщиком.	1. Carefully remove the product and accessories from the packaging. 2. Check the delivery for missing items and evidence of shipping damage. 3. In the case of damage, hidden defects, and short deliveries, document their nature and extent and contact the manufacturer or supplier immediately.												
3.2. Условия транспортировки и хранения/Storage and transportation conditions													
<table border="1"> <tr> <td>Температура</td><td>-20°C ... +60°C</td></tr> <tr> <td>Относительная влажность воздуха</td><td>10% ... 90%</td></tr> <tr> <td>Давление воздуха</td><td>700...1060 гПа</td></tr> </table>	Температура	-20°C ... +60°C	Относительная влажность воздуха	10% ... 90%	Давление воздуха	700...1060 гПа	<table border="1"> <tr> <td>Temperature</td><td>-20°C ... +60°C</td></tr> <tr> <td>Relative humidity</td><td>10% ... 90%</td></tr> <tr> <td>Air pressure</td><td>700 ... 1060 hPa</td></tr> </table>	Temperature	-20°C ... +60°C	Relative humidity	10% ... 90%	Air pressure	700 ... 1060 hPa
Температура	-20°C ... +60°C												
Относительная влажность воздуха	10% ... 90%												
Давление воздуха	700...1060 гПа												
Temperature	-20°C ... +60°C												
Relative humidity	10% ... 90%												
Air pressure	700 ... 1060 hPa												
3.3. Условия эксплуатации/Operating conditions													
<table border="1"> <tr> <td>Температура</td><td>+10°C ... +40°C</td></tr> </table>	Температура	+10°C ... +40°C	<table border="1"> <tr> <td>Temperature</td><td>+10 °C ... +40 °C</td></tr> </table>	Temperature	+10 °C ... +40 °C								
Температура	+10°C ... +40°C												
Temperature	+10 °C ... +40 °C												

Rus				Eng			
Относительная влажность воздуха		30% ... 70%		Relative humidity		30% ... 70%	
Давление воздуха		700...1060 гПа		Air pressure		700 ... 1060 hPa	
Рабочая часть изделия предназначена для использования во внутренней среде организма.				The working part of the medical device is used in the internal environment of the body.			
3.4. Срок годности/срок эксплуатации/Shelf life/Service life							
Пригодность изделия в значительной степени определяется по эксплуатационному износу, наличию и характеру возможных повреждений и зависит от выбора методов обработки и химических средств. Ожидаемая средняя наработка на отказ – 1000 циклов. Ожидаемый срок службы – 5 лет				The suitability of a product is largely determined by operational wear, the presence and nature of possible damage and depends on the choice of processing methods and chemicals. Average mean time between failures (MTBF) – 1000 cycles. Expected service life - 5 years			
3.5. Использование/Application							
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Изделия поставляются нестерильными, поэтому их необходимо очищать, дезинфицировать и стерилизовать перед первым использованием и каждым последующим повторным использованием.				WARNING: Devices are not sterile when delivered and must therefore be cleaned, disinfected and sterilized prior to initial use and each subsequent reuse.			
3.6. Принадлежности, предусмотренные для использования вместе с изделием/Accessories to be used in combination with the device							
Номер изделия по каталогу REF (тубус внешний) /REF number (Tube)	Номер изделия по каталогу REF (тубус внутренний) /REF number (Tube)	Номер изделия по каталогу REF (обтуратор) / REF number (Obturator)	Номер изделия по каталогу REF (принадлежность) / REF number (Accessories)	Совместимое оборудование (эндоскопы/оптика) / Compatible device (endoscopes/optics))		ПУ совместимого оборудования/ № RC of compatible device	
27054SC	27054CB	27054CO	27282 27050LC	27020FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 2,9 мм, длина 30 см		P3H 2023/20093 от 17.04.2023	
27050SC	27050CA	27049BO 27048CK 27040OC	27282 27050ALC 27093SC 27074SC	27005AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см		P3H 2023/20093 от 17.04.2023	
27050SD	27050CB	27040OA 27048CO	27282 27040SC 27050LC 27093SC 27094BY 27074SC	27005CA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 70°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005CIA Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 70°, диаметр 4 мм, длина 30 см			

Rus				Eng	
27054SL	27054XB	27054CO	27282 27040SC 27050LC 27093SC 27094BY	27020FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 2,9 мм, длина 30 см	
27040SL	27040XA 27040XAL	27049BO 27051B 27050BK 27048CK 27040OC	27282 27093SC 27040LB 27094BY 27074SZ 27050BE	27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005BGA Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) с фильтром Greenlight, направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27040SD	27040XA 27040XAL	27049BO 27051B 27050BK 27048CK 27040OC	27282 27093GN 27093SC 27040LB 27094BY 27074SZ 27050BE	27005AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27050SL	27050XA	27050BE 27051B 27050BK 27048CK 27040OC 27049BO	27282 27094BY 27040LB 27074SZ	27005CA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 70°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005CIA Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 70°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27040SM	27040XB	27050AE 27051A 27050AK 27040OA 27048CO	27282 27074SZ		
27050SM	27050XB				
27051PL	27051XA	27040BB	27282	27325BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 3,5 мм, длина 30 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023

Rus				Eng	
27033R	-	27033RO	27282B	27033AA Эндоскоп прямой, 0, диаметр 1,2 мм, рабочая длина 20 см	В процессе регистрации
27047E	-	27047EO	27282B	27017AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 1,9/2,1, длина 18 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27047C	-	27047CO	27282B	27018AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 2,7 мм, длина 18 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27040BP	-	27040BB	27282B	27325BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 3,5 мм, длина 30 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27040BO	-	27040OC 27049BO 27050BE 27051B 27050BK 27048CK	27282A 27282B 27282 27068CD	27005AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 4 мм, длина 30 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27040AO	-	27040OA 27048CO 27050AE 27051A 27050AK		27005A1A Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 0°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27040BK	-	27040OD 27048BK 27051B 27050BK		27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27040AK	-	27040OB 27051A		27005B1A Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27241BO	-	27040OC 27049BO 27050BE 27051B 27050BK 27048CK		27005FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
				27005F1A Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
				27005CA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 70°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
				27005C1A Цистоскоп жесткий HOPKINS для	

Rus				Eng	
27241AO	-	27048CO 27040OA 27050AE 27050AK		фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 70°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27241BK	-	27040OD 27048BK 27051B 27050BK			
27034A	-	27034AO	6002000 27026X	27020AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 2,9 мм, длина 30 см 27020BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 2,9 мм, длина 30 см 27020FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 2,9 мм, длина 30 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27026U	-	27026UO	6002000 27026X 27025G 27025GA 27025GF	27005AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27026D	-	27026DO 27028D	6002000 27026X 27026E 27026EC 27026EF 27026EG	27005FIA Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27026DB			27025G 27025GA 27025GF	27005BIA Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см	

Rus				Eng	
27026C	-	27026CO 27028C 27028CN	6002000 27026X 27026E 27026EC 27026EF 27026EG	27324AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 2,9 мм, длина 36 см 27005AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27026CB		27026CO 27028C	27025G 27025GA 27025GF		
27026B	-	27026BO 27028B	6002000 27026X 27026E 27026EC 27026EF 27026EG	27005AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27026BB			27025G 27025GA 27025GF	27005FIA Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27026A	-	27026AO 27028A	6002000 27026X 27026E 27026EC 27026EF 27026EG	27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005BIA Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27026AB			27025G 27025GA 27025GF		
27029CN	-	27029OC	6002000	27301AA Цистоскоп жесткий HOPKINS, направление наблюдения 0°, диаметр 1,9 мм, длина 12 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023

Rus				Eng	
27029DN	-	27029OD	6002000 27550A	27301BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 1,9 мм, длина 12 см	
27031E	-	27031EO	6002000 27550A	27017AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 1,9/2,1, длина 18 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27031F	-	27031FO		27017BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 1,9/2,1, длина 18 см	
27032K	-	27032OK	6002000 27550A	27018AA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 2,7 мм, длина 18 см 27018BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 2,7 мм, длина 18 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27032L	-	27032LO	6002000 27550A	27018CA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 70°, диаметр 2,7 мм, длина 18 см	
27032M	-	27032MO			
27033C	-	27033CO	6002000	27033AA Эндоскоп прямой, 0, диаметр 1,2 мм, рабочая длина 20 см	В процессе регистрации
27033D	-	27033DO	6002000		
27033CR	-	27033CRO	6002000		
27026VA	27026VI	27026OV	27026VY 27050VL	27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005BGA Цистоскоп жесткий HOPKINS для фотодинамической диагностики (PDD) с фильтром Greenlight, направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27054SJ	-	27054JO	-	27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023
27077BZ	-	27077DO	-	27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	РЗН 2023/20093 от 17.04.2023

Rus				Eng	
				27005CA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 70°, диаметр 4 мм, длина 30 см	
27077G	-	-	27550C	27005BA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 30°, диаметр 4 мм, длина 30 см 27005FA Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 12°, диаметр 4 мм, длина 30 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27820BA	-	-	27820CF	27820КА Нефроскоп жесткий с угловым окуляром, с инструментальным каналом, направление наблюдения 6°, размер 7,5 Шр, рабочая длина 24 см	В процессе регистрации
27820BAS	-	-	27820CFS		
27820BB	-	-	27820CF		
27820BBS	-	-	27820CFS		
27830BA	-	-	27830CF	27830КА Нефроскоп жесткий с угловым окуляром, с инструментальным каналом, направление наблюдения 12°, размер 12 Шр, рабочая длина 22 см	В процессе регистрации
27830BAS	-	-	27830CFS		
27830BB	-	-	27830CF		
27830BBS	-	-	27830CFS		
27830BC	-	-	27830CFS		
27830BCS	-	-	27830CFS		
27840BA	-	-	27840CF	27840КА Нефроскоп жесткий HOPKINS с угловым окуляром, с инструментальным каналом направление наблюдения 12°, размер 19,5 Шр.	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27840BAS	-	-	27840CFS		
27840BB	-	-	27840CF		
27840BBS	-	-	27840CFS		
27093CD	-	27093OC	-	27092АМА Нефроскоп жесткий HOPKINS с параллельным окуляром, с инструментальным каналом направление наблюдения 6°, длина 19 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27093BD	-	27293BL	-	27093АА Нефроскоп жесткий HOPKINS с угловым окуляром, с инструментальным каналом направление наблюдения 6°, длина 19 см	
27294B	-	27294BO	-	27294АА Нефроскоп жесткий HOPKINS с параллельным окуляром, с инструментальным каналом, направление наблюдения 6°, размер 18 Шр. 27295АА Нефроскоп жесткий HOPKINS с угловым окуляром, с инструментальным каналом направление наблюдения 6°, размер 18 Шр.	P3H 2023/20093 от 17.04.2023

Rus				Eng	
27293CD	-	27293CL	-	27292АМА Нефроскоп жесткий HOPKINS с параллельным окуляром, с инструментальным каналом направление наблюдения 6°, длина 25 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27293BD	-	27093ON	-	27293АА Нефроскоп жесткий HOPKINS с угловым окуляром, с инструментальным каналом направление наблюдения 6°, длина 25 см	
27033U	-	27033UO	27033F	27033АА Эндоскоп прямой, 0, диаметр 1,2 мм, рабочая длина 20 см	В процессе регистрации
27047B	-	27047BO	27047F	27017АА Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 1,9/2,1, длина 18 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27068D	-	27068DO	27068CD	27005АА Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 4 мм, длина 30 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
27068F	-	-	-		
27068S	-	-	-		
27046U	-	27046UO	-	27020АА Цистоскоп жесткий HOPKINS направление наблюдения 0°, диаметр 2,9 мм, длина 30 см	P3H 2023/20093 от 17.04.2023
4. Монтаж / Assembly					
1. Вставьте obturator в тубус и зафиксируйте его с помощью замка. 2. Чтобы использовать эндоскоп, вытащите obturator. 3. Вставьте эндоскоп в тубус и зафиксируйте его замком. 4. При использовании совместимых тубусов вставьте в них переходной мостик и зафиксируйте его с помощью замка эндоскопа. 5. Вставьте эндоскоп в переходной мостик и зафиксируйте его замком эндоскопа.				1. Insert the obturator into the sheath and lock into place with the lock. 2. To use an endoscope, remove the obturator. 3. Insert the endoscope into the sheath and lock into place with the endoscope lock. 4. For compatible sheaths, insert a telescope bridge into the sheath and lock into place with the endoscope lock. 5. Insert the endoscope into the telescope bridge and lock into place with the endoscope lock.	
5. Разборка / Disassembly					
Разборку следует проводить в обратном порядке				Disassembly should be done in reverse order	
6. Обработка. Сведения об очистке и дезинфекции МИ / Reprocessing. Information about cleaning and disinfecting of MD					
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения травм и повреждения изделий: несоблюдение данной инструкции по эксплуатации и инструкции по эксплуатации совместно используемых изделий может привести к травмам пациентов, пользователей и третьих лиц, а также к повреждению изделий. Пожалуйста, внимательно прочитайте все соответствующие инструкции по эксплуатации и всегда точно следуйте приведенным им. Проверьте функционирование продуктов, используемых в комбинации. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения травмы: неправильно собранные и поврежденные изделия могут привести к травмам пациента. Изделия и все аксессуары, используемые в сочетании с ними, должны проверяться непосредственно до и после каждого использования, чтобы убедиться, что они комплектны, не имеют повреждений и находятся в полном рабочем состоянии, а также не имеют непреднамеренно шероховатых поверхностей, острых углов, заусенцев или				WARNING: Risk of injury and damage to products: Failure to observe and follow this instruction manual and the instruction manuals of products used in combination can result in injury to patients, users and third parties as well as damage to the product. Please read all relevant instruction manuals carefully and always follow the instructions given precisely. Check the functioning of the products used in combination. WARNING: Risk of injury: Incorrectly assembled and damaged devices can lead to injuries to the patient. Devices and all of the accessories used in combination with them must be checked immediately before and after every use to ensure that they are complete, free from damage, and in full working order and have no unintentional rough surfaces, sharp corners, burred edges or projecting parts. Care must be taken not to leave missing or broken-off components inside the patient. WARNING: Risk of infection: These devices are not sterile when delivered. The use of	

Рус	Eng
выступающих частей. Необходимо соблюдать осторожность, чтобы не оставить отсутствующие или сломанные компоненты внутри пациента. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Риск заражения. При поставке эти изделия не стерильны. Использование нестерильных изделий представляет риск заражения пациентов, пользователей и третьих лиц. Осмотрите изделия на наличие видимых загрязнений. Видимые загрязнения являются признаком того, что обработка не проводилась или была проведена неправильно. Обрабатывайте изделия перед первоначальным использованием, а также до и после каждого последующего использования с использованием утвержденных процедур. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Риск получения травмы. Перегрузка изделия из-за приложения чрезмерной силы может привести к поломке, изгибу и неправильной работе медицинского изделия и, как следствие, к травме пациента или пользователя. Не перегружайте изделия. Не разгибайте согнутые изделия в исходное положение. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения травм: неправильное использование медицинских изделий может привести к травмам пациентов. Пользователи медицинских изделий должны иметь соответствующую медицинскую квалификацию и быть ознакомлены с применением. ВНИМАНИЕ: При приготовлении и использовании растворов следуйте спецификациям производителя химических средств, уделяя особое внимание правильной концентрации, времени воздействия и сроку службы. Продолжительное погружение в воду и неправильная концентрация могут привести к повреждению. Помните о микробиологическом диапазоне действия используемых химических средств. ВНИМАНИЕ: Опасность повреждения медицинских устройств: использование химических средств, не одобренных KARL STORZ, может привести к повреждению медицинских устройств. Используйте только одобренные химические средства. УКАЗАНИЕ: Перечень рекомендуемых чистящих и дезинфицирующих растворов представлен в Приложении 1.	nonsterile devices poses a risk of infection for patients, users and third parties. Inspect devices for visible contamination. Visible contamination is an indication that reprocessing has not been carried out, or has been carried out incorrectly. Reprocess the devices before initial use and before and after every subsequent use using validated procedures. WARNING: Risk of injury: Overloading the device by exerting too much force may cause the medical device to break, bend, and malfunction, and consequently injure the patient or user. Do not overload the devices. Do not bend bent devices back to their original position. WARNING: Risk of injury: Incorrect application of medical device poses a risk of injury for patients. Users of medical devices must have an appropriate medical qualification and be acquainted with the application. CAUTION: When preparing and using the solutions, follow the chemical manufacturer's specifications, paying close attention to proper concentration, exposure time and service life. Prolonged immersion and incorrect concentration may result in damage. Bear in mind the microbiological range of action of the chemicals used. CAUTION: Danger of damage to medical devices: The use of chemicals which have not been approved by KARL STORZ may cause damage to the medical devices. Only use approved chemicals. NOTE: See Appendix 1 for List of recommended cleaning and disinfecting solutions
6.1. Подготовка к очистке и дезинфекции/ Preparing for cleaning and disinfection	
Разборка Перед очисткой и дезинфекцией медицинское изделие необходимо открыть и/или разобрать на отдельные компоненты, насколько это возможно. Подготовка к очистке и дезинфекции Грубые загрязнения, вызывающие коррозию растворы и лекарственные средства следует удалять с медицинского изделия сразу после его применения. Для этого медицинские изделия следует предварительно очистить, напр., путем протирания и промывания. Компания KARL STORZ рекомендует всегда проводить предварительную очистку ручным способом под струей холодной воды.	Disassembly Prior to cleaning and disinfection, the medical device must be separated into its individual components as far as possible, and/or must be opened. Preparation for cleaning and disinfection Heavy soiling, corrosive solutions and pharmaceuticals must be removed from the medical device immediately after use. To this end, preclean the medical device by wiping down and rinsing, for example. As a general rule, KARL STORZ recommends manual precleaning under cold running water.
6.2. Ручная предварительная очистка / Manual precleaning	
Очистка поверхностей щеткой	Brushing the surfaces

Rus	Eng
Видимые или грубые загрязнения необходимо удалять с поверхностей под струей холодной воды с помощью щеток подходящих размеров от различных производителей. Очистка полостей щеткой Для удаления всех видимых загрязнений рабочий канал и полости тубуса должны быть предварительно очищены под струей холодной воды с помощью щеток подходящих размеров от различных производителей. Вспомогательная предварительная обработка ультразвуком Для улучшения качества предварительной очистки необходимо использовать обработку ультразвуком. Время воздействия должно составлять не менее 10 минут при частоте около 35 кГц. После этого для нейтрализации необходимо промывание холодной водой.	Any visible contamination or heavy soiling of the surfaces must be removed under cold running water by cleaning using brushes of suitable sizes from various manufacturers. Brushing the lumina In order to remove all visible contamination, the working channel, lumina and hollow spaces of the sheath must be precleaned under cold running water with the aid of a suitable brush. Auxiliary pretreatment with ultrasound To aid preliminary cleaning, an ultrasound treatment must be performed. The exposure time must be at least 10 minutes at a frequency of approx. 35 kHz. The device must then be rinsed with cold water to ensure neutralization.
6.3. Ручная очистка / Manual cleaning	
Медицинское изделие следует полностью погрузить в моющий раствор. Путем разборки и целенаправленного заполнения полостей необходимо убедиться, что даже труднодоступные поверхности покрыты раствором (без образования пузырьков воздуха). По истечении необходимого времени воздействия выполняется механическая очистка при помощи щеток подходящих размеров различных производителей (поверхность, полости) или губки. Для нейтрализации необходимо завершающее промывание холодной водой.	The medical device must be completely immersed in a cleaning solution. Through disassembling the instrument and filling the lumina in a targeted manner, it must be ensured that even surfaces with restricted access are covered and no air bubbles are present. After the necessary exposure time, clean mechanically with the aid of suitable brushes (surface, lumina) or a sponge. Finally, it must be rinsed with cold water to ensure neutralization.
6.4. Ручная дезинфекция / Manual disinfection	
Медицинское изделие следует полностью погрузить в дезинфицирующий раствор. Путем разборки и целенаправленного заполнения полостей необходимо убедиться, что даже труднодоступные поверхности покрыты раствором (без образования пузырьков воздуха). По истечении времени воздействия необходимо несколько раз промыть медицинское изделие деминерализованной или микробиологически чистой, стерильной водой с целью удаления всех остатков химикатов. В завершение полностью высушите все поверхности, отверстия, каналы и полости медицинским сжатым воздухом.	The medical device must be completely immersed in a disinfectant solution. Through disassembling the instrument and filling the lumina in a targeted manner, it must be ensured that even surfaces with restricted access are covered and no air bubbles are present. Following the exposure time, the medical device must be rinsed several times with completely demineralized water or microbiologically pure, sterile water in order to remove all chemical residues. Finally, all of the surfaces, openings, channels, and lumina are dried completely with sterile compressed air.
6.5. Машинная чистка и дезинфекция/Machine cleaning and disinfection	
Очистка/термическая дезинфекция механизированным способом Предпочтительна термическая дезинфекция. Данный метод необходимо использовать с учетом национальных норм и показателя A0. При выборе подходящего выдвижного контейнера или крепления для инструмента необходимо проконсультироваться с изготовителем оборудования с целью обеспечения омывания или промывания медицинского изделия. Указание: при необходимости следует вручную досушить изделие. Для обеспечения эффективности машинной очистки и дезинфекции требуется промывка при помощи соответствующих струйных насадок.	Machine cleaning/thermal disinfection Thermal disinfection is preferred. The relevant national requirements and the A0 value must be taken into account when using this method. The selection of a suitable slide-in tray or instrument holder, which should ensure that the medical device is thoroughly rinsed out or through, must take place in consultation with the manufacturer of the device. Note: If necessary, the device must be dried off afterwards by hand. In order to guarantee effective machine cleaning and disinfection, it must be ensured that the instrument is rinsed out by means of appropriate rinsing lances.
6.6. Сборка, проверка и уход/Assembly, inspection and care	
Визуально проверьте очищенное и продезинфицированное медицинское изделие на чистоту, комплектность, отсутствие видимых повреждений и сухость: • Если все же имеются остатки загрязнений/моющих средств, то медицинское изделие необходимо повторно обработать вручную и еще раз подвергнуть полному циклу	The cleaned and disinfected medical device must be visually inspected for cleanliness, completeness, damage and dryness: • If residues or contamination are still present, the medical device must be manually cleaned and subjected to a full cleaning and disinfection procedure

Rus	Eng
очистки и дезинфекции. • Поврежденные или пораженные коррозией медицинские изделия должны быть изъяты из употребления. • Резьбу и скользящие поверхности необходимо смазывать смазочным маслом от различных производителей, а затвор крана специальной смазкой для кранов от различных производителей. • Разобранные медицинские изделия подлежат сборке. • Затем необходимо выполнить проверку функционирования. Указание: Уплотнительные системы, применяемые в комбинации с этим изделием, рекомендуется использовать только один раз. При многократном использовании уплотнительных систем герметичность не гарантируется. Указание: Используемое для этого масло от различных производителей (на основе парафина или вазелинового масла без содержания силикона) должно быть пригодным для применяемого метода стерилизации.	once more. • Damaged or corroded medical devices must be withdrawn from use. • Threads and glide surfaces must be lubricated locally with instrument oil and the cock plug with special grease. • Dismantled medical devices must be assembled. • Afterwards, a functional check must be carried out. Note: The sealing systems used with this device is recommended for single use. If the sealing systems are used more than once, their efficacy in preventing leaks can no longer be guaranteed. Note: The oil used for this purpose must be suitable for the subsequent sterilization procedure (silicone-free and paraffin- or white oil-based).
6.7. Стерилизация/ Sterilization	
Условия стерилизации Компанией KARL STORZ для данного медицинского изделия валидированы и утверждены следующие методы стерилизации: Стерилизация паром с применением фракционированного форвакуумного метода. Указание: Смазанные компоненты необходимо стерилизовать в разобранном виде. Для стерилизации медицинского изделия в собранном виде необходимо использовать фракционированный форвакуумный метод (DIN EN ISO 17665-1) с соблюдением следующих параметров: 134 °C на протяжении 5 минут.	Sterilization conditions The following sterilization methods have been validated and approved by KARL STORZ for this medical device: Steam sterilization using the fractionated prevacuum procedure Note: Sterilize greased components in a disassembled state. The medical device must be sterilized in its fully assembled state using the fractionated prevacuum procedure (DIN EN ISO 17665-1) with the following parameters: 134°C for 5 minutes.
7. Сервисное обслуживание и ремонт/ Servicing and repair	
Неисправные изделия должны обслуживаться и ремонтироваться исключительно уполномоченными нами лицами; при проведении всех ремонтных работ необходимо использовать только оригинальные детали. Ремонт и изменения изделия неуполномоченными лицами не разрешены и освобождают изготовителя от любого рода ответственности.	Defective devices must be serviced and repaired exclusively by persons authorized by us; all repair work must employ genuine parts only. The performance of any repairs or modifications to the equipment by unauthorized persons is not permitted and shall release the manufacturer from any liability.
8. Комплект поставки/ Scope of delivery	
Тубус урологический для создания эндоскопического доступа в вариантах исполнения, с принадлежностями. I. Тубус урологический для создания эндоскопического доступа, в вариантах исполнения, в составе: 1. Тубус урологический для создания эндоскопического доступа в вариантах исполнения: 1.1. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, типоразмеры: 1.1.1. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания,	Urological sheath for creating endoscopic access in variants, with accessories. I. Urological sheath for creating endoscopic access in variants, consists of: 1. Urological sheath for creating endoscopic access in variants: 1.1. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, dimension types: 1.1.1. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with two stopcocks, with quick release lock – 1 pc.; 1.1.2. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, with quick release lock – 1 pc.;

Rus	Eng
внешний, 22 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.1.2. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.1.3. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.1.4. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 22 Шр., с одним краном – 1 шт.; 1.1.5. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном – 1 шт.; 1.1.6. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с одним краном, для использования с активным рабочим элементом – 1 шт.; 1.1.7. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с одним краном – 1 шт.; 1.1.8. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами – 1 шт.; 1.1.9. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 26 Шр., с двумя кранами, удлиненный – 1 шт.; 1.1.10. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внешний, 28 Шр., с двумя кранами – 1 шт.; 1.2. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, типоразмеры: 1.2.1. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 22 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.2.2. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.2.3. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 28 Шр., скошенный наконечник, с замком быстрого смыкания/размыкания – 1 шт.; 1.2.4. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 22 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.2.5. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 26 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.;	1.1.3. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks, with quick release lock – 1 pc.; 1.1.4. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 22 Fr., with one stopcock – 1 pc.; 1.1.5. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock – 1 pc.; 1.1.6. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with one stopcock, for use with active working element – 1 pc.; 1.1.7. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with one stopcock – 1 pc.; 1.1.8. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks – 1 pc.; 1.1.9. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 26 Fr., with two stopcocks, elongated – 1 pc.; 1.1.10. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, outer, 28 Fr., with two stopcocks – 1 pc.; 1.2. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, dimension types: 1.2.1. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 22 Fr., beveled tip, with quick release lock – 1 pc.; 1.2.2. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip, with quick release lock – 1 pc.; 1.2.3. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 28 Fr., beveled tip, with quick release lock – 1 pc.; 1.2.4. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 22 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.2.5. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.2.6. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 26 Fr., beveled tip, with one stopcock, without ceramic insulation – 1 pc.; 1.2.7. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, fixed, 28 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.2.8. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip – 1 pc.; 1.2.9. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 26 Fr., beveled tip, elongated – 1 pc.; 1.2.10. Sheath for urological resectoscope for continuous irrigation, inner, rotatable, 28 Fr., beveled tip – 1 pc.; 1.3. Sheath for urological resectoscope, pediatric, dimension types:

Rus	Eng
1.2.6. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 26 Шр., скошенный наконечник, с одним краном, без керамической изоляции – 1 шт.; 1.2.7. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, неповоротный, 28 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.2.8. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник – 1 шт.; 1.2.9. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 26 Шр., скошенный наконечник, удлиненный – 1 шт.; 1.2.10. Тубус урологического резектоскопа для постоянного промывания, внутренний, поворотный, 28 Шр., скошенный наконечник – 1 шт.; 1.3. Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, типоразмеры: 1.3.1. Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 9 Шр., рабочая длина 12 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.3.2. Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 11 Шр., рабочая длина 11 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.3.3. Тубус урологического резектоскопа, педиатрический, 13 Шр., рабочая длина 11 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.4. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, типоразмеры: 1.4.1. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., скошенный наконечник, с одним краном, удлиненный – 1 шт.; 1.4.2. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.4.3. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27 Шр., скошенный наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.4.4. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шр., короткий наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.4.5. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27	1.3.1. Sheath for urological resectoscope, pediatric, 9 Fr., working length 12 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) □ 1.3.2. Sheath for urological resectoscope, pediatric, 11 Fr., working length 11 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.3.3. Sheath for urological resectoscope, pediatric, 13 Fr., working length 11 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.4. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, dimension types: 1.4.1. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with one stopcock, elongated – 1 pc.; 1.4.2. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.4.3. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., beveled tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.4.4. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., short tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.4.5. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., short tip, with one stopcock – 1 pc.; 1.4.6. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., beveled tip, with central valve – 1 pc.; 1.4.7. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 27 Fr., beveled tip, with central valve – 1 pc.; 1.4.8. Sheath for urological resectoscope for variable irrigation, 24 Fr., short tip, with central valve – 1 pc.; 1.5. Sheath for cystourethroscope, diameter 14 Fr., working length 22 cm, with working channel 5 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.6. Sheath for cystourethroscope, dimension types: 1.6.1. Sheath for cystourethroscope, diameter 17 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.6.2. Sheath for cystourethroscope, diameter 19 Fr., working length 22 cm – 1 pc.;

Rus	Eng
Шпр., короткий наконечник, с одним краном – 1 шт.; 1.4.6. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шпр., скошенный наконечник, с центральным клапаном – 1 шт.; 1.4.7. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 27 Шпр., скошенный наконечник, с центральным клапаном – 1 шт.; 1.4.8. Тубус урологического резектоскопа для переменного промывания, 24 Шпр., короткий наконечник, с центральным клапаном – 1 шт.; 1.5. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 14 Шпр., рабочая длина 22 см, с рабочим каналом 5 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.6. Тубус цистоуретроскопа, типоразмеры: 1.6.1. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 17 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.6.2. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 19 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.6.3. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 20 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.6.4. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 22 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.6.5. Тубус цистоуретроскопа, диаметр 25 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.7. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, типоразмеры: 1.7.1. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 19 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.7.2. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 20 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.7.3. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 22 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.7.4. Тубус цистоуретроскопа, с вырезом, диаметр 25 Шпр., рабочая длина 22 см – 1 шт.; 1.8. Тубус цистоуретроскопа, по HOHENFELLNER, типоразмеры: 1.8.1. Тубус цистоуретроскопа, по HOHENFELLNER, диаметр 7 Шпр., рабочая длина 10 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.8.2. Тубус цистоуретроскопа, по HOHENFELLNER, диаметр 9 Шпр., рабочая длина 9 см, с рабочим каналом 3 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при	1.6.3. Sheath for cystourethroscope, diameter 20 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.6.4. Sheath for cystourethroscope, diameter 22 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.6.5. Sheath for cystourethroscope, diameter 25 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.7. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, dimension types: 1.7.1. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 19 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.7.2. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 20 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.7.3. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 22 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.7.4. Sheath for cystourethroscope, with a cutout, diameter 25 Fr., working length 22 cm – 1 pc.; 1.8. Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope, dimension types: 1.8.1. Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope, diameter 7 Fr., working length 10 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.8.2. Sheath for HOHENFELLNER cystourethroscope, diameter 9 Fr., working length 9 cm, with working channel 3 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9. Sheath for cystourethroscope, pediatric, with working channel, dimension types: 1.9.1. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 9,5 Fr., working length 14 cm, with working channel 4 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.2. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 11 Fr., working length 14 cm, with working channel 5 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.3. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 11 Fr., working length 14 cm, with working channel 3 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary)

Rus	Eng
необходимости) 1.9. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, с рабочим каналом, типоразмеры: 1.9.1. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 9,5 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 4 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.2. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 11 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 5 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.3. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 11 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 3 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.4. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 13 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 4 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.5. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 14,5 Шпр., рабочая длина 14 см, с рабочим каналом 5 Шпр., с контрольной вставкой, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.6. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 8 Шпр., рабочая длина 16 см, с рабочим каналом 4 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.7. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 9 Шпр., рабочая длина 16 см, с рабочим каналом 5 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.9.8. Тубус цистоуретроскопа, педиатрический, диаметр 8 Шпр., рабочая длина 16 см, с удлиненным рабочим каналом 4 Шпр., в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	1.9.4. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 13 Fr., working length 14 cm, with working channel 4 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.5. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 14,5 Fr., working length 14 cm, with working channel 5 Fr., with control insert, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.6. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 8 Fr., working length 16 cm, with working channel 4 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.7. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 9 Fr., working length 16 cm, with working channel 5 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.9.8. Sheath for cystourethroscope, pediatric, diameter 8 Fr., working length 16 cm, with extended working channel 4 Fr., consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.10. Sheath for cystourethroscope, outer, diameter 23 Fr., working length 21 cm – 1 pc.; 1.11. Sheath for cystourethroscope, inner, diameter 23 Fr., working length 21 cm, with working channel 7,5 Fr. – 1 pc.; 1.12. Operating sheath, for transurethral injection, diameter 20 Fr., working length 19 cm – 1 pc.; 1.13. Urological sheath MAUERMAYER, with central valve, straight tip, size 25 Fr. – 1 pc.; 1.14. Urological sheath, inner, with working channel, size 7 Fr., with atraumatic tip, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.15. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, dimension types: 1.15.1. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 8,5/9,5 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.2. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter

Rus	Eng
1.10. Тубус цистоуретроскопа, внешний, диаметр 23 Шр., рабочая длина 21 см – 1 шт.; 1.11. Тубус цистоуретроскопа, внутренний, диаметр 23 Шр., рабочая длина 21 см, с рабочим каналом 7,5 Шр. – 1 шт.; 1.12. Тубус операционный, для трансуретральной инъекции, диаметр 20 Шр., рабочая длина 19 см – 1 шт.; 1.13. Тубус урологический, по MAUERMAYER, с центральным клапаном, прямой наконечник, размер 25 Шр. – 1 шт.; 1.14. Тубус урологический внутренний, с рабочим каналом, размер 7 Шр., с атравматическим наконечником, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.15. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, типоразмеры: 1.15.1. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 8,5/9,5 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.2. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 8,5/9,5 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.3. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 11/12 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.4. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 11/12 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.5. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 15/16 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.6. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 15/16 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.7. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 16,5/17,5 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.8. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 16,5/17,5 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.9. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 21/22 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.10. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 21/22 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.;	8,5/9,5 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.3. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 11/12 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.4. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 11/12 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.5. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 15/16 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.6. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 15/16 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.7. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 16,5/17,5 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.8. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 16,5/17,5 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.9. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 21/22 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.10. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 21/22 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.11. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 23/24 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.12. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 23/24 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.15.13. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 25/26 Fr., working length 15 cm – 1 pc.; 1.15.14. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, diameter 25/26 Fr., working length 18 cm – 1 pc.; 1.16. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, dimension types: 1.16.1. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 24 Fr., working length 19 cm – 1 pc.; 1.16.2. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 26 Fr., working length 19 cm – 1 pc.; 1.16.3. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 22 Fr., working length 24 cm – 1 pc.; 1.16.4. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 24 Fr., working length 25 cm – 1 pc.; 1.16.5. Operating sheath for nephroscope, for continuous irrigation, with one stopcock, diameter 26 Fr., working length 25 cm – 1 pc.; 1.17. Sheath for urethrotome, pediatric, dimension types: 1.17.1. Sheath for urethrotome, pediatric, diameter 8 Fr., working length 12 cm

Rus	Eng
1.15.11. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 23/24 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.12. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 23/24 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.15.13. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 25/26 Шр., рабочая длина 15 см – 1 шт.; 1.15.14. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, диаметр 25/26 Шр., рабочая длина 18 см – 1 шт.; 1.16. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, типоразмеры: 1.16.1. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 24 Шр., рабочая длина 19 см – 1 шт.; 1.16.2. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 26 Шр., рабочая длина 19 см – 1 шт.; 1.16.3. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 22 Шр., рабочая длина 24 см – 1 шт.; 1.16.4. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 24 Шр., рабочая длина 25 см – 1 шт.; 1.16.5. Тубус нефроскопа операционный, для постоянного промывания, с одним краном, диаметр 26 Шр., рабочая длина 25 см – 1 шт.; 1.17. Тубус уретротомы, педиатрический, типоразмеры: 1.17.1. Тубус уретротомы, педиатрический, диаметр 8 Шр., рабочая длина 12 см – тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.17.2. Тубус уретротомы, педиатрический, диаметр 10 Шр., рабочая длина 11 см – тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.18. Тубус уретротомы, по SACHSE, диаметр 21 Шр., рабочая длина 20 см, с рабочим каналом, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 1.19. Тубус уретротомы, дополнительный, полукруглый, для введения баллонного катетера, длина 20 см – 1 шт.;	- Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.17.2. Sheath for urethrotome, pediatric, diameter 10 Fr., working length 11 cm - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.18. Sheath for urethrotome, SACHSE, diameter 21 Fr., working length 20 cm, with working channel, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 1.19. Sheath for urethrotome, additional, semicircular, for balloon catheter insertion, length 20 cm – 1 pc.; 1.20. Sheath for urethrotome, additional, for continuous irrigation, length 20 cm, consists of: - Sheath – 1 pc.; - Sealing cap (50/6) – no more than 10 pc. (if necessary) 1.21. Sheath for urethrotome, diameter 15,5 Fr., working length 20 cm – 1 pc.; 2. Obturator (if necessary), in variants: 2.1. Obturator, dimension types: 2.1.1. Obturator, diameter 1,7/3,4 mm, working length 15 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.2. Obturator, diameter 2,8/4,2 mm, working length 13 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.3. Obturator, diameter 2,2/3,5 mm, working length 13 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.4. Obturator, diameter 2,9/4,58 mm, working length 31 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.5. Obturator, diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.6. Obturator, diameter 4,5/5,74 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.7. Obturator, diameter 4,65/6,95 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.8. Obturator, diameter 4,65/6,1 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.9. Obturator, diameter 5,75/7,87 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.10. Obturator, diameter 1,9/2,2 mm, working length 12 cm – no more than 100 pcs.;

Rus	Eng
1.20. Тубус уретротомы, дополнительный, для постоянного промывания, длина 20 см, в составе: - тубус – 1 шт.; - колпачок уплотняющий (50/6) - не более 10 шт. (при необходимости) 1.21. Тубус уретротомы, диаметр 15,5 Шпр., рабочая длина 20 см – 1 шт.; 2. Обтуратор (при необходимости), варианты исполнения: 2.1. Обтуратор, типоразмеры: 2.1.1. Обтуратор, диаметр 1,7/3,4 мм, рабочая длина 15 см – не более 100 шт.; 2.1.2. Обтуратор, диаметр 2,8/4,2 мм, рабочая длина 13 см – не более 100 шт.; 2.1.3. Обтуратор, диаметр 2,2/3,5 мм, рабочая длина 13 см – не более 100 шт.; 2.1.4. Обтуратор, диаметр 2,9/4,58 мм, рабочая длина 31 см – не более 100 шт.; 2.1.5. Обтуратор, диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.6. Обтуратор, диаметр 4,5/5,74 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.7. Обтуратор, диаметр 4,65/6,95 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.8. Обтуратор, диаметр 4,65/6,1 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.9. Обтуратор, диаметр 5,75/7,87 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.1.10. Обтуратор, диаметр 1,9/2,2 мм, рабочая длина 12 см – не более 100 шт.; 2.1.11. Обтуратор, диаметр 1,8/3 мм, рабочая длина 12 см – не более 100 шт.; 2.1.12. Обтуратор, диаметр 1,9 мм, рабочая длина 19 см – не более 100 шт.; 2.1.13. Обтуратор, диаметр 1,9 мм, рабочая длина 18,8 см – не более 100 шт.; 2.1.14. Обтуратор, диаметр 2,7/3,8 мм, рабочая длина 19 см – не более 100 шт.; 2.1.15. Обтуратор, диаметр 2,84/4,1 мм, рабочая длина 19 см – не более 100 шт.; 2.1.16. Обтуратор, диаметр 3/4,6 мм, рабочая длина 17 см – не более 100 шт.; 2.1.17. Обтуратор, диаметр 1,3/2,6 мм, рабочая длина 21,6 см – не более 100 шт.; 2.1.18. Обтуратор, диаметр 1,65/2,95 мм, рабочая длина 22 см – не более 100 шт.; 2.1.19. Обтуратор, диаметр 1,3/2,6 мм, рабочая длина 22 см – не более 100 шт.; 2.1.20. Обтуратор, диаметр 4,7/7,61 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.; 2.1.21. Обтуратор, диаметр 3,94/6,6 мм, рабочая длина 22 см – не более 100 шт.; 2.1.22. Обтуратор, диаметр 6 мм/8 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.; 2.1.23. Обтуратор, диаметр 2,05/3,25 мм, рабочая длина 13 см – не более 100 шт.; 2.1.24. Обтуратор, диаметр 2,05/3,25 мм, рабочая длина 12,7 см – не более 100 шт.; 2.1.25. Обтуратор, диаметр 1,6/2,6 мм, рабочая длина 15 см – не более 100 шт.; 2.1.26. Обтуратор, диаметр 3,5/5,35 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.; 2.2. Обтуратор, стандартный, типоразмеры: 2.2.1. Обтуратор стандартный, диаметр 8 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.; 2.2.2. Обтуратор стандартный, диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.;	2.1.11. Obturator, diameter 1,8/3 mm, working length 12 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.12. Obturator, diameter 1,9 mm, working length 19 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.13. Obturator, diameter 1,9 mm, working length 18,8 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.14. Obturator, diameter 2,7/3,8 mm, working length 19 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.15. Obturator, diameter 2,84/4,1 mm, working length 19 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.16. Obturator, diameter 3/4,6 mm, working length 17 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.17. Obturator, diameter 1,3/2,6 mm, working length 21,6 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.18. Obturator, diameter 1,65/2,95 mm, working length 22 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.19. Obturator, diameter 1,3/2,6 mm, working length 22 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.20. Obturator, diameter 4,7/7,61 mm, working length 23 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.21. Obturator, diameter 3,94/6,6 mm, working length 22 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.22. Obturator, diameter 6 mm/8 mm, working length 23 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.23. Obturator, diameter 2,05/3,25 mm, working length 13 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.24. Obturator, diameter 2,05/3,25 mm, working length 12,7 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.25. Obturator, diameter 1,6/2,6 mm, working length 15 cm – no more than 100 pcs.; 2.1.26. Obturator, diameter 3,5/5,35 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.2. Obturator standard, dimension types: 2.2.1. Obturator standard, diameter 8 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.2. Obturator standard, diameter 8 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.3. Obturator standard, diameter 7 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.4. Obturator standard, diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.2.5. Obturator standard, diameter 7 mm, working length 30 cm – no more than 100 pcs.;

Rus	Eng
2.2.3. Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.;	100 pcs.;
2.2.4. Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.;	2.2.6. Obturator standard, diameter 6 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.;
2.2.5. Обтуратор стандартный, диаметр 7 мм, рабочая длина 30 см – не более 100 шт.;	2.3. Obturator deflectable, dimension types:
2.2.6. Обтуратор стандартный, диаметр 6 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.;	2.3.1. Obturator deflectable, diameter 8 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.;
2.3. Обтуратор отклоняемый, типоразмеры:	2.3.2. Obturator deflectable, diameter 7 mm, working length 26 cm – no more than 100 pcs.;
2.3.1. Обтуратор отклоняемый, диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.;	2.3.3. Obturator deflectable, diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.;
2.3.2. Обтуратор отклоняемый, диаметр 7 мм, рабочая длина 26 см – не более 100 шт.;	2.4. Obturator atraumatic, expanding, LEUSCH, diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.;
2.3.3. Обтуратор отклоняемый, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.;	2.5. Obturator optical, SCHMIEDT, dimension types:
2.4. Обтуратор атравматический, расширяющий, по LEUSCH, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.;	2.5.1. Obturator optical, SCHMIEDT, diameter 8 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.;
2.5. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, типоразмеры:	2.5.2. Obturator optical, SCHMIEDT, diameter 7 mm, working length 24 cm – no more than 100 pcs.;
2.5.1. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, диаметр 8 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.;	2.6. Obturator optical, ESHGI, dimension types:
2.5.2. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, диаметр 7 мм, рабочая длина 24 см – не более 100 шт.;	2.6.1. Obturator optical, ESHGI, diameter 8 mm, working length 23 cm – no more than 100 pcs.;
2.6. Обтуратор оптический, по ESHGI, типоразмеры:	2.6.2. Obturator optical, ESHGI, diameter 7 mm, working length 23 cm – no more than 100 pcs.;
2.6.1. Обтуратор оптический, по ESHGI, диаметр 8 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.;	2.7. Obturator optical, SCHMIEDT, with working channel, dimension types:
2.6.2. Обтуратор оптический, по ESHGI, диаметр 7 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.;	2.7.1. Obturator optical, SCHMIEDT, with working channel 9 Fr., diameter 8 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs., consists of:
2.7. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, с рабочим каналом, типоразмеры:	- Obturator – 1 pc.;
2.7.1. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, с рабочим каналом 9 Шр., диаметр 8 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт., в составе:	- Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
- обтуратор – 1 шт.;	2.7.2. Obturator optical, SCHMIEDT, with working channel 6 Fr., diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs., consists of:
- колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	- Obturator – 1 pc.;
2.7.2. Обтуратор оптический, по SCHMIEDT, с рабочим каналом 6 Шр., диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт., в составе:	- Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
- обтуратор – 1 шт.;	2.8. Obturator optical, for sheaths 19, 20, 22, 25 Fr., dimension types:
- колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при	2.8.1. Obturator optical, for sheaths 19 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.;
	2.8.2. Obturator optical, for sheaths 20 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.;

Rus	Eng
необходимости) 2.8. Обтуратор оптический, для тубусов 19, 20, 22, 25 Шр., типоразмеры: 2.8.1. Обтуратор оптический, для тубусов 19 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.8.2. Обтуратор оптический, для тубусов 20 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.8.3. Обтуратор оптический, для тубусов 22 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.8.4. Обтуратор оптический, для тубусов 25 Шр., диаметр 4 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.8.5. Обтуратор оптический, для тубусов 20 Шр., диаметр 3 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.9. Обтуратор оптический, диаметр 4 мм, рабочая длина 23 см – не более 100 шт.; 2.10. Обтуратор полый, расширитель фасций, типоразмеры: 2.10.1. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 25 см – не более 100 шт.; 2.10.2. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 21 см – не более 100 шт.; 2.10.3. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 7 мм, рабочая длина 27 см – не более 100 шт.; 2.10.4. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 8 мм, рабочая длина 21 см – не более 100 шт.; 2.10.5. Обтуратор полый, расширитель фасций, диаметр 8 мм, рабочая длина 27 см – не более 100 шт.; 3. Вставка рабочая, с каналом 7,5 Шр. (при необходимости) – не более 100 шт., в составе: - вставка рабочая – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN (при необходимости), типоразмеры: 4.1. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с фиксатором – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - обтуратор – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4.2. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя	2.8.3. Obturator optical, for sheaths 22 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.8.4. Obturator optical, for sheaths 25 Fr., diameter 4 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.8.5. Obturator optical, for sheaths 20 Fr., diameter 3 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.9. Obturator optical, diameter 4 mm, working length 23 cm – 1 pc.; 2.10. Obturator hollow, fascia expander, dimension types: 2.10.1. Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 25 cm – no more than 100 pcs.; 2.10.2. Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 21 cm – no more than 100 pcs.; 2.10.3. Obturator hollow, fascia expander, diameter 7 mm, working length 27 cm – no more than 100 pcs.; 2.10.4. Obturator hollow, fascia expander, diameter 8 mm, working length 21 cm – no more than 100 pcs.; 2.10.5. Obturator hollow, fascia expander, diameter 8 mm, working length 27 cm – no more than 100 pcs.; 3. Working insert with channel 7,5 Fr. (if necessary) – no more than 100 pcs., consists of: - Working insert – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN (if necessary), dimension types: 4.1. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with lock – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4.2. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, without lock – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4.3. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with two working channels, with rapid regulation – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.;

Rus	Eng
рабочими каналами, без фиксатора – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - obturator – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4.3. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с двумя рабочими каналами, с ускоренным регулированием – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - obturator – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4.4. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с одним рабочим каналом, с фиксатором – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - obturator – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 4.5. Механизм отклоняющий, с рычагом управления ALBARRAN, с рабочим каналом 3 Шр. – не более 100 шт., в составе: - механизм отклоняющий – 1 шт.; - obturator – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4.4. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with one working channel, with lock – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 4.5. Deflecting mechanism, with control lever ALBARRAN, with working channel 3 Fr. – no more than 100 pcs., consists of: - Deflecting mechanism – 1 pc.; - Obturator – 1 pc.; - Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary) 5. Instructions for use – 1 pc.
II. Принадлежности: 1. Трубка для промывания, диаметр 9 мм, длина 140 см – 1 шт.; 2. Трубка для отсасывания, диаметр 12 мм, длина 140 см – 1 шт.; 3. Трубка для промывания, с переходником, диаметр 9 мм, длина 80 см 4. Набор переходников для силиконовых трубок с соединением Luer – 1 уп., в составе: переходник для силиконовых трубок с соединением Luer – 1 шт., переходник для силиконовых трубок с соединением Luer с запорным краном – 1 шт. 5. Колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – 10 шт./уп. 6. Колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – 10 шт./уп. 7. Адаптер, диаметр 9,5 мм, длина 48 мм – 1 шт.; 8. Адаптер, диаметр 9,5 мм, длина 22 мм, в составе: - адаптер – 1 шт.; - колпачок уплотняющий (50/5) – не более 10 шт. (при необходимости) 9. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 55 мм – 1 шт.; 10. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 32 мм – 1 шт.;	II. Accessories: 1. Tube for irrigation, diameter 9 mm, length 140 cm – 1 pc.; 2. Tube for suction, diameter 12 mm, length 140 cm – 1 pc.; 3. Tube for irrigation, with adaptor, diameter 9 mm, length 80 cm – 1 pc.; 4. Set of adapters for silicone tubes with Luer lock – 1 pack., consisting of: adapter for silicone tubes with Luer lock - 1 pc., adapter for silicone tubing with Luer lock with stopcock - 1 pc. 5. Sealing cap, diameter 0,8 mm – 10 pcs./pack. 6. Sealing cap, diameter 1,2 mm – 10 pcs./pack. 7. Adaptor, diameter 9,5 mm, length 48 mm – 1 pc.; 8. Adaptor, diameter 9,5 mm, length 22 mm, consists of: - Adaptor – 1 pc.; - Sealing cap (50/5) – no more than 10 pc. (if necessary) 9. Adaptor, diameter 8 mm, length 55 mm – 1 pc.; 10. Adaptor, diameter 8 mm, length 32 mm – 1 pc.; 11. Adaptor, diameter 11 mm, length 27 mm – 1 pc.; 12. Adaptor with stopcock, length 42 mm – 1 pc.; 13. Adaptor, diameter 8 mm, length 46 mm – 1 pc.; 14. Adaptor NICKELL, for women urethroscopy, diameter 10 mm, length 60 mm, consists of: - Adaptor – 1 pc.; - Sealing cap (50/3,6) – no more than 10 pc. (if necessary) 15. Adaptor, diameter 9 mm, length 61 mm – 1 pc.; 16. Adaptor, diameter 8 mm, length 70 mm – 1 pc.; 17. Adaptor, diameter 8 mm, length 28 mm – 1 pc.; 18. Adaptor, diameter 8 mm, length 40 mm – 1 pc.; 19. Adaptor for fixing and moving the laser probe – 1 pc.; 20. Sealing applicator, diameter 3 mm, length 19 cm – 1 pc.; 21. Sealing applicator, diameter 3 mm, length 22 cm – 1 pc.;

Rus	Eng
11. Адаптер, диаметр 11 мм, длина 27 мм – 1 шт.;	22. Sealing applicator, diameter 5 mm, length 19 cm – 1 pc.;
12. Адаптер с краном, длина 42 мм – 1 шт.;	23. Sealing applicator, diameter 5 mm, length 22 cm – 1 pc.;
13. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 46 мм – 1 шт.;	24. Sealing applicator, diameter 8 mm, length 19 cm – 1 pc.;
14. Адаптер по NICKELL, для уретроскопии у женщин, диаметр 10 мм, длина 60 мм, в составе: - адаптер – 1 шт.;	25. Sealing applicator, diameter 8 mm, length 22 cm – 1 pc.;
- колпачок уплотняющий (50/3,6) - не более 10 шт. (при необходимости)	26. Telescope Bridge, with working channel 5 Fr., consists of: - Telescope Bridge – 1 pc.;
15. Адаптер, диаметр 9 мм, длина 61 мм – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
16. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 70 мм – 1 шт.;	27. Telescope Bridge, with one working channel, diameter 3 mm, consists of: - Telescope Bridge – 1 pc.;
17. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 28 мм – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
18. Адаптер, диаметр 8 мм, длина 40 мм – 1 шт.;	28. Telescope Bridge, with one working channel, diameter 1,6 mm, consists of: - Telescope Bridge – 1 pc.;
19. Адаптер для фиксации и перемещения лазерного зонда – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 0,8 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
20. Аппликатор для герметизации, диаметр 3 мм, длина 19 см – 1 шт.;	29. Telescope Bridge, diagnostic, consists of: - Telescope Bridge – 1 pc.;
21. Аппликатор для герметизации, диаметр 3 мм, длина 22 см – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
22. Аппликатор для герметизации, диаметр 5 мм, длина 19 см – 1 шт.;	30. Bridge, with one working channel, consists of: - Telescope Bridge – 1 pc.;
23. Аппликатор для герметизации, диаметр 5 мм, длина 22 см – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
24. Аппликатор для герметизации, диаметр 8 мм, длина 19 см – 1 шт.;	31. Bridge, with two working channels, consists of: - Telescope Bridge – 1 pc.;
25. Аппликатор для герметизации, диаметр 8 мм, длина 22 см – 1 шт.;	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
26. Переходной мостик, телескопический, с рабочим каналом 5 Шр., в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	32. Bridge, with one working channel, diameter 4 mm, consists of: - Telescope Bridge – 1 pc.;
- колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
27. Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом, диаметр 3 мм, в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	33. Telescope Bridge, diameter 3 mm, consists of: - Telescope Bridge – 1 pc.;
- колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	- Sealing cap, diameter 1,2 mm – no more than 10 pc. (if necessary)
28. Переходной мостик, телескопический, с одним рабочим каналом, диаметр 1,6 мм, в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	34. Spring cap – 1 pc.;
- колпачок уплотнительный, диаметр 0,8 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	35. Spring for Stopcock with handle – 1 pc.;
29. Переходной мостик, телескопический, диагностический, в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	36. Screw cap – 1 pc.;
- колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	37. Stopcock with handle – 1 pc.;
30. Переходной мостик, с одним рабочим каналом, в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	38. Stopcock for irrigation channel – 1 pc.;
- колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	39. Stopcock with cone and handle – 1 pc.;
31. Переходной мостик, с двумя рабочими каналами, в составе: - переходной мостик – 1 шт.;	40. Stopcock with short handle – 1 pc.;
- колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости)	41. Stopcock, length 23 mm – 1 pc.;
	42. Stopcock, length 21 mm – 1 pc.;
	43. Stopcock with handle – 1 pc.;
	44. Threaded cap – 1 pc.;
	45. Sealing ring, inner diameter 12 mm, outer diameter 15 mm – 10 pcs./pack.
	46. Sealing ring, inner diameter 11 mm, outer diameter 13 mm – 10 pcs./pack.
	47. Sealing ring, inner diameter 7 mm – 10 pcs./pack.
	48. Sealing ring, inner diameter 10 mm – 10 pcs./pack.

Рус	Eng
необходимости) 32. Переходной мостик, с одним рабочим каналом, диаметр 4 мм, в составе: - переходной мостик – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 33. Переходной мостик, телескопический, диаметр 3 мм, в составе: - переходной мостик – 1 шт.; - колпачок уплотнительный, диаметр 1,2 мм – не более 10 шт. (при необходимости) 34. Колпачок пружинный – 1 шт.; 35. Пружина для крана с рукояткой – 1 шт.; 36. Колпачок навинчивающийся – 1 шт.; 37. Кран запорный с рукояткой – 1 шт.; 38. Кран запорный для ирригационного канала – 1 шт.; 39. Кран с конусом и рукояткой – 1 шт.; 40. Кран с короткой рукояткой – 1 шт.; 41. Кран, длина 23 мм – 1 шт.; 42. Кран, длина 21 мм – 1 шт.; 43. Кран с рукояткой – 1 шт.; 44. Колпачок резьбовой – 1 шт.; 45. Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 12 мм, внешний диаметр 15 мм – 10 шт./уп. 46. Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 11 мм, внешний диаметр 13 мм – 10 шт./уп. 47. Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 7 мм – 10 шт./уп. 48. Кольцо уплотнительное, внутренний диаметр 10 мм – 10 шт./уп. 49. Колпачок уплотняющий (50/3,6) – 10 шт./уп. 50. Колпачок уплотняющий (50/6) – 10 шт./уп. 51. Кольцо с насечкой – 1 шт.; 52. Кольцо коническое – 1 шт.; 53. Пробка крана с рычагом – 1 шт.; 54. Разъем поворотный 7486091 – 1 шт.; 55. Разъем поворотный 7485991 – 1 шт.;	49. Sealing cap (50/3,6) - 10 pcs./pack. 50. Sealing cap (50/6) - 10 pcs./pack. 51. Notched ring – 1 pc.; 52. Conical ring – 1 pc.; 53. Stopcock plug with lever – 1 pc.; 54. Rotatable connector 7486091 – 1 pc.; 55. Rotatable connector 7485991 – 1 pc.;
9. Гарантия/Warranty Стандартный гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев с даты ввода прибора в эксплуатацию, но не более 15 месяцев со дня отгрузки. Медицинское изделие всегда следует отправлять в местное отделение, даже в течение гарантийного периода. Вскрытие оборудования или выполнение любых ремонтных работ или модификаций оборудования неуполномоченными лицами освобождает нас от любой ответственности за его работу. Любое такое открытие, ремонт или модификация, выполненные в течение	The standard warranty period for the device is 12 months from the date of commissioning of the device, but no more than 15 months from the date of shipment. The medical device must always be sent to your local subsidiary (see “Subsidiaries” section), even during the warranty period. Opening the equipment or performance of any repairs or modifications to the equipment by unauthorized persons shall relieve us of any liability for its performance. Any such opening, repair, or modification performed during the warranty period shall void all

Rus гарантийного периода, аннулирует всю гарантию. Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы ВОСТОК (ООО КШТЭ ВОСТОК) 115114, г. Москва, наб. Дербеневская, д. 7, стр. 4 Телефон: + 7 (495) 983-02-40 E-mail: info-ru@karlstorz.com	Eng warranty. Limited Liability Company "KARL STORZ - Endoscopy VOSTOK" (LLC "KSHTÉ VOSTOK") 115114 Moscow, Derbenevskaya embankment, 7, p. 4 Phone: + 7 (495) 983-02-40 Email: info-ru@karlstorz.com																				
10. Утилизация/Disposal При утилизации особые меры не требуются. Следует соблюдать внутрисударственные предписания/законы. При утилизации изделий на территории Российской Федерации следует руководствоваться нормами, изложенными в СанПиН 2.1.3684-21. Неиспользованные медицинские изделия, а также упаковочные материалы следует утилизировать как эпидемиологически безопасные отходы класса А. Использованные медицинские изделия следует утилизировать как эпидемиологически опасные отходы класса Б.	To dispose of these medical devices, no special measures are necessary. National laws and regulations must be observed. For disposal of products on the territory of the Russian Federation, follow the norms of SanPiN 2.1.3684-21. Unused medical devices and packaging materials are disposed of as class A epidemiologically non-hazardous wastes. Used medical devices are disposed of as class B epidemiologically hazardous waste.																				
11. Важная информация / Important Information Из соображений гигиены и для предотвращения заражения изделия и устройства необходимо очистить и продезинфицировать / стерилизовать перед отправкой в ремонт. Мы оставляем за собой право вернуть загрязненные изделия / устройства отправителю. Ремонт, модификации или изменения конструкции, которые выполняются не компанией KARL STORZ или специалистами, уполномоченными KARL STORZ, аннулируют все гарантийные обязательства.	For hygiene reasons and to prevent infection, devices and devices must be cleaned and disinfected/sterilized before they are sent for repair. We reserve the right to return contaminated devices/devices to the sender. Repairs, modifications, or construction changes which are not performed by KARL STORZ or by experts authorized by KARL STORZ will invalidate all warranty rights.																				
12. Расшифровка символов/Explanation of symbols Расшифровка символов, применяемых при маркировании медицинского изделия: <table border="1"> <thead> <tr> <th>Символ</th><th>Определение</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td><td>Изготовитель</td></tr> <tr> <td></td><td>Дата изготовления</td></tr> <tr> <td></td><td>Медицинское изделие</td></tr> <tr> <td></td><td>Номер по каталогу</td></tr> </tbody> </table>	Символ	Определение		Изготовитель		Дата изготовления		Медицинское изделие		Номер по каталогу	Explanation of symbols used in labelling the medical product: <table border="1"> <thead> <tr> <th>Symbol</th><th>Definition</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td><td>Manufacturer</td></tr> <tr> <td></td><td>Date of manufacture</td></tr> <tr> <td></td><td>Medical device</td></tr> <tr> <td></td><td>Catalogue number</td></tr> </tbody> </table>	Symbol	Definition		Manufacturer		Date of manufacture		Medical device		Catalogue number
Символ	Определение																				
	Изготовитель																				
	Дата изготовления																				
	Медицинское изделие																				
	Номер по каталогу																				
Symbol	Definition																				
	Manufacturer																				
	Date of manufacture																				
	Medical device																				
	Catalogue number																				

Rus		Eng	
	Код партии		Batch code
	Количество изделий в упаковке		Number of products in the product packaging
	Уникальный идентификатор изделия		Unique Device Identifier
	Обратитесь к инструкции по применению		Consult instructions for use
	Нестерильно		Unsterile
	Хрупкое, обращаться осторожно		Fragile, handle with care
	Верх		Top
	Беречь от влаги		Keep away from moisture
	Не допускать воздействия солнечного света		Keep away from sunlight
	В соответствии с федеральным законодательством США (согласно 21 CFR 801.109) изделие разрешено продавать только врачам (имеющим лицензию) или по рецепту врача.		Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Маркировка CE Этим знаком производитель заявляет о соответствии устройств действующим стандартам и директивам.		CE marking With this mark, the manufacturer declares the compliance of the devices with the applicable standards and directives The device must not be modified in any way

Rus		Eng	
Ни в коем случае нельзя модифицировать устройство.			
13. Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие/List of international regulatory documents/standards which the medical device complies with			
EN ISO 20417	Изделия медицинские. Информация, предоставляемая изготовителем	EN ISO 20417	Information supplied by the manufacturer of medical devices
ISO 13485	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Требования для целей регулирования	ISO 13485	Medical devices - Quality management systems - Requirements for regulatory purposes
ISO 14971	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям	ISO 14971	Medical devices - Application of risk management to medical devices
ISO 15223-1	Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования	ISO 15223-1	Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied - Part 1: General requirements
ISO 17664	Стерилизация медицинских изделий. Информация, предоставляемая изготовителем для проведения повторной стерилизации медицинских изделий	ISO 17664	Processing of health care products - Information to be provided by the medical device manufacturer for the processing of medical devices
IEC 62366-1	Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности	IEC 62366-1	Medical devices - Part 1: Application of usability engineering to medical devices
ISO 7153-1	Инструменты хирургические. Металлические материалы. Часть 1. Нержавеющая сталь	ISO 7153-1	Surgical instruments - Materials - Part 1: Metals
ISO 10993-1	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования	ISO 10993-1	Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management process
ISO 10993-5	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследования на цитотоксичность: методы in vitro*	ISO 10993-5	Biological evaluation of medical devices - Part 5: Tests for in vitro cytotoxicity
ISO 10993-10	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия	ISO 10993-10	Biological evaluation of medical devices - Part 10: Tests for irritation and skin sensitization
ISO 10993-11	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 11. Исследования общетоксического действия	ISO 10993-11	Biological evaluation of medical devices - Part 11: Tests for systemic toxicity
ISO 10993-12	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы	ISO 10993-12	Biological evaluation of medical devices - Part 12: Sample preparation and reference materials
ISO 10993-17	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 17. Установление пороговых значений для вымываемых веществ	ISO 10993-17	Biological evaluation of medical devices - Part 17: Establishment of allowable limits for leachable substances
ISO 10993-18	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 18. Исследование химических свойств материалов	ISO 10993-18	Biological evaluation of medical devices - Part 18: Chemical characterization of materials
		ISO 17665-1	Sterilization of health care products - Moist heat - Part 1: Requirements for the development, validation and routine control of a sterilization process for medical devices
		ISO 11737-1	Sterilization of medical devices. Microbiological methods. Part 1. Estimation of population of microorganisms on products
		ISO 11737-2	Sterilization of medical devices. Microbiological methods. Part 2. Tests of sterility performed in the validation of a sterilization

Rus		Eng	
ISO 17665-1	Стерилизация медицинской продукции. Стерилизация паром. Часть 1. Требования к разработке, валидации и текущему контролю процесса стерилизации медицинских изделий	process	
ISO 11737-1	Стерилизация медицинских изделий. Микробиологические методы. Часть 1. Оценка популяции микроорганизмов на продукции		
ISO 11737-2	Стерилизация медицинских изделий. Микробиологические методы. Часть 2. Испытания на стерильность, проводимые при валидации процессов стерилизации		
14. Рекламация/Reclamation			
Порядок предъявления рекламаций и ответов на них регулируется гражданским правом. Рекламация может предъявляться только по таким вопросам, которые не являлись предметом приемки товара, произведенной в соответствии с условиями договора. По всем вопросам, связанным с обслуживанием изделия, необходимо обратиться к Уполномоченному представителю производителя. В случае рекламации обращаться к производителю и / или уполномоченному представителю производителя. Производитель: «КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ», Германия (KARL STORZ SE & Co. KG) Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany Телефон: +49 7461 708-0 Факс: +49 7461 708-105 E-mail: info@karlstorz.com Уполномоченный представитель производителя: Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы ВОСТОК (ООО КШТЭ ВОСТОК) 115114, г. Москва, наб. Дербеневская, д. 7, стр. 4 Телефон: + 7 (495) 983-02-40 E-mail: info-ru@karlstorz.com		The procedure for submitting complaints and responses to them is governed by civil law. A complaint may be brought only on such issues that were not the subject of acceptance of the goods made in accordance with the terms of the contract. For all issues related to product maintenance, please contact the Authorized Representative of the manufacturer. In case of complaint, contact the manufacturer and / or authorized representative of the manufacturer. Manufacturer: KARL STORZ SE & Co. KG, Germany Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany Phone: +49 7461 708-0 Fax: +49 7461 708-105 E-mail: info@karlstorz.com Authorized representative of the manufacturer: Limited Liability Company “KARL STORZ - Endoscopy VOSTOK” (LLC “KSHT E VOSTOK”) 115114, Moscow, Derbenevskaya embankment, 7, p. 4 Phone: + 7 (495) 983-02-40 Email: info-ru@karlstorz.com	
15. Сведения о производителе / Information about manufacturer			
РАЗРАБОТЧИК: «КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ», Германия (KARL STORZ SE & Co. KG) Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany Телефон: +49 7461 708-0 Факс: +49 7461 708-105 E-mail: info@karlstorz.com ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: «КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ», Германия (KARL STORZ SE & Co. KG) Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany Телефон: +49 7461 708-0		DEVELOPER: KARL STORZ SE & Co. KG, Germany Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany Phone: +49 7461 708-0 Fax: +49 7461 708-105 E-mail: info@karlstorz.com MANUFACTURER: KARL STORZ SE & Co. KG, Germany Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany Phone: +49 7461 708-0	

Rus	Eng
Факс: +49 7461 708-105 E-mail: info@karlstorz.com УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ: ООО КШТЭ ВОСТОК 115114, г. Москва, наб. Дербеневская, д. 7, стр. 4 Телефон: + 7 (495) 983-02-40 E-mail: info-ru@karlstorz.com МЕСТО ПРОИЗВОДСТВА: KARL STORZ SE & Co. KG, Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany	Fax: +49 7461 708-105 E-mail: info@karlstorz.com AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER: LLC "KSHTÉ VOSTOK" 115114, Moscow, Derbenevskaya embankment, 7, p. 4 Phone: + 7 (495) 983-02-40 Email: info-ru@karlstorz.com MANUFACTURING SITE: KARL STORZ SE & Co. KG, Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany

Приложение 1. Перечень рекомендуемых чистящих и дезинфицирующих растворов\ Appendix 1. List of recommended cleaning and disinfecting solutions

Перечень рекомендуемых чистящих и дезинфицирующих растворов\ List of recommended cleaning and disinfecting solutions

Ручная очистка и дезинфекция / Manual cleaning and disinfection

Чистящие растворы / Cleaning agent		Дезинфицирующие растворы / Disinfectant	
Производитель / Manufacturer	Торговое наименование / Trade name	Производитель / Manufacturer	Торговое наименование / Trade name
Advanced Sterilization Products (Johnson & Johnson)	Cidezyme®	Advanced Sterilization Products (Johnson & Johnson)	Cidex OPA®
Anios	ANIOSYME P.L.A.	Anios	ANIOSYME P.L.A.
B. Braun Medical AG	Stabimed®	B. Braun Medical AG	Stabimed®
Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ aktiv	Ecolab Deutschland GmbH	Sekusept™ aktiv
Esteer Pharma GmbH	ULTRASEPTIN® activ	Esteer Pharma GmbH	ULTRASEPTIN® activ
Esteer Pharma GmbH	ULTRASEPTIN® PAA	Esteer Pharma GmbH	ULTRASEPTIN® PAA
Lysoform Dr. Rosemann GmbH	Lysoformin® 3000	Lysoform Dr. Rosemann GmbH	Lysoformin® 3000
Schumacher, Dr. GmbH	PERFEKTAN® ENDO	Schumacher, Dr. GmbH	DESCOTON extra
Schulke & Mayr GmbH	gigasept AF® forte	Schumacher, Dr. GmbH	DESCOTON 2% GDA
Schulke & Mayr GmbH	gigasept® instru AF	Schumacher, Dr. GmbH	PERFEKTAN® ENDO
Schumacher, Dr. GmbH	DESCOTON extra	Schulke & Mayr GmbH	gigasept AF® forte
		Schulke & Mayr GmbH	gigasept® instru AF
		Schulke & Mayr GmbH	Lysetol® V
		Steril-4 s.r.l.	STERIL-C
		Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo Active

Очистка и дезинфекция в моеще-дезинфицирующих машинах / Machine cleaning and disinfection

Чистящие растворы / Cleaning agent		Дезинфицирующие растворы / Disinfectant	
Производитель / Manufacturer	Торговое наименование / Trade name	Производитель / Manufacturer	Торговое наименование / Trade name
Ecolab Deutschland GmbH	Sekumatic™ FR	Ecolab Deutschland GmbH	Sekumatic™ FD
Ecolab Deutschland GmbH	Sekumatic™ FRE	Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® SeptoClean*
Ecolab Deutschland GmbH	Sekumatic™ MultiClean	Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® Septo DN
Medisafe UK, Ltd.	3E-Zyme/HS- Zyme		
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® FA		
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediClean		
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediClean forte		
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® MediZym		
Weigert, Dr. GmbH & Co.	neodisher® SeptoClean*		

Чистящие средства, помеченные *, доказали свою эффективность против прионов / Cleaning agents that are marked with*: These cleaning agents are proven to be effective against prions

[Перевод с немецкого и английского языков на русский язык]

[На бланке компании «Карл Шторц — Эндоскоп»]

Формируем вместе будущее эндоскопии на протяжении более 75 лет

«КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ» (KARL STORZ SE & Co. KG) • а/я 230 • 78503 Тутлинген/Германия
(PO Box 230 • 78503 Tuttlingen/Germany)

УТВЕРЖДЕНО

Исполнительный директор по нормативно-правовому регулированию
международного отдела по здоровью пациентов и нормативно-правовому регулированию
(должность)
по поручению, д-р Беттина Хафен
(имя)

«Карл Шторц СЕ и Ко. КГ»
Др.-Карл-Шторц-Штрассе
34, 78532, Тутлинген,
Германия
(Dr.-Karl-Storz-Straße
34, 78532, Tuttlingen
Germany)

/подпись/
(подпись)

12 апреля 2024 г.
(день, месяц (цифрами))

(Штамп)

[Печать компании «Карл Шторц — Эндоскоп»]

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тубус урологический для создания эндоскопического доступа в вариантах
исполнения, с принадлежностями

Название медицинского изделия

2024 г.

Фактический адрес: «КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ» Др.-Карл- Шторц-Штрассе 34 78532 Тутлинген/Германия Телефон: +49 7461 708-0 Факс: +49 7461 708-105 Эл. почта: info@karlstorz.com www.karlstorz.com	Банковские реквизиты: «ЮниКредит Банк АГ» SWIFT: HYVEDEMM473 IBAN: DE62 6002 0290 0034 5326 05 «Крайсшпаркассе Тутлинген» SWIFT: SOLADES1TUT IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22	«Дойче Банк Тутлинген» SWIFT: DEUTDESS653 IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00 Народный банк «Шварцвальд-Донау Неккар эГ» SWIFT: GENODES1TUT IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03	АГ Коммандитное товарищество «КАРЛ ШТОРЦ и Ко. КГ» Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34 78532 Тутлинген/Германия Местонахождение компании: г. Тутлинген Торговый реестр: г. Штутгарт, HRA 450442 Идент. № плательщика НДС: DE 142931059 Директива об утилизации электрического и электронного оборудования, рег. № DE 74465858	Полный компаньон «КАРЛ ШТОРЦ Фервальтунгс СЕ» Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34, 78532 Тутлинген/Германия Местонахождение компании: г. Тутлинген Торговый реестр: г. Штутгарт, HRB 762524 Управляющий директор: Карл-Кристиан Шторц Председатель совета директоров: многократный почетный доктор Сибилл Шторц
--	---	--	--	--

9370321, вер. 4.1

Нотариальное удостоверение

Подпись, поставленная выше в моем присутствии, является подписью

**г-жи д-ра Беттины Хафен,
дата рождения: 09 сентября 1982 г.,
служебный адрес: 78532 г. Тутлинген, Др. Карл-Шторц-Штрассе 34,**

— известной мне лично —

что я настоящим официально удостоверяю.

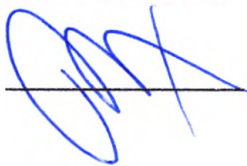
г. Тутлинген, 24 апреля 2024 г.

/подпись/

Нотариус Астрид Харант-Штреккер

[Рельефная печать нотариуса]

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Двадцать девятого мая две тысячи двадцать четвертого года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

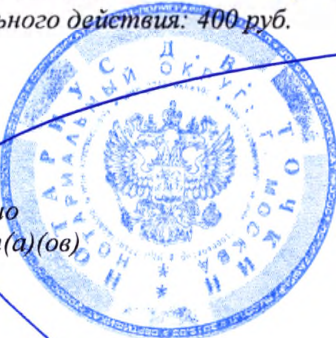
Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2024-

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.

72 2/98



Д.В. Точкин

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью __111__ лист(а)(ов)

Нотариус

